



- | | |
|----|--|
| EN | Instruction manual for owner's use |
| IS | Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum) |
| DE | Gebrauchsanweisung für de Besitzer (üwersetzt aus dem Original) |
| BY | Інструкцыя па эксплуатацыі для ўладальніка (перакладзеная з арыгіналу) |
| BG | Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала) |
| GR | Εγχειρίδιο οδηγίων για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο) |
| TR | Sahibinin kullanımına yönelik kullanım kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir) |
| AR | لإلمةالعابار treochara le húsaid ag an úinéir (aistriúch nó mbunleagan
للعابار) (مترجم من الأصل)
للعابار |



45191-1.4, 45102-0.8, 45103-1.4, 45260



WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE!
- BRĪDINĀJUMS! - DÉMESIO! - PAŽNJA! - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTA! - ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM!
- ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KÉRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OROZORO! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - VIÐVÖRUN! - ПАПЯРЭДЖАННЕ! - RABHADH! - UYARI! - اخطار! - ÖRGEPASST!

EN	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
FR	LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
HU	A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA
RO	LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE
SK	LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKOCH
SL	KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME
LT	ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA
HR	LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA
CZ	LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU
EE	TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID
IT	LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI
PT	LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS
ES	LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
UA	ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ
FI	TUOTTEISSA OLEVIEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET
NO	NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER
MK	КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ
SQ	ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT
SR	KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA
SV	NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER
DK	NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER
IS	LYKKIL AD ÖRYGGISMERKJUM VÖRU
LU	SCHLÛSSEL ZU PRODUKT-SÛCHERHEITSSCHIELD
BY	ЛЕГЕНДА ДА ЗНАКАЎ БЯСПЕКИ ПРАДУКТАЎ
BG	ЛЕГЕНДА КЪМ ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА
GR	ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
TR	ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAHTARI
IE	EOCHAIR DO CHOMHARTHAÍ SLÁNDÁLA TÁIRGÍ
AR	جڭنملا قءالاس نامءال عاسفم

EN	Preserve this handbook for future reference.
PL	Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR	Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL	Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE	Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU	Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO	Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK	Uchovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SL	Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV	Uzglabājiēt šo lietošanas pamācību turpmāka lietošanai.
LT	Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR	Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ	Uchovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE	Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT	Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT	Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES	Guarde el manual para futuras consultas.
UA	Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI	Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
NO	Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK	Зачувajte го овој прирачник за идни референци.
SQ	Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR	Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV	Spara denna handbok för framtida referens.
DK	Behold denne vejledning til fremtidig reference.
IS	Geymið þessa handbók til síðari viðmiðunar.
LU	Behält dëst Handbuch fir spéider Consultatioun.
BY	Закавайце гэты дапаможнік для далейшага выкарыстання.
BG	Запазете това ръководство за бъдещи справки.
GR	Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
TR	Bu el kitabını ileride başvurmak üzere saklayın.
IE	Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa tochtachai.
AR	لمبىسملها يف هيلال عورلل ليللال انب ظفءحا

EN	All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL	Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR	Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL	Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE	Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU	A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO	Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.
SK	Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SL	Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.
LV	Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT	Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR	Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ	Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE	Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.
IT	Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.
PT	Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES	Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA	Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI	Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO	Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK	Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатани на EC етикетата.
SQ	Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR	Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV	Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK	Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkaten.
IS	Allar auðkenningaupplýsingar: framleiðandi, gerð, kóði og raðnúmer eru prentaðar á EB-miðanum.
LU	All Identifikationsdaten: Hiersteller, Modell, Code a Seriennummer sinn op der EG-Etikett gedréckt.
BY	Усе ідэнтыфікацыйныя дадзеныя: вытворца, мадэль, код і сэрыйны нумар надрукаваны на этыкетцы EC.
BG	Всички идентификационни данни: производител, модел, код и сериен номер са отпечатани на етикета на EO.
GR	Όλα τα στοιχεία αναγνώρισης: κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός και σειριακός αριθμός είναι τυπωμένα στην ετικέτα EK.

TR	Tüm tanımlama bilgileri: üretici, model, kod ve seri numarası EC etiketinde basılmıştır.
IE	Tá na sonraí aitheantais go léir: monaróir, samhail, cód agus uimhir sraitheach cloíte ar lipéad CE.
AR	مۆزلو زەرلارو زارطالار و غەیمەیل غەنەرەلرا بێجەر عەتلا تانایەب عێمەج عەلێط بێت EC. قەسەم عەلەع یەلەسەلەن



EN	Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR	Port obligatoire de protections auditives, oculaires et respiratoire.
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE	Gehör-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU	Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO	Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK	Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SL	Nositi je treba zaščito za sluh, vid in dihanje.
LV	Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT	Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ	Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE	Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT	È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT	É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES	Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA	Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI	Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO	Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK	Мора да се носи заштита на слухот, видот и дишењето.
SQ	Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV	Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK	Hørse-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.
IS	Nota skal heymar, sjón- og öndunarhlífir.
LU	Héier, Siicht- a Otemschtutz musse gedroe ginn.
BY	Абавязкова насяць сродкі абароны слыху, зроку і органаў дыхання.
BG	Трябва да се носят предпазни средства за слуха, зрението и дихателните пътища.
GR	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά μέσα ακοής, όρασης και αναπνοής.
TR	İşitme, görme ve solunum koruması kullanılmaldır.
IE	Caithear cosaint éisteachta, radhairc agus riospráide a chaitheamh.
AR	یەسەن تەل زانیار و رەسەلار و غەیمەیل عێمەج یانەرو اەتەرا بێجی.



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
SL	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque elétrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
SQ	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.
IS	Hættuleg spennna.
LU	Geféierlech Volt.
BY	Небяспечнае напружанне.
BG	Опасно напрежение.
GR	Επικίνδυνη τάση.
TR	Tehlikeli voltaj.
IE	Voltagas contúirteacha.
AR	دري خطر دج.



EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsuri.
SK	Pozor, nebezpečnosť popálenia.
SL	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusohu.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
SQ	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.
IS	Advarun, heitir fletir.
LU	Opgepasst, waarm Uewerflächen.
BY	Увага, гарачыя паверхні.
BG	Внимание, горещи повърхности.
GR	Προσοχή, θερμές επιφάνειες.
TR	Dikkat, sıcak yüzeyler.
IE	Rabhadh, dromchlaí te.
AR	تنبيه، السطح الساخن.

	45191-1.4	45102-0.8	45103-1.4	45260
	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"
	312 L/min	156 L/min	425 L/min	400 L/min
	4 bar	2.5 bar	4.5 bar	8 bar
	66.9dB(A)/ 86.9dB(A)	66.9dB(A)/ 86.9dB(A)	66.9dB(A)/ 86.9dB(A)	66.9dB(A)/ 86.9dB(A)
	1.3/1.4/1.7/2.0/2.5 mm	0.8/1.0/1.2 mm	1.3/1.4/1.7/2.0/2.5 mm	4.0/6.0/8.0 mm
	180 mm	120 mm	180 mm	230 mm
	100 mm	62 mm	100 mm	230 mm
	330 mm	240 mm	330 mm	475 mm
	0.55 kg	0.25 kg	0.75 kg	1 kg



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SL	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитajte го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.
IS	Lesið handbókina vandlega fyrir notkun.
LU	Virum Gebrauch, liest d'Handbuch virsiichteg.
BY	Перад ужываннем уважліва прачытайце інструкцыю.
BG	Преди употреба, прочетете внимателно ръководството.
GR	Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.
TR	Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz.
IE	Roimh úsáid, léigh an lámhleabhar go cúramach.
AR	يجب ان تقرأ دليل التشغيل بعناية قبل استخدامه.



EN	Danger - automatic startup.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR	Risque de démarrage automatique.
NL	Gevaar voor automatisch starten.
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU	Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO	Riscul de pornire automată.
SK	Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia.
SL	Opozorilo - samodejni zagon.
LV	Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT	Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR	Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ	Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE	Ettevaatus, automaatse aktiveerimise oht.
IT	Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT	Cuidado, perigo de arranque automático.
ES	Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA	Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI	Varoitus, automaattisen käynnistysen vaara.
NO	Fare - automatisk oppstart.
MK	Opasnost - automatsko uključivanje.
SQ	Rrezik - ndezjeje automatike.
XS	Opasnost - automatsko pokretanje.
SE	Fara - automatisk start.
DK	Fare - automatisk opstart.
IS	Haetta - sjálfvirk ræsing.
LU	Gefor - automateschen Start.
BY	Небяспека - аўтаматычны запуск.
BG	Opasnost - avtomatichno startirane.
GR	Κίνδυνος - αυτόματη εκκίνηση.
TR	Tehlike - otomatik başlatma.
IE	Contúirt - tosaithe uathoibríoch.
AR	يُعاقل التل لي غشرتل - خطر.

TABLE OF CONTENT

1. Instruction book (EN)	8
2. Instrukcja (PL)	12
3. Bedienungsanleitung (DE)	16
4. Bedieningshandleiding (NL)	20
5. Manuel d'instructions (FR)	24
6. Használati utasítás (HU)	28
7. Manual de instrucțiuni (RO)	32
8. Návod na obsluhu (SK)	36
9. Navodila za uporabo (SI)	40
10. Instrukciju grāmata (LV)	44
11. Naudojimo instrukcija (LT)	48
12. Korisnički priručnik (HR)	52
13. Návod k obsluze (CZ)	56
14. Kasutusjuhend (EE)	60
15. Istruzioni per l'uso (IT)	64
16. Instruções de utilização (PT)	68
17. Manual de instrucciones (ES)	72
18. Інструкція з експлуатації (UA)	76
19. Käyttöohjeet (FI)	80
20. Bruksanvisning (NO)	84
21. Упатство за користење (MK)	88
22. Manual përdorimi (AL)	92
23. Uputstvo za upotrebu (XS)	96
24. Bruksanvisning (SE)	100
25. Brugsanvisning (DK)	104
26. Leiðbeiningarþók (IS)	108
27. Inhaltsverzeichnis (LU)	112
28. Книга інструкцій (BY)	116
29. Книга с инструкции (BG)	120
30. Βιβλίο οδηγιών (GR)	124
31. Talimat kitabı (TR)	128
32. Leabhar teagaisc (IE)	132
33. تامليل عتلا باتك (AR)	136

AIRPRESS

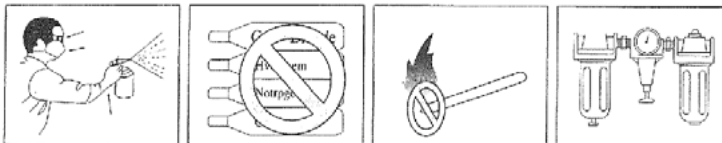
PAINT SPRAYER

INSTRUCTION MANUAL

Please read this manual carefully and with understanding. Always follow the basic safety rules to avoid damage to the tool and injury to the user. Keep this manual. Please also pay attention to the technical data.

Safety instructions

1. Toxic fumes resulting from the painting of certain materials can cause poisoning or serious health hazards. Always wear protective goggles, gloves, and a mask to protect yourself from the hazards of fumes, solvents and direct eye or skin contact with paint (see fig. 1).
2. Do not use oxygen, gases, or flammable substances as a power source. This can lead to explosion and serious injury (see fig. 2).
3. Liquids and solvents may be flammable. Work should be carried out in well-ventilated spray booths away from sources of ignition (see fig. 3).
4. Always disconnect the tool from the air source before performing any operations on the gun.
5. Use dry, clean air at 2.5-3.5 bar. Never exceed the maximum permitted operating pressure (see fig. 4).
6. Only use spare parts, accessories, and nozzles recommended by the manufacturer.
7. Before use, check that all screws and caps are properly tightened to avoid leaks.
8. Tools should be checked daily for play in the trigger and nozzle to ensure the paint sprayer will operate correctly.
9. Never use a hydrocarbon solvent homogenate as it may react with aluminium and zinc.
10. Do not modify the device in any way.



Figures 1–4

Operating instructions

- Power source

This tool should be supplied with clean and dry compressed air at 2.5-3.5 bar. Compressed air contains moisture and other contaminants that can cause rust or wear on the tool. An air filter will remove most contaminants and extend the life of the tool. An oiler will help oil the tool and improve its performance. Use the filter, regulator, and oiler as close to the tool as possible.

NOTE: The total system pressure should be between 2.5-3.5 bar. Too low or too high a pressure can damage the tool and spoil the painting effect.

- Preparing for work

1. Check and replace damaged or worn parts.
2. Check that the trigger and nozzle work well.
3. Connect the paint sprayer to the air. The caps, the tank, and the hose must be tightly secured.
4. The air pressure should be matched to the density and type of paint.
5. The recommended pressure is 2.5-3.5 bar.
6. Pour the fluid into the reservoir.

Use

The correct use of the paint sprayer allows the surface to be adequately covered with paint (see fig. 5):

- 1) Grip the paint sprayer so that it is perpendicular to the surface to be painted. Then move it parallel to the surface several times.
- 2) Pulls should start before the trigger is pressed; you should also release the trigger before the pull is completed.
- 3) Distance: According to the pressure and working conditions, a distance of approx. 15-20 cm should be kept between the paint sprayer and the surface to be painted.

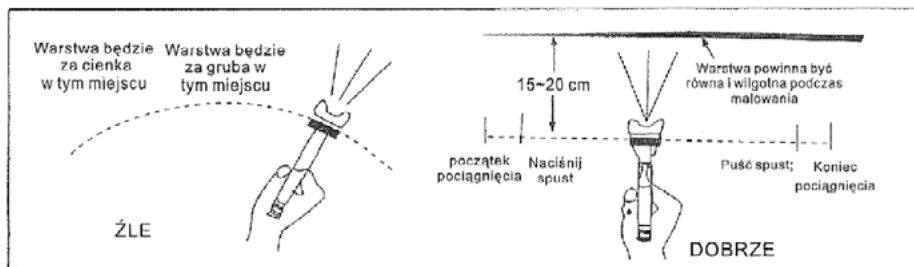


Figure 5

Legend

ŹLE	WRONG
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu	The layer will be too thin at this point
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu	The layer will be too thick at this point
DOBRE	CORRECT
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania	The layer should be even and moist during painting
początek pociągnięcia	Start of stroke
Naciśnij spust	Press trigger
Puść spust	Release trigger
Koniec pociągnięcia	End of stroke

Adjustment

Use the Pattern Adjustment Knob, Air Adjustment Knob, and Fluid Adjustment Knob to easily achieve a specific pattern, amount of paint and appropriate atomisation.

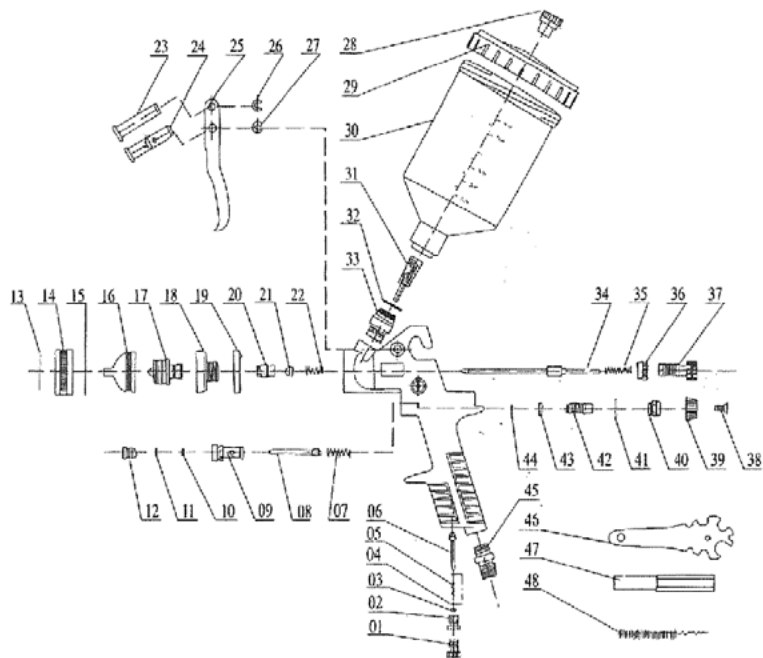
Maintenance

1. Transfer the paint residue to another container, then clean the paint and air inlet. Spray a small amount of solvent to clean the unit. Incomplete cleaning can spoil the painting and cause particles to enter the painted surface. Clean the unit thoroughly and immediately after use.
2. Clean other parts of the unit with a brush or a cloth soaked in solvent.
3. Thoroughly clean the areas where paint has flowed before dismantling the paint sprayer.
4. To avoid damaging the nozzle seat, remove the nozzle after removing the firing pin assembly or by pulling on the firing pin.

IMPORTANT NOTES

1. Never use the paint sprayer for food or chemicals.
2. Always connect the reservoir or fluid hose tightly.
3. Never try to clean or pull out the nozzle or needle with hard wires or other things. This will cause damage to them.
4. Never immerse the entire paint sprayer in solvent as this will damage some parts of the paint sprayer.

Part drawing



No.	Description				
1	Air adjustment screw	17	Nozzle	33	Coupling
2	Air adjustment knob	18	Nozzle coupling	34	Fluid regulation needle
3	O-ring	19	Connector washer	35	Firing pin spring
4	Pad	20	directional screw	36	Connector
5	Air valve spring	21	Firing pin washer	37	Fluid adjustment knob
6	Air valve	22	Locking spring	38	Philips screw
7	Switch spring	23	Trigger lever I	39	Pattern adjustment
8	Air valve body	24	Trigger lever II	40	Pattern adjustment knob
9	Switch knob	25	Drain	41	Pad
10	O-ring	26	Snap	42	Pattern adjustment screw
11	Flexible washer	27	Snap	43	O-ring
12	Directional screw	28	Fan head	44	Snap
13	Spring	29	cover	45	Air inlet connector
14	Cap	30	Reservoir	46	Key
15	Cap pad	31	Filter	47	Hexagonal spanner
16	Spray	32	Connector washer	48	Brush

AIRPRESS

PISTOLET LAKIERNICZY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z niniejszą instrukcją. Przestrzeganie zawartych w niej zasad bezpieczeństwa zapobiega uszkodzeniom narzędzia oraz urazom użytkownika. Instrukcję należy zachować do przyszłego użytku. Zaleca się również uważne zapoznanie z danymi technicznymi urządzenia.

Instrukcja bezpieczeństwa

1. Opary powstające podczas natryskiwania niektórych materiałów mogą być toksyczne i stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia. Podczas pracy należy zawsze stosować ochronę oczu, rąk i dróg oddechowych – gogle, rękawice oraz maskę ochronną – aby zapobiec kontaktowi ze szkodliwymi oparami, rozpuszczalnikami oraz lakierem (zob. rys. 1).
2. Jako źródła zasilania nigdy nie należy używać tlenu, gazów technicznych ani innych substancji łatwopalnych – grozi to eksplozją i poważnymi obrażeniami ciała (zob. rys. 2).
3. Rozpuszczalniki i materiały lakiernicze mogą być łatwopalne. Aplikacja powinna odbywać się wyłącznie w dobrze wentylowanych kabinach lakierniczych, z dala od wszelkich źródeł zapłonu (zob. rys. 3).
4. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, regulacyjnych lub serwisowych, pistolet należy zawsze odłączyć od źródła sprężonego powietrza.
5. Narzędzie należy zasilać wyłącznie czystym, suchym powietrzem o ciśnieniu roboczym od 2,5 do 3,5 bar. Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia pracy (zob. rys. 4).
6. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych, akcesoriów i dysz zalecanych przez producenta.
7. Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie śruby i nakrętki są prawidłowo dokręcone, aby zapobiec ewentualnym wyciekom.
8. Codziennie kontroluj stan techniczny spustu oraz dyszy, aby zapewnić prawidłowe działanie pistoletu.
9. Nie stosuj rozpuszczalników na bazie homogenatu węglowodorowego – mogą one wchodzić w reakcję z elementami aluminiowymi i cynkowymi urządzenia.
10. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji konstrukcyjnych pistoletu.



Rysunek 1 - 4

Instrukcja obsługi

- Źródło zasilania

Pistolet lakierniczy należy zasilać wyłącznie czystym i suchym sprężonym powietrzem o ciśnieniu roboczym 2,5–3,5 bar. Sprężone powietrze może zawierać wilgoć oraz zanieczyszczenia, które prowadzą do korozji i przyspieszonego zużycia elementów roboczych. W celu ochrony narzędzia zaleca się stosowanie filtra powietrza, który zatrzyma większość zanieczyszczeń oraz znacząco wydłuży żywotność urządzenia. Filtr oraz reduktor ciśnienia powinny być zamontowane jak najbliżej narzędzia.

UWAGA: Ciśnienie robocze w całym układzie zasilającym musi mieścić się w zakresie 2,5–3,5 bar. Zbyt niskie ciśnienie może obniżyć jakość natrysku, natomiast zbyt wysokie – doprowadzić do uszkodzenia pistoletu i nieprawidłowego efektu lakierowania.

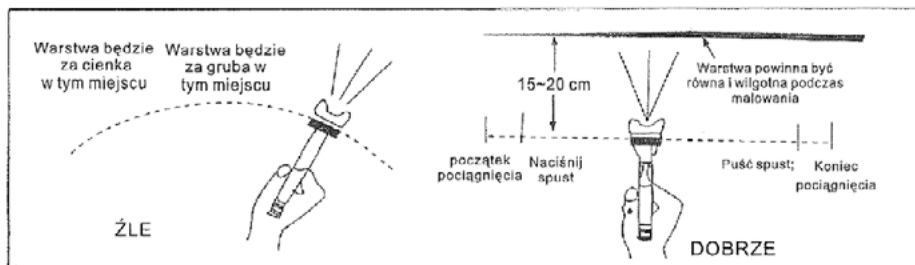
- Przygotowanie do pracy

1. Sprawdź stan techniczny narzędzia i wymień wszystkie uszkodzone lub zużyte części.
2. Upewnij się, że spust oraz dysza pracują prawidłowo i bez oporu.
3. Podłącz pistolet do instalacji sprężonego powietrza. Wszystkie połączenia – nakrętki, zbiornik oraz przewód – muszą być szczelne.
4. Dobierz ciśnienie powietrza odpowiednio do rodzaju i gęstości stosowanego materiału lakierniczego.
5. Zalecane ciśnienie robocze wynosi 2,5–3,5 bar.
6. Wlej lakier lub farbę do zbiornika pistoletu.

Użycie pistoletu

Prawidłowa technika pracy pistoletem lakierniczym pozwala na równomierne i skuteczne pokrycie powierzchni farbą.

1. Trzymaj pistolet w pozycji prostopadłej do malowanej powierzchni. Aby rozpocząć natrysk, naciśnij spust, a następnie wykonuj równomierne ruchy wzdłuż powierzchni, przesuwając pistolet równolegle.
2. Każde pociągnięcie powinno rozpocząć się przed naciśnięciem spustu, a zakończyć po jego zwolnieniu – zgodnie ze schematem.
3. Odległość między dyszą a malowaną powierzchnią powinna wynosić ok. 15–20 cm, w zależności od ciśnienia i warunków pracy (zob. rys. 5).



Rysunek 5

Regulacja

W celu uzyskania odpowiedniego wzoru natrysku, ilości farby oraz jakości rozpylenia, należy korzystać z dostępnych elementów regulacyjnych: pokrętła regulacji szerokości strumienia, pokrętła regulacji ilości powietrza oraz pokrętła regulacji ilości farby. Odpowiednie ustawienie tych parametrów umożliwi precyzyjne dopasowanie pistoletu do konkretnego zadania lakierniczego.

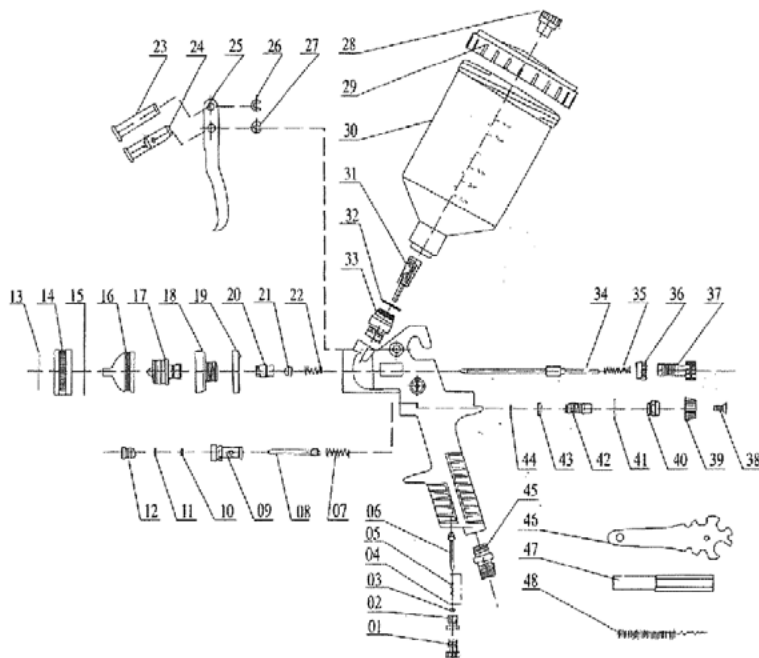
Konserwacja

1. Przelej pozostałości farby do oddzielnego pojemnika, a następnie dokładnie oczyść wlew farby oraz wlot powietrza. W celu przepłukania układu natryskowego rozpyl niewielką ilość rozpuszczalnika. Niedokładne czyszczenie może pogorszyć jakość natrysku oraz spowodować przeniesienie cząstek stałych na malowaną powierzchnię. Urządzenie należy czyścić dokładnie i niezwłocznie po zakończeniu pracy.
2. Pozostałe elementy zewnętrzne pistoletu należy oczyścić szczoteczką lub miękką ściereczką zwilżoną w odpowiednim rozpuszczalniku.
3. Przed przystąpieniem do demontażu pistoletu należy oczyścić wszystkie powierzchnie, przez które przepływała farba, aby zapobiec zanieczyszczeniu wewnętrznych elementów.
4. Aby uniknąć uszkodzenia gniazda dyszy, należy usuwać ją dopiero po zdjęciu zestawu iglicy lub wyciągając równocześnie z iglicą.

UWAGA

1. Pistoletu nie wolno używać do aplikacji produktów spożywczych ani substancji chemicznych – grozi to skażeniem lub uszkodzeniem urządzenia.
2. Zbiornik lub przewód doprowadzający płyn muszą być zawsze szczelnie połączone, aby uniknąć wycieków i zakłóceń w pracy.
3. Nigdy nie czyść ani nie usuwaj dyszy lub iglicy za pomocą twardych przedmiotów, takich jak drut – może to trwale uszkodzić precyzyjne elementy pistoletu.
4. Nie wolno zanurzać całego pistoletu w rozpuszczalniku – może to spowodować uszkodzenie uszczelek i elementów wewnętrznych.

Rysunek części



LP	Opis				
1	Śruba regulacji powietrza	17	Dysza	33	Złączka
2	Pokrętko regulacji powietrza	18	Złączka dyszy	34	Iglica regulacji płynu
3	O-ring	19	Podkładka złączki	35	Sprężyna iglicy
4	Podkładka	20	śruba kierunkowa	36	Złącze
5	Sprężyna zaworu powietrza	21	Podkładka pod iglicę	37	Pokrętko regulacji płynu
6	Zawór powietrza	22	Sprężyna blokująca	38	Śruba Philipsa
7	Sprężyna przełącznika	23	Sworzeń spustu I	39	Regulacja wzoru
8	Korpus zaworu powietrza	24	Sworzeń spustu II	40	Pokrętko regulacji szerokości strumienia
9	Pokrętko przełącznika	25	Spust	41	Podkładka
10	O-ring	26	Zatrask	42	Śruba regulacji szerokości strumienia
11	Giętka podkładka	27	Zatrask	43	O-ring
12	Śruba kierunkowa	28	Odpowietrznik	44	Zatrask
13	Pierścień blokujący	29	Pokrywa	45	Złącze wejścia powietrza
14	Nakrętka	30	Zbiornik	46	Klucz
15	Podkładka nasadki	31	Filtr	47	Klucz sześciokątny
16	Rozpylacz	32	Podkładka złączki	48	Szczotka

AIRPRESS

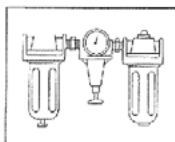
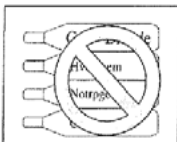
SPRÜHPISTOLE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig und aufmerksam durch. Achten Sie darauf, immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften zu befolgen, um Schäden am Werkzeug und Verletzungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Beachten Sie außerdem die technischen Daten.

Sicherheitshinweise

1. Giftige Dämpfe, die beim Lackieren bestimmter Materialien entstehen, können zu Vergiftungen oder schwerwiegenden Gesundheitsschäden führen. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Handschuhe und eine Atemschutzmaske, um sich vor den Gefahren von Dämpfen, Lösungsmitteln sowie direktem Kontakt von Farbe mit Augen oder Haut zu schützen (siehe Abb. 1).
2. Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Gase oder entzündbare Stoffe als Energiequelle. Dies kann zu Explosionen und schweren Verletzungen führen (siehe Abb. 2).
3. Flüssigkeiten und Lösungsmittel können entzündlich sein. Arbeiten Sie immer in gut belüfteten Spritzkabinen, die von Zündquellen entfernt sind (siehe Abb. 3).
4. Trennen Sie das Werkzeug immer von der Luftquelle, bevor Sie mit der Pistole arbeiten.
5. Verwenden Sie trockene, saubere Luft mit einem Druck von 2,5-3,5 bar. Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Betriebsdruck (siehe Abb. 4).
6. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Zubehörteile und Düsen.
7. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob alle Schrauben und Kappen fest angezogen sind, um Leckagen zu vermeiden.
8. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob alle Schrauben und Kappen fest angezogen sind, um Leckagen zu vermeiden.
9. Verwenden Sie niemals das Kohlenwasserstoff-Lösungsmittel "Homogenat", da es mit Aluminium und Zink reagieren kann.
10. Modifizieren Sie das Gerät in keiner Weise.



Betriebsanleitung

- **Stromquelle**

Dieses Werkzeug sollte mit sauberer und trockener Druckluft im Bereich von 2,5 bis 3,5 bar betrieben werden. Druckluft kann Feuchtigkeit und andere Verunreinigungen enthalten, die Rost oder übermäßigen Verschleiß am Werkzeug verursachen können. Ein Luftfilter entfernt die meisten dieser Verunreinigungen und verlängert somit die Lebensdauer des Geräts. Ein Öl sorgt dafür, dass das Werkzeug geschmiert bleibt und optimiert die Leistung. Platzieren Sie den Luftfilter, den Druckregler und den Öl so nah wie möglich am Gerät.

HINWEIS: Der gesamte Systemdruck sollte zwischen 2,5 und 3,5 bar liegen. Ein zu niedriger oder zu hoher Druck kann das Werkzeug beschädigen und die Lackierqualität beeinträchtigen.

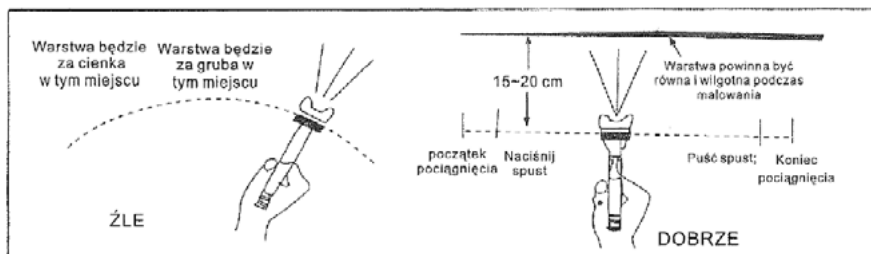
- **Vorbereitung auf die Arbeit**

1. Überprüfen und ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile.
2. Stellen Sie sicher, dass der Abzug und die Düse ordnungsgemäß funktionieren.
3. Schließen Sie die Pistole an die Luftzufuhr an. Achten Sie darauf, dass die Kappen, der Behälter und der Schlauch fest verschlossen sind.
4. Der Luftdruck sollte an die Viskosität und Art der verwendeten Farbe angepasst werden.
5. Der empfohlene Druckbereich liegt zwischen 2,5 und 3,5 bar.
6. Füllen Sie die Flüssigkeit vorsichtig in den Behälter.

Verwendung der Pistole

Bei richtiger Handhabung der Pistole kann die Oberfläche gleichmäßig mit Farbe bedeckt werden.

1. Halten Sie die Pistole so, dass sie senkrecht zur zu lackierenden Fläche ausgerichtet ist. Bewegen Sie die Pistole anschließend mehrmals parallel zur Oberfläche.
2. Der Abzug sollte bereits vor dem vollständigen Drücken betätigt werden, und lassen Sie den Abzug auch wieder los, bevor die Lackierung endet.
3. Abstand: Je nach Druck und Arbeitsbedingungen sollte ein Abstand von etwa 15-20 cm zwischen der Pistole und der zu lackierenden Fläche eingehalten werden (siehe Abb. 5).



Legende

ŹLE	FALSCH
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Die Schicht ist an dieser Stelle zu dünn.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Die Schicht ist an dieser Stelle zu dick.
DOBRZE	RICHTIG
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Die Schicht sollte beim Sprühen gleichmäßig und feucht sein.
początek pociągnięcia	Anfang des Sprühvorgangs
Naciśnij spust	Abzug betätigen
Puść spust	Abzug loslassen
Koniec pociągnięcia	Ende des Sprühvorgangs

Einstellung

Mit dem Musterregler, dem Luftregler und dem Einstellknopf können Sie mühelos ein präzises Spritzmuster, die gewünschte Farbmenge und eine optimale Zerstäubung einstellen.

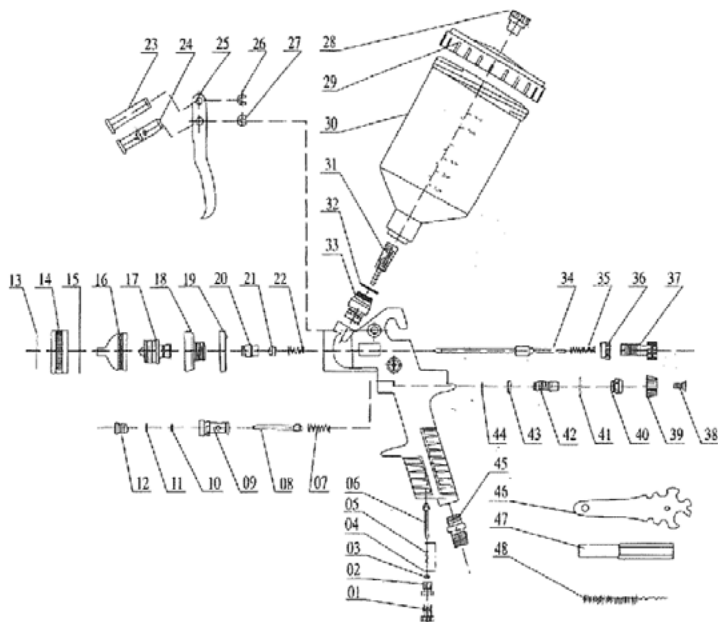
Wartung

1. Entsorgen Sie die Farbreste in einem separaten Behälter und reinigen Sie anschließend die Farbdüse sowie den Lufteinlass. Sprühen Sie eine geringe Menge Lösungsmittel, um das Gerät zu reinigen. Eine unvollständige Reinigung kann die Lackierung negativ beeinflussen und dazu führen, dass Partikel auf die lackierte Oberfläche gelangen. Reinigen Sie das Gerät gründlich und sofort nach der Verwendung.
2. Reinigen Sie die übrigen Teile des Geräts mit einer Bürste oder einem Tuch, das mit Lösungsmittel befeuchtet ist.
3. Reinigen Sie gründlich die Stellen, an denen Farbe ausgetreten ist, bevor Sie die Pistole demontieren.
4. Um eine Beschädigung des Düsensitzes zu verhindern, entfernen Sie die Düse nach dem Abnehmen der Schlagbolzenbaugruppe oder durch Ziehen am Schlagbolzen.

ANMERKUNG

1. Verwenden Sie die Pistole niemals für Lebensmittel oder chemisch aggressive Substanzen.
2. Stellen Sie sicher, dass der Behälter oder der Flüssigkeitsschlauch immer fest angeschlossen ist.
3. Versuchen Sie niemals, die Düse oder die Nadel mit harten Drähten oder anderen Gegenständen zu reinigen oder zu entfernen, da dies zu Beschädigungen führen kann.
4. Tauchen Sie die gesamte Pistole niemals in Lösungsmittel, da dies bestimmte Teile der Pistole beschädigen kann.

Teilzeichnung



N	Beschreibung				
1	LuftEinstellschraube	17	Düse	33	Kupplung
2	LuftEinstellknopf	18	Düsenkupplung	34	Nadel zur Flüssigkeitsregulierung
3	O-Ring	19	Unterlegscheibe für den Verbinder	35	Schlagbolzenfeder
4	Pad	20	Richtungsschraube	36	Anschluss
5	Luftventilfeder	21	Unterlegscheibe für den Schlagbolzen	37	Drehknopf für die Flüssigkeitsregulierung
6	Luftventil	22	Verriegelungsfeder	38	Kreuzschlitzschraube
7	Feder für Schalter	23	Auslösehebel I	39	Mustereinstellung
8	Luftventilkörper	24	Auslösehebel II	40	Einstellknopf fürs Muster
9	Schalterknopf	25	Abfluss	41	Pad
10	O-Ring	26	Snap	42	Mustereinstellschraube
11	Flexible Unterlegscheibe	27	Snap	43	O-Ring
12	Richtungsabhängige Schraube	28	Lüfterkopf	44	Snap
13	Feder	29	Abdeckung	45	Anschluss für den Lufteinlass
14	Kappe	30	Behälter	46	Schlüssel
15	Kappenpolster	31	Filter	47	Sechskantschlüssel
16	Sprühkopf	32	Unterlegscheibe für den Verbinder	48	Bürste

AIRPRESS

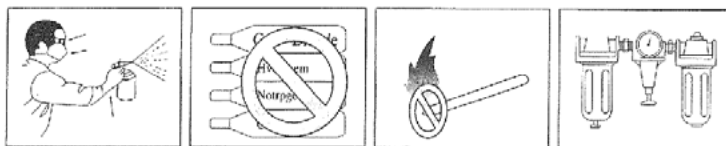
SPUITPISTOOL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Lees de instructies zorgvuldig en met aandacht door. Volg altijd de basisveiligheidsregels om schade aan het gereedschap en letsel bij de gebruiker te voorkomen. Bewaar deze instructies goed. Let ook op de technische specificaties.

Veiligheidsinstructies

1. Giftige dampen die vrijkomen bij het verven van bepaalde materialen kunnen vergiftiging of ernstige gezondheidsrisico's veroorzaken. Draag altijd een veiligheidsbril, handschoenen en een masker om jezelf te beschermen tegen dampen, oplosmiddelen en direct contact met verf via huid of ogen (zie fig. 1).
2. Gebruik geen zuurstof, gassen of ontvlambare stoffen als voedingsbron. Dit kan leiden tot explosies en ernstig letsel (zie fig. 2).
3. Vloeistoffen en oplosmiddelen kunnen ontvlambaar zijn. Werk in goed geventileerde spuitcabines uit de buurt van ontstekingsbronnen (zie afb. 3).
4. Koppel het gereedschap altijd los van de luchttoevoer voordat je onderhoud aan het spuitpistool uitvoert.
5. Gebruik droge, schone lucht van 2,5-3,5 bar. Overschrijd nooit de maximaal toegestane werkdruk (zie fig. 4).
6. Gebruik reserveonderdelen, accessoires en sproeiers die door de fabrikant worden aanbevolen.
7. Gebruik voor gebruik of alle schroeven en doppen goed vastzitten om lekken te voorkomen.
8. Controleer het gereedschap dagelijks op speling op de trekker en het mondstuk om er zeker van te zijn dat het pistool correct werkt.
9. Gebruik nooit een homogenaat van koolwaterstofoplosmiddelen, aangezien dit een chemische reactie kan veroorzaken met aluminium en zink.
10. Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.



Figuren 1 - 4

Bedieningsinstructies

- Persluchtvoorziening

Dit gereedschap moet worden aangesloten op schone en droge perslucht met een druk van 2,5–3,5 bar. Perslucht bevat vaak vocht en verontreinigingen die roest of slijtage aan het gereedschap kunnen veroorzaken. Gebruik een luchtfilter om de meeste verontreinigingen te verwijderen en de levensduur van het gereedschap te verlengen. Een olienevelaar helpt het gereedschap te smeren en de prestaties te verbeteren.

OPMERKING: De totale systeemdruk moet tussen 2.5-3.5 bar liggen. Een te lage of te hoge druk kan het gereedschap beschadigen en het spuitresultaat negatief beïnvloeden

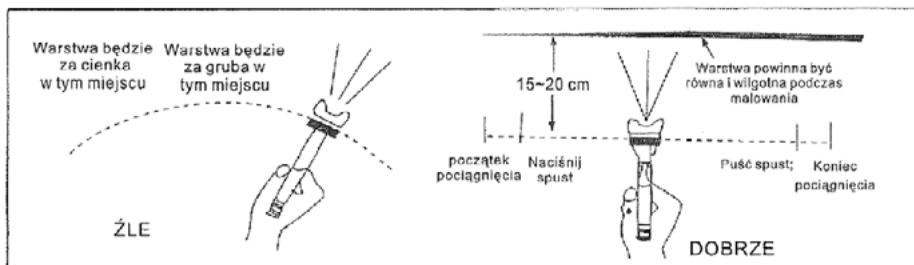
- Voorbereiding voor gebruik

1. Controleer en vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Controleer of de hendel en het mondstuk goed werken.
3. Sluit het pistool aan op de luchtslang. Zorg dat alle doppen, het reservoir en de slang goed vastzitten.
4. Stel de luchttoevoerdruk af op basis van de viscositeit en het type verf.
5. De aanbevolen druk is 2.5-3.5 bar.
6. Giet de verf in het reservoir.

Gebruik van het verfspuitpistool

Correct gebruik van het pistool zorgt voor een gelijkmatige dekking van het oppervlak:.

- 1) Houd het pistool loodrecht op het te spuiten oppervlak. Beweeg het vervolgens parallel aan het oppervlak in gelijkmatige halen.
- 2) Begin de beweging voordat je de trekker indrukt en laat de trekker los vóór het einde van de haal.
- 3) Afstand tot oppervlak: houd, afhankelijk van druk en werkomstandigheden, een afstand van ongeveer 15–20 cm aan tussen het pistool en het werkstuk (zie fig. 5).



Figuur 5

Uitleg

ŹLE	FOUT
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	De laag is op deze plek te dun.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	De laag is op deze plek te dik.
DOBRZE	GOED
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	De laag moet gelijkmatig en vochtig zijn tijdens het schilderen.
początek pociągnięcia	Begin van de verfstreek
Naciśnij spust	Druk de hendel in
Puść spust	Laat de hendel los
Koniec pociągnięcia	Einde van de verfstreek

Afstelling

Gebruik de straalregelknop, luchtregelknop en verfhoeveelheidsknop om eenvoudig het gewenste spuitpatroon, de hoeveelheid verf en een goede verneveling in te stellen.

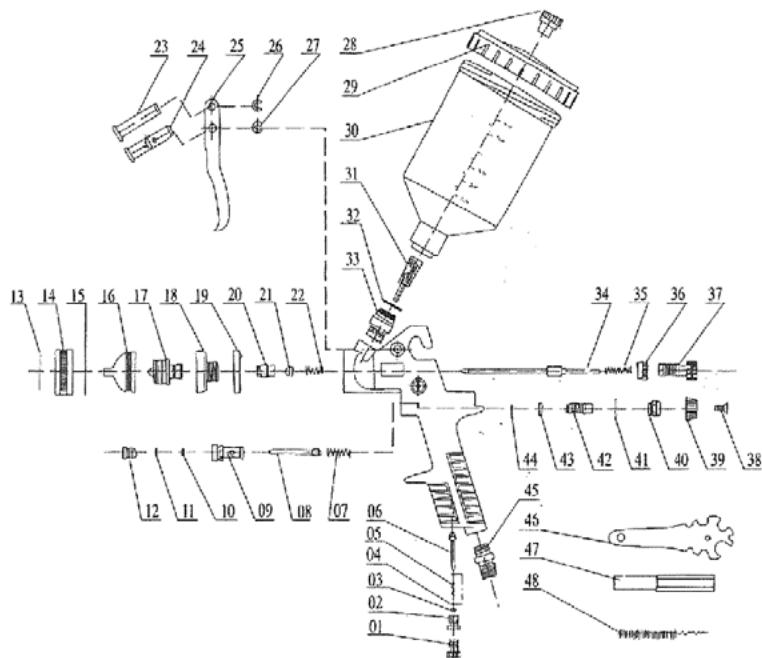
Onderhoud

- Giet de overgebleven verf terug in een ander reservoir en reinig de verf- en luchtinlaat. Spuit een kleine hoeveelheid oplosmiddel door het pistool om het inwendig te reinigen. Onvolledige reiniging kan het spuitbeeld verstoren en verfstreken op het werkkoppervlak veroorzaken. Reinig het pistool grondig en direct na gebruik.
- Reinig andere onderdelen met een penseel of doek gedrenkt in oplosmiddel.
- Reinig zorgvuldig de zones waar verf heeft gestroomd, vóór het demonteren van het pistool.
- Om beschadiging van de sproeikop te voorkomen: verwijder eerst het trekmechanisme alvorens de sproeikop los te maken, of trek voorzichtig aan de trekkerpen.

OPMERKING

- Gebruik het pistool nooit voor voedsel of chemicaliën.
- Sluit het reservoir of de vloeistofslang altijd goed aan.
- Gebruik geen harde draad of voorwerpen om de naald of sproeikop schoon te maken of los te trekken, dit veroorzaakt beschadigingen.
- Dompel het pistool nooit volledig onder in oplosmiddel, aangezien dit schade aan bepaalde onderdelen kan veroorzaken.

Onderdelentekening



LP	Beschrijving				
1	Luchtregelingsschroef	17	Nozzle	33	Koppelstuk
2	Luchtregelknop	18	Koppeling nozzle	34	Naald voor vloeistofregeling
3	O-ring	19	Aansluitring	35	Veer voor slagpin
4	Pakking	20	Richtingsschroef	36	Verbindingsstuk
5	Luchtklepveer	21	Sluitring voor slagpin	37	Knop voor vloeistofregeling
6	Luchtklep	22	Vergrendelveer	38	Kruiskopschroef
7	Schakelaarveer	23	Trekkerhendel I	39	Spuitpatrooninstelling
8	Luchtklepbehuizing	24	Trekkerhendel II	40	Spuitpatrooninstelknop
9	Schakelknop	25	Hendel	41	Pakking
10	O-ring	26	Seegerring	42	Stelschroef voor spuitpatroon
11	Flexibele sluitring	27	Seegerring	43	O-ring
12	Richtingsschroef	28	Ontluchter	44	Seegerring
13	Veer	29	Deksel	45	Nippel voor aansluiting luchtslang
14	Dop	30	Reservoir	46	Sleutel
15	O-ring	31	Filter	47	Inbussleutel
16	Spuitmond	32	Sluitring koppelstuk	48	Reinigingsborstel

AIRPRESS

PISTOLET À PEINTURE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Veuillez lire ces instructions attentivement et avec compréhension. Respectez toujours les règles de sécurité de base afin d'éviter d'endommager l'outil et de blesser l'utilisateur. Conservez ce manuel d'instructions. Veuillez également prêter attention aux données techniques.

Consignes de sécurité

1. Les fumées toxiques résultant de la peinture de certains matériaux peuvent provoquer des intoxications ou des risques graves pour la santé. Portez toujours des lunettes de protection, des gants et un masque pour vous protéger des risques liés aux fumées, aux solvants et au contact direct de la peinture avec les yeux ou la peau (voir fig. 1).
2. N'utilisez pas d'oxygène, de gaz ou de substances inflammables comme source d'énergie. Cela peut entraîner une explosion et des blessures graves (voir fig. 2).
3. Les liquides et les solvants peuvent être inflammables. Les travaux doivent être effectués dans des cabines de pulvérisation bien ventilées, loin des sources d'inflammation (voir fig. 3).
4. Toujours déconnectez le pistolet de la source d'air avant toute opération sur l'outil.
5. Utilisez de l'air sec et propre à une pression de 2,5-3,5 bars. Ne dépassez jamais la pression de fonctionnement maximale autorisée (voir fig. 4).
6. Utilisez uniquement des pièces de rechange, accessoires et buses recommandés par le producteur.
7. Avant utilisation, vérifiez que toutes les vis et tous les capuchons sont bien serrés pour éviter les fuites.
8. Vérifiez quotidiennement que le pistolet à peinture ne présente pas de jeu au niveau de la gâchette et de la buse afin de s'assurer qu'il fonctionne correctement.
9. N'utilisez jamais les solvants hydrocarbonés homogénéisés, car ils peuvent réagir avec l'aluminium et le zinc.
10. Ne modifiez pas l'appareil de quelque manière que ce soit.



Figures 1-4 (de gauche à droite)

Mode d'emploi

- Source d'alimentation

Le pistolet à peinture doit être alimenté par de l'air comprimé propre et sec à une pression de 2,5-3,5 bars. L'air comprimé contient de l'humidité et d'autres contaminants qui peuvent provoquer la rouille ou l'usure de l'outil. Un filtre à air permet d'éliminer la plupart des contaminants et de prolonger la durée de vie du pistolet à peinture. Un graisseur permet d'huiler l'outil et d'améliorer ses performances. Utilisez le filtre, le régulateur et le graisseur aussi près que possible de l'outil.

REMARQUE : La pression totale du système doit être comprise entre 2,5 et 3,5 bars. Une pression trop faible ou trop élevée peut endommager l'outil et gâcher l'effet de la peinture.

- Préparation au travail

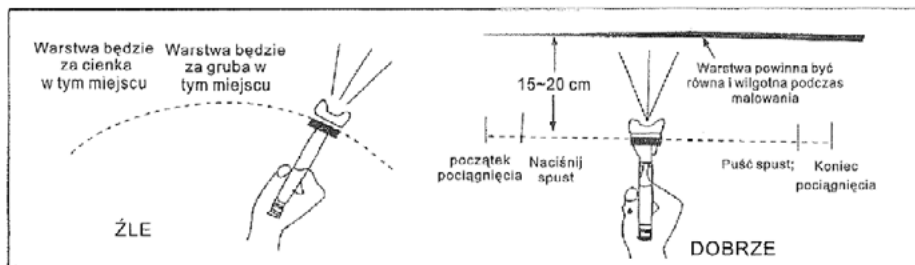
1. Vérifiez et remplacez les pièces endommagées ou usées.
2. Vérifiez que la gâchette et la buse fonctionnent correctement.
3. Connectez le pistolet à peinture à la source d'air. Les bouchons, le réservoir et le tuyau doivent être bien serrés.
4. La pression d'air doit être adaptée à la densité et au type de peinture.
5. La pression recommandée est de 2,5 à 3,5 bars.
6. Versez le fluide dans le réservoir.

Utilisation

L'utilisation correcte du pistolet à peinture permet de recouvrir efficacement la surface de peinture.

- 1) Saisissez l'outil de manière à ce qu'il soit perpendiculaire à la surface à peindre. Déplacez-le ensuite plusieurs fois parallèlement à la surface.
- 2) Commencez la course avant d'appuyer sur la gâchette. Relâchez la gâchette avant la fin de la course.
- 3) Distance : En fonction de la pression et des conditions de travail, une distance d'environ 15-20 cm doit être maintenue entre l'outil et la surface à peindre (voir fig. 5).

Figure 5



Légende :

ŹLE Warstwa będzie za cienka w tym miejscu Warstwa będzie za gruba w tym miejscu DOBRZE Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania początek pociągnięcia Naciśnij spust Puść spust Koniec pociągnięcia	FAUX La couche sera trop fine à cet endroit La couche sera trop épaisse à cet endroit CORRECT La couche doit être uniforme et humide pendant la peinture Début de la course Appuyez sur la gâchette Relâchez la gâchette Fin de la course
--	---

*Pour éviter une couche trop épaisse, utilisez la pression la plus faible possible.

Ajustement

Utilisez la molette de réglage du motif, la molette de réglage de l'air et la molette de réglage de la peinture pour obtenir facilement un motif spécifique, une quantité de peinture appropriée et une bonne atomisation.

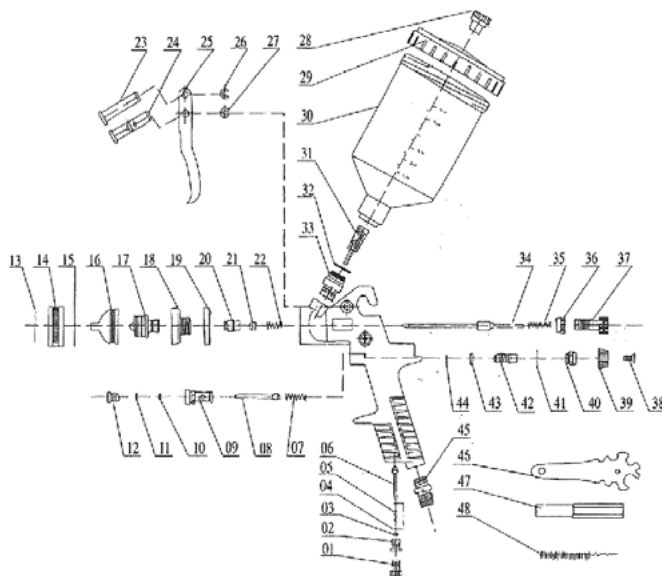
Maintenance

1. Transférez les résidus de peinture dans un autre récipient, puis nettoyez l'entrée de peinture et d'air. Vaporisez une petite quantité de solvant pour nettoyer l'appareil. Un nettoyage incomplet peut gâcher la peinture et faire pénétrer des particules dans la surface peinte. Nettoyez l'appareil soigneusement et immédiatement après utilisation.
2. Nettoyez les autres parties de l'appareil à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon imbibé de solvant.
3. Nettoyez soigneusement les zones où la peinture a coulé avant de démonter l'outil.
4. Pour éviter d'endommager le siège de la buse, retirez la buse après avoir retiré l'ensemble l'aiguille ou en tirant sur l'aiguille.

REMARQUES IMPORTANTES

1. N'utilisez jamais le pistolet à peinture pour des aliments ou des produits chimiques.
2. Raccordez toujours le réservoir ou le tuyau de fluide de manière étanche.
3. N'essayez jamais de nettoyer ou de retirer la buse ou l'aiguille avec des fils durs ou d'autres objets. Cela les endommagerait.
4. N'immergez jamais l'ensemble de l'outil dans le solvant, car cela endommagerait certaines parties de l'outil.

Dessin de pièces



N	Description				
1	Vis de réglage de l'air	17	Buse	33	Raccord
2	Molette de réglage de l'air	18	Raccord de buse	34	Aiguille de régulation du fluide
3	Joint torique	19	Rondelle du connecteur	35	Ressort de l'aiguille
4	Rondelle	20	Vis directionnelle	36	Connecteur
5	Ressort de soupape d'air	21	Rondelle de l'aiguille	37	Molette de réglage de la peinture
6	Soupape d'air	22	Ressort de blocage	38	Vis Philips
7	Ressort de commutation	23	Levier de déclenchement I	39	Ajustement du motif
8	Corps de la vanne d'air	24	Levier de déclenchement II	40	Molette de réglage du motif
9	Bouton d'interrupteur	25	Drain	41	Rondelle
10	Joint torique	26	Loquet	42	Vis de réglage du motif
11	Rondelle flexible	27	Loquet	43	Joint torique
12	Vis directionnelle	28	Tête de ventilateur	44	Loquet
13	Ressort	29	Couvercle	45	Connecteur d'entrée d'air
14	Écrou	30	Réservoir	46	Clé
15	Rondelle du capuchon	31	Filtre	47	Clé hexagonale
16	Pulvérisateur	32	Rondelle du connecteur	48	Brosse

AIRPRESS

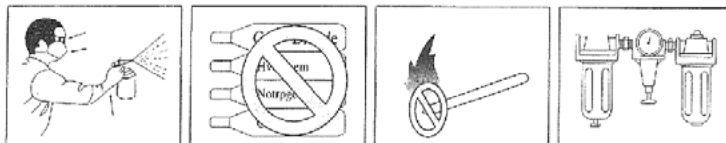
szórópisztoly

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és értse meg a benne foglaltakat. Mindig tartsa be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a szerszám károsodásának és a felhasználó sérülésének elkerülése érdekében. Őrizze meg a kézikönyvet. Kérjük, vegye figyelembe a műszaki adatokat is.

Biztonsági utasítások

1. Bizonyos anyagok festése során keletkező mérgező gőzök mérgezést vagy súlyos egészségügyi kockázatot okozhatnak. Mindig viseljen védőszemüveget, kesztyűt és maszkot, hogy megvédje magát a gőzöktől, oldószerektől, valamint a festékekkel való közvetlen szembe vagy bőrre kerüléstől (lásd az 1. ábrát).
2. Ne használjon oxigént, gázokat vagy gyúlékony anyagokat áramforrásként. Ez robbanást és súlyos sérülést okozhat (lásd a 2. ábrát).
3. A folyadékok és oldószerek gyúlékonyak lehetnek. A munkát jól szellőző szórófülkében, gyújtóforrásoktól távol kell végezni (lásd a 3. ábrát).
4. Mindig válassza le a szerszámot a levegőforrásról, mielőtt bármilyen műveletet végezne a pisztolyon.
5. Használjon száraz, tiszta levegőt 2,5-3,5 bar nyomáson. Soha ne lépje túl a megengedett maximális üzemi nyomást (lásd 4. ábra).
6. Kizárólag a gyártó által ajánlott alkatrészeket, tartozékokat és fúvókákat használja.
7. Használat előtt ellenőrizze, hogy minden csavar és kupak megfelelően meg van-e húzva, hogy elkerülje a szivárgást.
8. A szerszámokat naponta ellenőrizni kell a ravasz és a fúvóka holtjátékára vonatkozóan, hogy biztosítható legyen a pisztoly megfelelő működése.
9. Soha ne használjon szénhidrogén oldószer homogenizátumot, mivel reakcióba léphet az alumíniummal és a cinkkel.
10. Semmilyen módon ne módosítsa a készüléket.



1–4. ábra

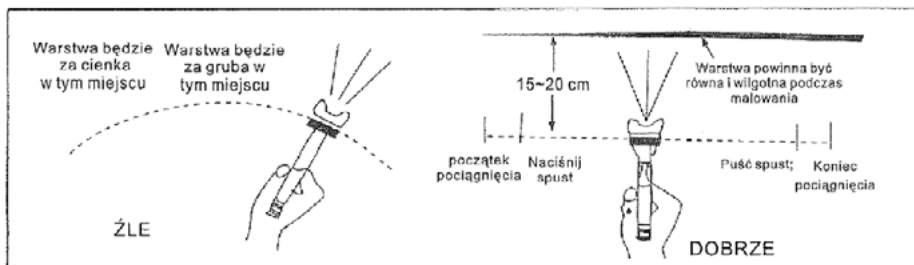
Felhasználói kézikönyv

- **Áramforrás**
Ezt a szerszámot tiszta, száraz, 2,5-3,5 bar nyomású sűrített levegővel kell működtetni. A sűrített levegő nedvességet és egyéb szennyeződésekkel tartalmaz, amelyek rozsdásodást vagy kopást okozhatnak a szerszámban. A levegőszűrő eltávolítja a legtöbb szennyeződést és meghosszabbítja a szerszám élettartamát. Használjon a szerszámmal együtt legközelebb eső szűrőt és szabályozót.
MEGJEGYZÉS: A teljes rendszernyomásnak 2,5 és 3,5 bar között kell lennie. A túl alacsony vagy túl magas nyomás károsíthatja a szerszámot és ronthatja a festés eredményét.
- **Felkészülés a munkára**
 1. Ellenőrizze és cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket.
 2. Ellenőrizze, hogy a ravasz és a fúvóka megfelelően működik-e.
 3. Csatlakoztassa a pisztolyt a levegőellátáshoz. A kupakoknak, a tartálynak és a tömlőnek szorosan kell lenniük.
 4. A légnyomást a festék sűrűségéhez és típusához kell igazítani.
 5. Az ajánlott nyomás 2,5-3,5 bar.
 6. Öntsön a folyadékot a tartályba.

Fegyver használata

A pisztoly megfelelő használata lehetővé teszi a felület megfelelő bevonását festékekkel.

- 1) Tartsa a pisztolyt merőlegesen a festendő felületre. A festés megkezdéséhez nyomja meg a ravaszt. Ezután ismételtlen mozgassa a pisztolyt a felülettel párhuzamosan.
- 2) A húzást a ravasz meghúzása előtt kell kezdeni, és a ravaszt a húzás befejezése előtt el kell engedni. Ahogy az az ábrán látható.
- 3) Távolság: A nyomástól és a munkakörülményektől függően tartson megfelelő távolságot a pisztoly és a festendő felület között – körülbelül 15-20 cm. Az 5. ábrán látható módon.



5. ábra

Legenda

ZŁE	ROSSZ
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	A réteg túl vékony lesz ezen a helyen.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	A réteg túl vastag lesz ezen a helyen.
DOBRE	JÓ
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	A rétegnek egyenletesnek és nedvesnek kell lennie a festés során.
początek pociągnięcia	húzás kezdete
Naciśnij spust	Nyomja meg a ravaszt
Puść spust	Engedje el a ravaszt
Koniec pociągnięcia	Húzás vége

Szabályozás

A kívánt minta, festékmennyiség és porlasztás egyszerű eléréséhez használja a szórás szélesség beállító gombot, a levegő beállító gombot és a beállító gombot a megfelelő működési paraméterek kiválasztásához.

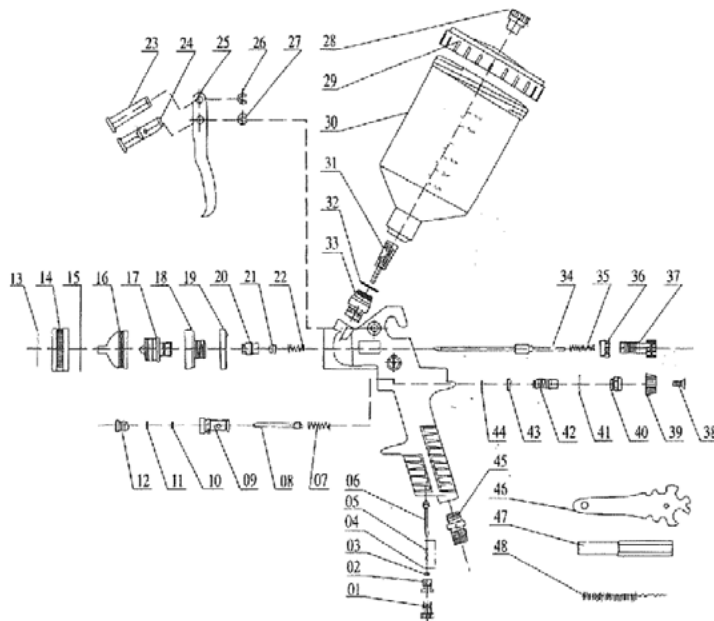
Karbantartás

- Öntse a maradék festéket egy másik edénybe, majd tisztítsa meg a festék- és levegőbeömlőket. Permetezzen kis mennyiségű oldószert a készülék tisztításához. A nem megfelelő tisztítás tönkretelheti a festést, és részecskék kerülhetnek a festendő felületre. Használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- A készülék többi részét oldószerbe mártott kefével vagy ruhával tisztítsa.
- A pisztoly szétszerelése előtt alaposan tisztítsa meg azokat a területeket, ahol a festék kifolyt.
- A fúvókafeszék károsodásának elkerülése érdekében a fúvókát a tüégység eltávolítása után, vagy a tű meghúzásával távolítsa el.

FIGYELEM

- Soha ne használjon szórópisztolyt élelmiszerek vagy vegyszerek tisztítására.
- Mindig szorosan csatlakoztassa a tartályt vagy a tömlőt a folyadékhoz.
- Soha ne próbálja meg kemény dróttal vagy más tárgyakkal megtisztítani vagy eltávolítani a fúvókát vagy a tűt. Ez károsíthatja őket.
- Soha ne merítse a teljes pisztolyt oldószerbe, mert ez károsíthatja egyes alkatrészeit.

Alkatrész rajz



LP	Leírás	
1	Levegőszabályozó csavar	17
2	Levegőszabályozó gomb	18 éves
3	O-gyűrű	19
4	Párna	20
5	Légszelep rugó	21
6	Légszelep	22
7	Kapcsolórugó	23
8	Levegőszzelep test	24
9	Kapcsológomb	25
10	O-gyűrű	26
11	Rugalmas párna	27
12	Írányítócsavar	28
13	Rögzítőgyűrű	29
14	Dió	30
15	Sapka alátét	31
16	Porlasztó	32
		33
		34
		35
		36
		37
		38 éves
		39
		40
		41
		42
		43
		44
		45
		46
		47
		48

AERPRESIE

PISTOL DE VAPORIZARE

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să îl înțelegeți. Respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază pentru a evita deteriorarea unelei și vătămarea utilizatorului. Păstrați acest manual. Vă rugăm să rețineți și datele tehnice.

Instrucțiuni de siguranță

1. Vaporii toxici generați de vopsirea anumitor materiale pot provoca intoxicații sau pericole grave pentru sănătate. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, mănuși și o mască pentru a vă proteja de vapori, solvenți și contactul direct al ochilor sau al pielii cu vopseaua (vezi Figura 1).
2. Nu utilizați oxigen, gaze sau substanțe inflamabile ca sursă de alimentare. Acest lucru poate duce la o explozie și la vătămări corporale grave (vezi Figura 2).
3. Lichidele și solvenții pot fi inflamabili. Lucrările trebuie efectuate în cabine de pulverizare bine ventilate, departe de sursele de aprindere (vezi Figura 3).
4. Deconectați întotdeauna unealta de la sursa de aer înainte de a efectua orice operațiune asupra pistolului.
5. Folosiți aer uscat și curat la o presiune de 2,5-3,5 bari. Nu depășiți niciodată presiunea maximă admisă de funcționare (vezi Fig. 4).
6. Folosiți doar piese de schimb, accesorii și duze recomandate de producător.
7. Înainte de utilizare, verificați dacă toate șuruburile și capacele sunt strânse corect pentru a evita scurgerile.
8. Sculele trebuie verificate zilnic pentru a vedea dacă există joc în trăgaci și în duză pentru a asigura funcționarea corectă a pistolului.
9. Nu utilizați niciodată un omogenat de solvent hidrocarbonat, deoarece acesta poate reacționa cu aluminiul și zincul.
10. Nu modificați dispozitivul în niciun fel.



Figurile 1 - 4

Manual de utilizare

- Sursă de alimentare

Această unealtă trebuie alimentată cu aer comprimat curat și uscat la o presiune de 2,5-3,5 bari. Aerul comprimat conține umiditate și alți contaminanți care pot cauza ruginirea sau uzura unealtei. Un filtru de aer va elimina majoritatea contaminanților și va prelunge durata de viață a unealtei. Folosiți un filtru și un regulator cât mai aproape de unealtă posibil.

NOTĂ: Presiunea totală a sistemului trebuie să fie între 2,5 și 3,5 bari. O presiune prea mică sau prea mare poate deteriora unealta și poate ruina rezultatul vopsirii.

- Pregătirea pentru muncă

1. Verificați și înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
2. Verificați dacă trăgaciul și duza funcționează corect.
3. Conectați pistolul la sursa de aer. Capacele, rezervorul și furtunul trebuie să fie strânse.
4. Presiunea aerului trebuie ajustată în funcție de densitatea și tipul de vopsea.
5. Presiunea recomandată este de 2,5-3,5 bari.
6. Turnați lichidul în rezervor.

Folosind o armă

Utilizarea corectă a pistolului va permite acoperirea corespunzătoare a suprafeței cu vopsea.

- 1) Țineți pistolul perpendicular pe suprafața care urmează să fie vopsită. Pentru a începe să vopsiți, apăsați pe trăgaci. Apoi, mișcați în mod repetat pistolul paralel cu suprafața.
- 2) Tragerea ar trebui să înceapă înainte de a apăsa trăgaciul, iar trăgaciul ar trebui eliberat înainte de a se finaliza tragerea. Așa cum se arată în diagramă.
- 3) Distanță: În funcție de presiune și de condițiile de lucru, mențineți o distanță adecvată între pistol și suprafața de vopsit – aproximativ 15-20 cm. Așa cum se arată în Fig. 5.

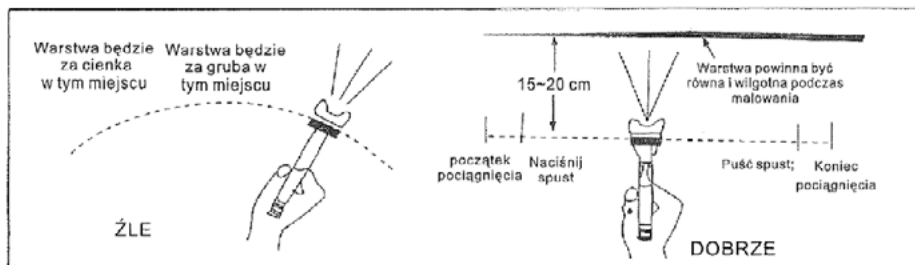


Figura 5

Legenda

ŹLE	GREȘIT
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Stratul va fi prea subțire în acest loc.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Stratul va fi prea gros în acest loc.
DOBRZE	BINE
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Stratul trebuie să fie uniform și umed în timpul vopsirii.
początek pociągnięcia	Începutul trasării
Naciśnij spust	Apăsăți declanșatorul
Puść spust	Eliberați declanșatorul
Koniec pociągnięcia	Sfârșitul trasării

Regulament

Pentru a obține cu ușurință un model specific, o cantitate specifică de vopsea și o atomizare corectă, utilizați butonul de reglare a lățimii de pulverizare, butonul de reglare a aerului și butonul de reglare pentru a selecta parametrii de lucru corespunzători.

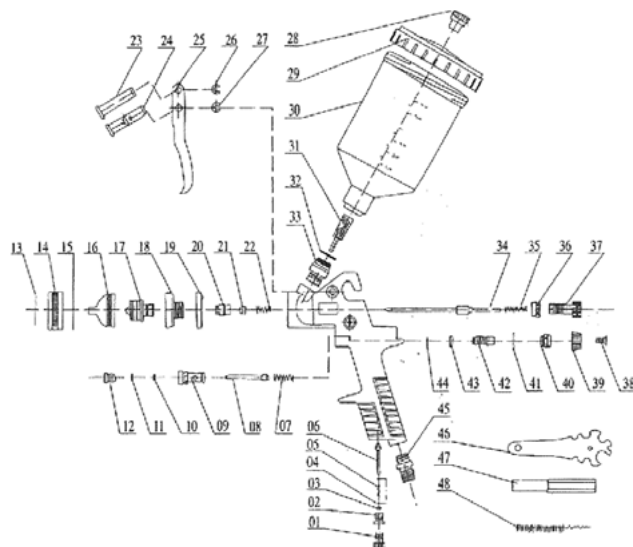
Întreținere

1. Turnați vopseaua rămasă într-un alt recipient, apoi curățați vopseaua și orificiile de admisie a aerului. Pulverizați o cantitate mică de solvent pentru a curăța unitatea. Curățarea inadecvată poate strica vopseaua și poate cauza transferul de particule pe suprafața vopsită. Curățați unitatea temeinic și imediat după utilizare.
2. Curățați celelalte părți ale dispozitivului cu o perie sau o lavetă umezită în solvent.
3. Înainte de a demonta pistolul, curățați temeinic zonele pe unde s-a scurs vopseaua.
4. Pentru a evita deteriorarea scaunului duzei, scoateți duza după demontarea ansamblului acului sau trăgând de ac.

ATENȚIE

1. Nu folosiți niciodată un pistol de pulverizare pe alimente sau substanțe chimice.
2. Conectați întotdeauna rezervorul sau furtunul strâns la fluid.
3. Nu încercați niciodată să curățați sau să scoateți duza sau acul folosind fire dure sau alte obiecte. Acest lucru le va deteriora.
4. Nu scufundați niciodată întregul pistol în solvent, deoarece acest lucru va deteriora unele dintre componentele sale.

Desenarea pieselor



LP	Descriere				
1	Șurub de reglare a aerului	17 ani	Duză	33 de ani	Biberon
2	Buton de reglare a aerului	18 ani	Conector duză	34	Ac de reglare a fluidului
3	Inel O	19	Șaibă de conectare	35 de ani	Arjul percuturului
4	Pad	20	șurub direcțional	36	Conector
5	Arcul supapei de aer	21 de ani	Șaibă de ac	37	Buton de reglare a fluidului
6	Supapă de aer	22	Arc de blocare	38 de ani	Șurub Philips
7	Arcul comutatorului	23 de ani	Pinul de declanșare I	39	Ajustarea modelului
8	Corpul supapei de aer	24	Pinul de declanșare II	40	Buton de reglare a lățimii jetului
9	Buton comutator	25	Declanșator	41	Pad
10	Inel O	26	Zăvor	42	Șurub de reglare a lățimii jetului
11	Pernă flexibilă	27	Zăvor	43	Inel O
12	Șurub direcțional	28 de ani	Ventilație	44	Zăvor
13	Inel de blocare	29	Acoperi	45 de ani	Conector de admisie a aerului
14	Piuliță	30	Rezervor	46	Cheie
15	Șaibă capac	31 de ani	Filtra	47	cheie hexagonală
16	Pulverizator	32	Șaibă de conectare	48 de ani	Perie

AIRTLACK

STRIEKACIA PIŠTOL'

NÁVOD NA POUŽITIE

Pozorne si prečítajte tento návod a pochopte ho. Vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, aby ste predišli poškodeniu náradia a zraneniu používateľa. Uchovajte si tento návod. Dbajte aj na technické údaje.

Bezpečnostné pokyny

1. Toxické výpary vznikajúce pri natieraní určitých materiálov môžu spôsobiť otravu alebo vážne zdravotné riziká. Vždy noste ochranné okuliare, rukavice a masku, aby ste sa chránili pred výparmi, rozpúšťadlami a priamym kontaktom očí alebo pokožky s farbou (pozri obrázok 1).
2. Nepoužívajte kyslík, plyny ani horľavé látky ako zdroj energie. Môže to viesť k výbuchu a vážnemu zraneniu (pozri obrázok 2).
3. Kvapaliny a rozpúšťadlá môžu byť horľavé. Práce by sa mali vykonávať v dobre vetraných striekacích kabínach mimo dosahu zdrojov zapálenia (pozri obrázok 3).
4. Pred vykonaním akýchkoľvek operácií na pištoli vždy odpojte nástroj od zdroja vzduchu.
5. Používajte suchý, čistý vzduch s tlakom 2,5 – 3,5 baru. Nikdy neprekračujte maximálny povolený prevádzkový tlak (pozri obr. 4).
6. Používajte iba náhradné diely, príslušenstvo a trysky odporúčané výrobcom.
7. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky skrutky a uzávery správne utiahnuté, aby ste predišli úniku.
8. Nástroje by sa mali denne kontrolovať na vôľu v spúšti a tryske, aby sa zabezpečila správna funkcia pištole.
9. Nikdy nepoužívajte homogenát na báze uhľovodíkového rozpúšťadla, pretože môže reagovať s hliníkom a zinkom.
10. Zariadenie nijako neupravujte.



Obrázky 1 – 4

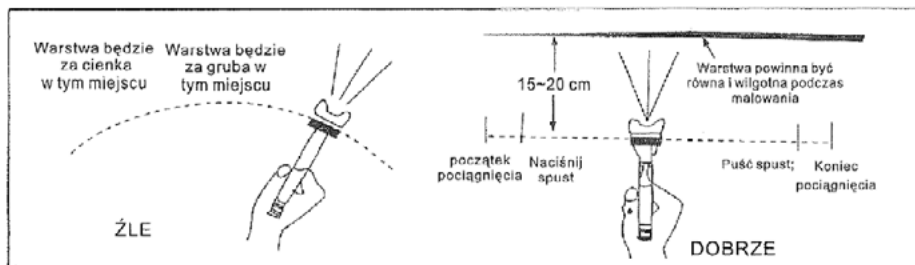
Používateľská príručka

- **Zdroj energie**
Toto náradie by malo byť poháňané čistým, suchým stlačeným vzduchom s tlakom 2,5 – 3,5 baru. Stlačený vzduch obsahuje vlhkosť a iné nečistoty, ktoré môžu spôsobiť hrdzavenie alebo opotrebovanie náradia. Vzduchový filter odstráni väčšinu nečistôt a predlži životnosť náradia. Filter a regulátor používajte čo najbližšie k náradiu.
POZNÁMKA: Celkový tlak v systéme by mal byť medzi 2,5 a 3,5 baru. Príliš nízky alebo príliš vysoký tlak môže poškodiť nástroj a znegodnotiť výsledok lakovania.
- **Príprava na prácu**
 1. Skontrolujte a vymeňte poškodené alebo opotrebované diely.
 2. Skontrolujte, či spúšť a tryska správne fungujú.
 3. Pripojte pištoľ k prívodu vzduchu. Uzávery, nádrž a hadica by mali byť tesné.
 4. Tlak vzduchu by mal byť prispôsobený hustote a typu farby.
 5. Odporúčaný tlak je 2,5 – 3,5 baru.
 6. Nalejte kvapalinu do nádrčky.

Použitie zbrane

Správne použitie pištole umožní správne pokrytie povrchu farbou.

- 1) Držte pištoľ kolmo na natieraný povrch. Ak chcete začať maľovať, stlačte spúšť. Potom opakovane pohybujte pištoľou rovnobežne s povrchom.
- 2) Ťahanie by malo začať pred stlačením spúšte a spúšť by mala byť uvoľnená pred dokončením ťahania. Ako je znázornené na obrázku.
- 3) Vzdialenosť: V závislosti od tlaku a pracovných podmienok dodržiavajte primeranú vzdialenosť medzi pištoľou a natieraným povrchom – približne 15 – 20 cm. Ako je znázornené na obr. 5.



Obrázok 5

Legenda

ŽLE	NESPRÁVNE
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	V tomto mieste bude vrstva príliš tenká.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	V tomto mieste bude vrstva príliš hrubá.
DOBRZE	SPRÁVNE
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Vrstva by mala byť počas nanášania rovnomerná a vlhká.
początek pociągnięcia	začiatok ťahu
Naciśnij spust	Stlačte spúšť
Puść spust	Uvoľnite spúšť
Koniec pociągnięcia	Koniec ťahu

Regulácia

Pre jednoduché dosiahnutie špecifického vzoru, množstva farby a správneho rozprašovania použite na výber vhodných pracovných parametrov gombík na nastavenie šírky striekania, gombík na nastavenie vzduchu a nastavovací gombík.

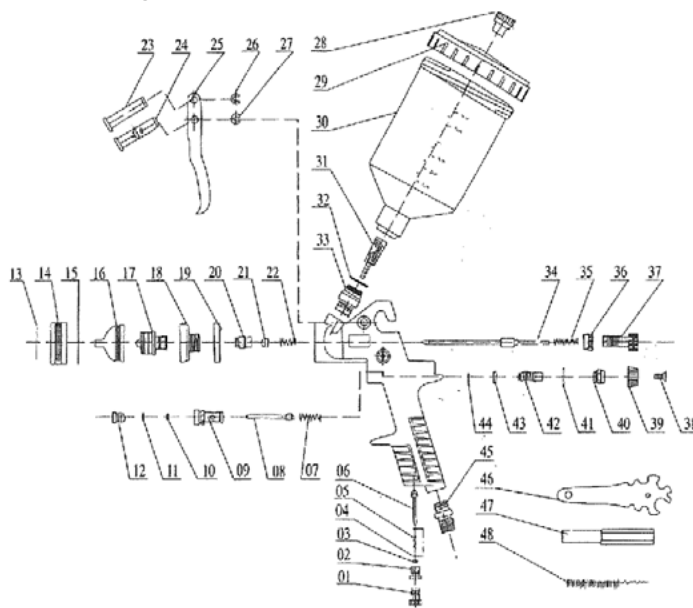
Údržba

1. Zvyšnú farbu nalejte do inej nádoby a potom vyčistite otvory pre farbu a vzduch. Na vyčistenie jednotky nastriekajte malé množstvo rozpúšťadla. Nedostatočné čistenie môže poškodiť náter a spôsobiť prenos pevných častíc na natieraný povrch. Jednotku dôkladne a ihneď po použití vyčistite.
2. Ostatné časti zariadenia očistite kefkou alebo handričkou namočenou v rozpúšťadle.
3. Pred demontážou pištole dôkladne vyčistite miesta, kde farba tiekla.
4. Aby ste predišli poškodeniu sedla trysky, odstráňte trysku po vybratí zostavy ihly alebo potiahnutím za ihlu.

POZOR

1. Nikdy nepoužívajte striekaciu pištoľ na potraviny alebo chemikálie.
2. Nádrž alebo hadicu vždy pevne pripojte k kvapaline.
3. Nikdy sa nepokúšajte čistiť alebo odstraňovať trysku alebo ihlu pomocou tvrdých drôtov alebo iných predmetov. Mohli by ste ich poškodiť.
4. Nikdy neponárajte celú pištoľ do rozpúšťadla, pretože by sa tým poškodili niektoré jej časti.

Výkres súčiastky



LP	Popis	
1	Skrutka na nastavenie vzduchu	17 Tryska
2	Gombík nastavenia vzduchu	18 rokov Konektor trysky
3	O-krúžok	19 Podložka konektora
4	Podložka	20 smerová skrutka
5	Pružina vzduchového ventilu	21 Ihlová podložka
6	Vzduchový ventil	22 Blokovacia pružina
7	Spínacia pružina	23 Spúšťový kolík I
8	Teleso vzduchového ventilu	24 Spúšťový kolík II
9	Prepínač	25 Spúšťač
10	O-krúžok	26 Západka
11	Flexibilná podložka	27 Západka
12	Smerová skrutka	28 Vetrací otvor
13	Poistný krúžok	29 Obal
14	Oreška	30 Nádrž
15	Podložka uzáveru	31 Filter
16	Rozprašovač	32 Podložka konektora
		33 Bradavka
		34 Ihla na nastavenie kvapaliny
		35 Pružina úderníka
		36 Konektor
		37 Gombík na nastavenie kvapaliny
		38 Krížová skrutka
		39 Nastavenie vzoru
		40 Gombík na nastavenie šírky prúdu
		41 Podložka
		42 Skrutka na nastavenie šírky trysky
		43 O-krúžok
		44 Západka
		45 Konektor privodu vzduchu
		46 Kľúč
		47 Šesťhranný kľúč
		48 Štetec

ZRAČNI PRESEK

Škroplilna pištola

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, da ta priročnik natančno preberete in ga razumete. Vedno upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, da preprečite poškodbe orodja in uporabnika. Shranite ta priročnik. Upoštevajte tudi tehnične podatke.

Varnostna navodila

1. Strupeni hlapi, ki nastanejo pri barvanju določenih materialov, lahko povzročijo zastrupitev ali resne zdravstvene težave. Vedno nosite zaščitna očala, rokavice in masko, da se zaščitite pred hlapi, topli in neposrednim stikom barve z očmi ali kožo (glejte sliko 1).
2. Kot vir energije ne uporabljajte kisika, plinov ali vnetljivih snovi. To lahko povzroči eksplozijo in resne poškodbe (glejte sliko 2).
3. Tekočine in topila so lahko vnetljiva. Delo je treba izvajati v dobro prezračenih kabinah za barvanje, stran od virov vžiga (glejte sliko 3).
4. Pred kakršnim koli posegom na pištoli orodje vedno odklopite od vira zraka.
5. Uporabljajte suh, čist zrak s tlakom 2,5–3,5 bara. Nikoli ne prekoračite najvišjega dovoljenega delovnega tlaka (glejte sliko 4).
6. Uporabljajte samo nadomestne dele, dodatke in šobe, ki jih priporoča proizvajalec.
7. Pred uporabo preverite, ali so vsi vijaki in pokrovčki pravilno priviti, da preprečite puščanje.
8. Orodje je treba dnevno preverjati glede zračnosti sprožilca in šobe, da se zagotovi pravilno delovanje pištole.
9. Nikoli ne uporabljajte homogenata na osnovi ogljikovodikovega topila, saj lahko reagira z aluminijem in cinkom.
10. Naprave ne spreminjajte na noben način.



Slike 1–4

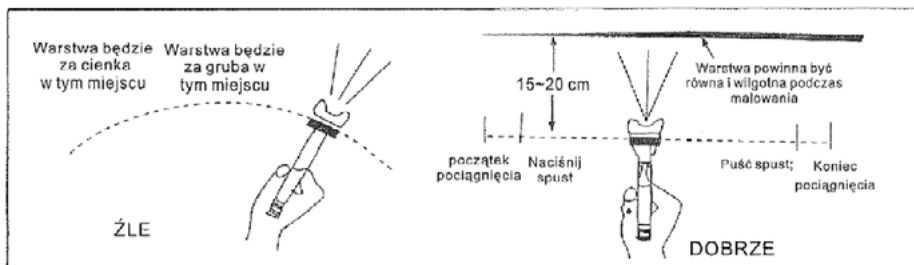
Uporabniški priročnik

- Vir napajanja
To orodje mora poganjati čist, suh stisnjen zrak s tlakom 2,5–3,5 bara. Stisnjen zrak vsebuje vlago in druge onesnaževalce, ki lahko povzročijo rjavenje ali obrabo orodja. Zračni filter bo odstranil večino onesnaževal in podaljšal življenjsko dobo orodja. Filter in regulator uporabite čim bližje orodju.
OPOMBA: Skupni tlak v sistemu mora biti med 2,5 in 3,5 bara. Prenizek ali previsok tlak lahko poškoduje orodje in uniči rezultat barvanja.
- Priprava na delo
 1. Preverite in zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.
 2. Preverite, ali sprožilec in šoba delujeta pravilno.
 3. Pištolo priključite na dovod zraka. Pokrovčki, rezervoar in cev morajo biti tesno zaprti.
 4. Zračni tlak je treba prilagoditi gostoti in vrsti barve.
 5. Priporočeni tlak je 2,5–3,5 bara.
 6. Tekočino nalijte v rezervoar.

Uporaba pištole

Pravilna uporaba pištole bo omogočila pravilno pokritost površine z barvo.

- 1) Pištolo držite pravokotno na površino, ki jo želite barvati. Za začetek barvanja pritisnite sprožilec. Nato pištolo večkrat premikajte vzporedno s površino.
- 2) Poteg se mora začeti, preden se pritisne sprožilec, sprožilec pa se mora sprostiti, preden se poteg zaključi. Kot je prikazano na diagramu.
- 3) Razdalja: Glede na tlak in delovne pogoje vzdržujte ustrezno razdaljo med pištolo in površino, ki jo barvate – približno 15–20 cm. Kot je prikazano na sliki 5.



Slika 5

Legenda

ŹLE	SLABO
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Sloj bo na tem mestu preveč tanek.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Sloj bo na tem mestu preveč debel.
DOBRO	DOBRO
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Sloj mora biti med nanašanjem enakomeren in vlažen.
początek pociągnięcia	začetek potega
Naciśnij spust	Pritisnite sprožilec
Puść spust	Sprostite sprožilec
Koniec pociągnięcia	Konec potega

Uredba

Za enostavno doseganje določenega vzorca, količine barve in pravilne atomizacije uporabite gumb za nastavitev širine pršenja, gumb za nastavitev zraka in gumb za nastavitev, da izberete ustrezne delovne parametre.

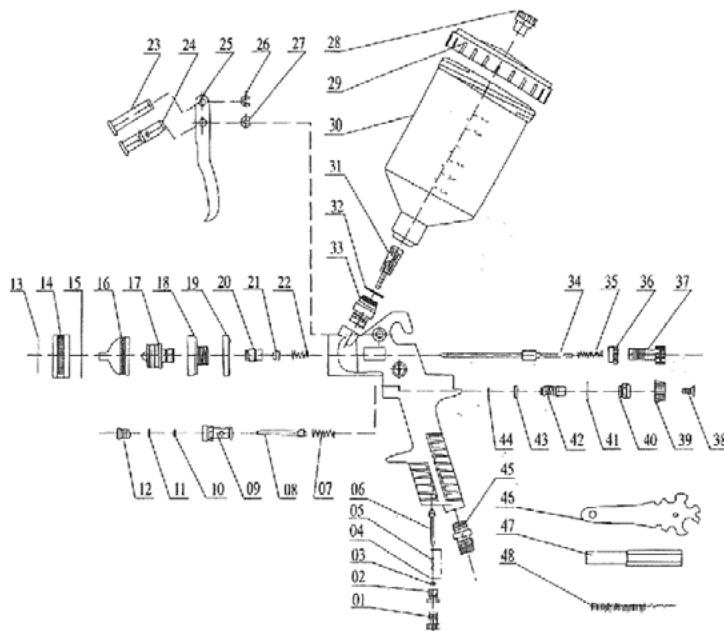
Vzdrževanje

1. Preostalo barvo prelijte v drugo posodo, nato očistite odprtine za barvo in zrak. Za čiščenje enote popršite majhno količino topila. Neustrezno čiščenje lahko uniči barvo in povzroči prenos delcev na površino, ki jo barvate. Enoto temeljito očistite takoj po uporabi.
2. Druge dele naprave očistite s krtačo ali krpo, namočeno v topilu.
3. Preden razstavite pištolo, temeljito očistite mesta, kjer je barva stekla.
4. Da preprečite poškodbo sedeža šobe, šobo odstranite po odstranitvi sklopa igle ali tako, da iglo povlečete.

POZOR

1. Nikoli ne uporabljajte brizgalne pištrole na hrani ali kemikalijah.
2. Rezervoar ali cev vedno tesno priključite na tekočino.
3. Šobe ali igle nikoli ne poskušajte očistiti ali odstraniti z uporabo trdih žic ali drugih predmetov. To ju bo poškodovalo.
4. Nikoli ne potaplajte celotne pištrole v topilo, saj boste s tem poškodovali nekatere njene dele.

Risba dela



LP	Opis				
1	Vijak za nastavitev zraka	17	Šoba	33	Bradavica
2	Gumb za nastavitev zraka	18	le	34	Igla za nastavitev tekočine
3	O-obroč	19	Podložka priključka	35	Vzmet udarne zatiče
4	Blazinica	20	smerni vijak	36	Priključek
5	Vzmet zračnega ventila	21	Igla za pranje	37	Gumb za nastavitev tekočine
6	Zračni ventil	22	Zaklepna vzmet	38	Vijak Philips
7	Vzmet stikala	23	Sprožilni zatič I	39	Prilagoditev vzorca
8	Ohišje zračnega ventila	24	Sprožilni zatič II	40	Gumb za nastavitev širine curka
9	Stikalo	25	Sprožilec	41	Blazinica
10	O-obroč	26	Zapah	42	Vijak za nastavitev širine šobe
11	Fleksibilna blazinica	27	Zapah	43	O-obroč
12	Smerni vijak	28	Zračnik	44	Zapah
13	Zaporni obroč	29	Ovitek	45	Priključek za dovod zraka
14	Oreček	30	Rezervoar	46	Ključ
15	Podložka pokrovčka	31	Filter	47	Šesterokotni ključ
16	Razpršilnik	32	Podložka priključka	48	Čopič

AIRPRESS SMIDZINĀŠANAS PISTOLE LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un izprotiet tajā sniegto informāciju. Vienmēr ievērojiet pamata drošības pasākumus, lai izvairītos no instrumenta bojājumiem un lietotāja traumām. Saglabājiet šo rokasgrāmatu. Lūdzu, ņemiet vērā arī tehniskos datus.

Drošības instrukcijas

1. Toksiski izgarojumi, kas rodas, krāsojot noteiktus materiālus, var izraisīt saindēšanos vai nopietnus draudus veselībai. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, cimdus un masku, lai pasargātu sevi no izgarojumiem, šķīdinātājiem un tiešas krāsas saskares ar acīm vai ādu (skatiet 1. attēlu).
2. Neizmantojiet skābekli, gāzes vai viegli uzliesmojošas vielas kā enerģijas avotu. Tas var izraisīt sprādzienu un nopietnus savainojumus (skatiet 2. attēlu).
3. Šķidrums un šķīdinātāji var būt viegli uzliesmojoši. Darbs jāveic labi vēdināmās smidzināšanas kabīnēs, prom no aizdegšanās avotiem (sk. 3. attēlu).
4. Pirms jebkādu darbību veikšanas ar pistoli vienmēr atvienojiet instrumentu no gaisa avota.
5. Izmantojiet sausu, tīru gaisu ar spiedienu 2,5–3,5 bar. Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo darba spiedienu (skatiet 4. att.).
6. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas, piederumus un sprauslas.
7. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai visas skrūves un vāciņi ir kārtīgi pievilkti, lai izvairītos no noplūdēm.
8. Lai nodrošinātu pistoles pareizu darbību, instrumenti katru dienu jāpārbauda, vai nav brīv kustības sprūdā un uzgalī.
9. Nekad nelietojiet ogļūdeņraža šķīdinātāja homogenātu, jo tas var reaģēt ar alumīniju un cinku.
10. Nekādā veidā nemodificējiet ierīci.



1.–4. attēls

Lietotāja rokasgrāmata

- Barošanas avots

Šim instrumentam jādarbojas ar tīru, sausu saspiestu gaisu ar spiedienu 2,5–3,5 bāri. Saspietais gaiss satur mitrumu un citus piesārņotājus, kas var izraisīt instrumenta rūšēšanu vai nodilumu. Gaisa filtrs noņems lielāko daļu piesārņotāju un pagarinās instrumenta kalpošanas laiku. Izmantojiet filtru un regulatoru pēc iespējas tuvāk instrumentam.

PIEZĪME. Kopējam sistēmas spiedienam jābūt no 2,5 līdz 3,5 bāriem. Pārāk zems vai pārāk augsts spiediens var sabojāt instrumentu un sabojāt krāsošanas rezultātu.

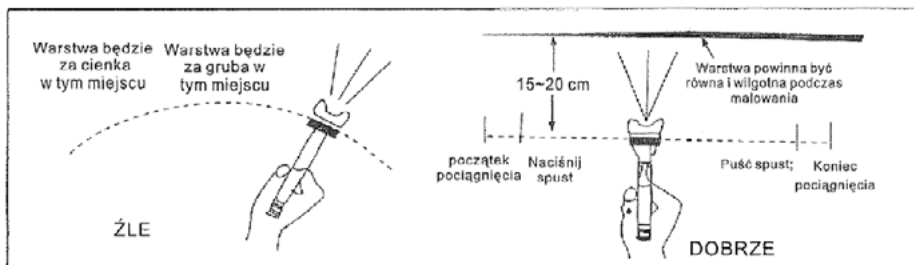
- Gatavošanās darbam

1. Pārbaudiet un nomainiet bojātās vai nolietotās detaļas.
2. Pārbaudiet, vai sprūda un uzgalis darbojas pareizi.
3. Pievienojiet pistoli gaisa padevei. Vāciem, tvertnei un šļūtenei jābūt cieši pievilktām.
4. Gaisa spiediens jāpielāgo krāsas blīvumam un veidam.
5. Ieteicamais spiediens ir 2,5–3,5 bāri.
6. Ielejiet šķidrumu rezervuārā.

Izmantojot ieroci

Pareiza pistoles lietošana nodrošinās pareizu virsmas pārklājumu ar krāsu.

- 1) Turiet pistoli perpendikulāri krāsojamai virsmai. Lai sāktu krāsošanu, nospiediet sprūdu. Pēc tam atkārtoti pārvietojiet pistoli paralēli virsmai.
- 2) Vilkšanai jā sākas pirms sprūda nospiešanas, un sprūda jāatlaiž pirms vilkšanas pabeigšanas. Kā parādīts diagrammā.
- 3) Attālums: Atkarībā no spiediena un darba apstākļiem ievērojiet atbilstošu attālumu starp pistoli un krāsojamo virsmu – aptuveni 15–20 cm. Kā parādīts 5. attēlā.



5. attēls

Legenda

ŅĒ	NEPAREIZI
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Šajā vietā slānis būs pārāk plāns.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Šajā vietā slānis būs pārāk biezs.
DOBŖE	LABI
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Slānim krāsošanas laikā jābūt vienmērīgam un mitram.
początek pociągnięcia	Sākt vilcienu
Naciśnij spust	Nospiediet pogu
Puść spust	Atlaidiet pogu
Koniec pociągnięcia	Vilciena beigas

Regula

Lai viegli iegūtu noteiktu rakstu, krāsas daudzumu un pareizu atomizāciju, izmantojiet izsmidzināšanas platuma regulēšanas pogu, gaisa regulēšanas pogu un regulēšanas pogu, lai izvēlētos atbilstošos darba parametrus.

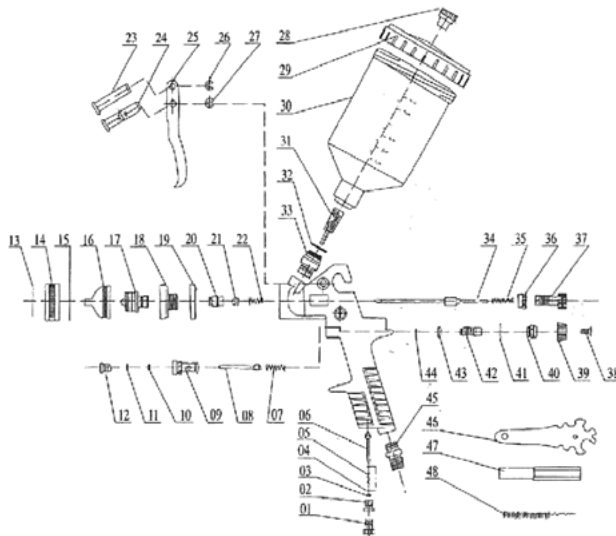
Apkope

1. Ielejiet atlikušo krāsu citā traukā, pēc tam notīriet krāsas un gaisa ieplūdes atveres. Izsmidziniet nelielu daudzumu šķīdinātāja, lai notīrītu ierīci. Nepietiekama tīrīšana var sabojāt krāsojumu un izraisīt daļiņu nokļūšanu uz krāsojamās virsmas. Rūpīgi un nekavējoties pēc lietošanas notīriet ierīci.
2. Notīriet citas ierīces daļas ar birsti vai drānu, kas samērcēta šķīdinātājā.
3. Pirms pistoles izjaukšanas rūpīgi notīriet vietas, kur plūda krāsa.
4. Lai nesabojātu sprauslas līgzdu, noņemiet sprauslu pēc adatas komplekta noņemšanas vai pavelkot aiz adatas.

UZMANĪBU

1. Nekad nelietojiet smidzināšanas pistoli pārtikas vai ķīmikāliju apstrādei.
2. Vienmēr cieši pievienojiet rezervuāru vai šļūteni šķidrumam.
3. Nekad nemēģiniet tīrīt vai noņemt uzgali vai adatu, izmantojot cietus vadus vai citus priekšmetus. Tas tos sabojās.
4. Nekad neiegremdējiet visu pistoli šķīdinātājā, jo tas sabojās dažas tās daļas.

Detaļu rasējums



LP	Apraksts				
1	Gaisa regulēšanas skrūve	17	Sprausla	33	Krūtsgals
2	Gaisa regulēšanas poga	18	Sprauslas savienotājs	34	Šķidruma regulēšanas adata
3	O veida gredzens	19	Savienotāja paplāksne	35	Šaujamā tapiņa atspere
4	Spilventiņš	20	virziena skrūve	36	Savienotājs
5	Gaisa vārsta atspere	21	Adatu mazgātājs	37	Šķidruma regulēšanas poga
6	Gaisa vārsts	22	Blokēšanas atspere	38	Philips skrūve
7	Slēdža atspere	23	Sprūda tapa I	39	Raksta pielāgošana
8	Gaisa vārsta korpuss	24	Sprūda tapa II	40	Sprauslas platuma regulēšanas poga
9	Slēdža poga	25	Trigeris	41	Spilventiņš
10	O veida gredzens	26	Aizbīdnis	42	Sprauslas platuma regulēšanas skrūve
11	Elastīgs spilventiņš	27	Aizbīdnis	43	O veida gredzens
12	Virziena skrūve	28	Ventilācija	44	Aizbīdnis
13	Blokēšanas gredzens	29	Vāks	45	Gaisa ieplūdes savienotājs
14	Rieksts	30	Tvertne	46	Atslēga
15	Vāciņa paplāksne	31	Filtrs	47	Sešstūra uzgriežņu atslēga
16	Atomizators	32	Savienotāja paplāksne	48	Ota

AIRPRESS

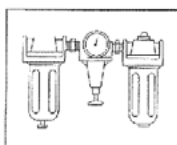
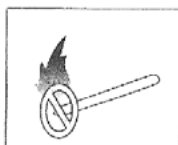
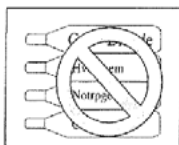
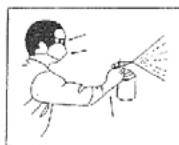
PURŠKIMO PISTOLETAS

INSTRUKCIJOS VADOVAS

Atidžiai perskaitykite šį vadovą ir jį supraskite. Visada laikykitės pagrindinių saugos priemonių, kad nesugadintumėte įrankio ir nesusižalotumėte naudotojo. Išsaugokite šį vadovą. Taip pat atkreipkite dėmesį į techninius duomenis.

Saugos instrukcijos

1. Dažant tam tikras medžiagas susidarantys toksiški garai gali sukelti apsinuodijimą arba rimtą pavojų sveikatai. Visada dėvėkite apsauginius akinius, pirštines ir kaukę, kad apsisaugotumėte nuo garų, tirpiklių ir tiesioginio dažų sąlyčio su akimis ar ant odos (žr. 1 pav.).
2. Nenaudokite deguonies, dujų ar degių medžiagų kaip maitinimo šaltinio. Tai gali sukelti sproginimą ir sunkų sužalojimą (žr. 2 pav.).
3. Skysčiai ir tirpikliai gali būti degūs. Darbai turėtų būti atliekami gerai vėdinamose purškimo kabinose, atokiau nuo uždegimo šaltinių (žr. 3 pav.).
4. Prieš atlikdami bet kokias operacijas su pistoletu, visada atjunkite įrankį nuo oro šaltinio.
5. Naudokite sausą, švarų orą, kurio slėgis yra 2,5–3,5 baro. Niekada neviršykite maksimalaus leistino darbinio slėgio (žr. 4 pav.).
6. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis, priedus ir purkštukus.
7. Prieš naudodami patikrinkite, ar visi varžtai ir dangteliai yra gerai priveržti, kad išvengtumėte nuotėkių.
8. Įrankius reikia kasdien tikrinti, ar nėra laisvumo gaiduke ir antgalyje, siekiant užtikrinti, kad pistoletas veiktų tinkamai.
9. Niekada nenaudokite angliavandenilių tirpiklio homogenato, nes jis gali reaguoti su aliuminiu ir cinku.
10. Jokių būdu nemodifikuokite įrenginio.



1–4 paveiksai

Naudotojo vadovas

- Maitinimo šaltinis

Šis įrankis turėtų būti maitinamas švriu, sausu 2,5–3,5 baro suslėgtu oru. Suslėgtame ore yra drėgmės ir kitų teršalų, kurie gali sukelti įrankio rūdijimą ar nusidėvėjimą. Oro filtras pašalins daugumą teršalų ir pailgins įrankio tarnavimo laiką. Naudokite filtrą ir reguliatorių kuo arčiau įrankio.

PASTABA: Bendras sistemos slėgis turi būti nuo 2,5 iki 3,5 baro. Per mažas arba per didelis slėgis gali sugadinti įrankį ir sugadinti dažymo rezultatą.

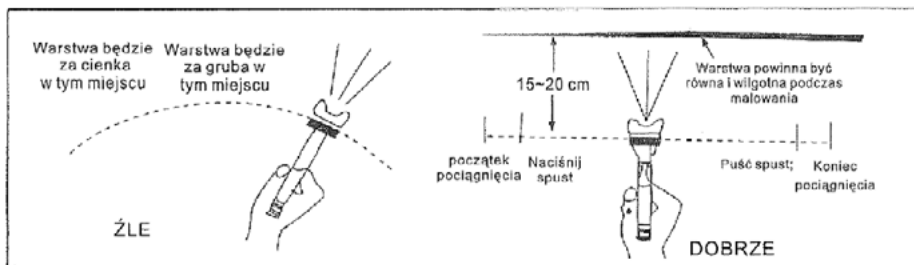
- Pasiruošimas darbui

1. Patikrinkite ir pakeiskite pažeistas arba susidėvėjusias dalis.
2. Patikrinkite, ar tinkamai veikia gaidukas ir antgalis.
3. Prijunkite pistoletą prie oro tiekimo. Dangteliai, bakas ir žarna turi būti sandariai uždaryti.
4. Oro slėgis turi būti reguliuojamas pagal dažų tankį ir tipą.
5. Rekomenduojamas slėgis yra 2,5–3,5 baro.
6. Supilkite skystį į rezervuarą.

Naudojant ginklą

Tinkamas pistoleto naudojimas leis tinkamai padengti paviršių dažais.

- 1) Laikykite pistoletą statmenai dažomam paviršiui. Norėdami pradėti dažyti, paspauskite gaiduką. Tada kelis kartus judinkite pistoletą lygiagrečiai paviršiui.
- 2) Traukti reikia pradėti prieš paspaudžiant gaiduką, o atleisti – prieš užbaigiant traukimą. Kaip parodyta diagramoje.
- 3) Atstumas: Priklausomai nuo slėgio ir darbo sąlygų, išlaikykite tinkamą atstumą tarp pistoleto ir dažomo paviršiaus – maždaug 15–20 cm. Kaip parodyta 5 pav.



5 pav.

Legenda

ŽLE	NE
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Sluoksnis šioje vietoje bus per plonas.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Sluoksnis šioje vietoje bus per storas.
DOBRZE	GERAI
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Sluoksnis turi būti lygus ir drėgnas dažymo metu.
początek pociągnięcia	Pradžia
Naciśnij spust	Paspauskite gaiduką
Puść spust	Atleiskite gaiduką
Koniec pociągnięcia	Pabaiga

Reglamentas

Norėdami lengvai gauti konkretų raštą, dažų kiekį ir tinkamą purškimą, naudokite purškimo pločio reguliavimo rankenėlę, oro reguliavimo rankenėlę ir reguliavimo rankenėlę, kad pasirinktumėte tinkamus darbo parametrus.

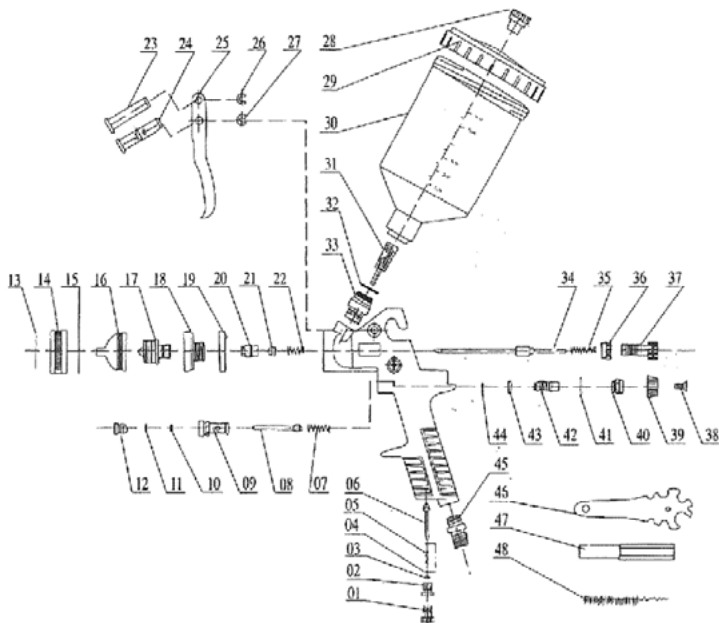
Priežiūra

1. Likusius dažus supilkite į kitą indą, tada išvalykite dažų ir oro įleidimo angas. Įrenginį išvalykite nedideliu kiekiu tirpiklio. Nepakankamas valymas gali sugadinti dažymo darbą ir kietosios dalelės gali patekti ant dažomo paviršiaus. Įrenginį kruopščiai išvalykite iš karto po naudojimo.
2. Kitas prietaiso dalis valykite šepetiu arba tirpiklyje suvilgytu audiniu.
3. Prieš išardydami pistoletą, kruopščiai nuvalykite vietas, kur tekėjo dažai.
4. Kad nepažeistumėte antgalio lizdo, nuimkite antgalį nuėmę adatos mazgą arba patraukdami už adatos.

DĖMESIO

1. Niekada nenaudokite purškimo pistoleto maistui ar chemikalams valyti.
2. Visada sandariai prijunkite rezervuarą arba žarną prie skysčio.
3. Niekada nebandykite valyti ar nuimti antgalio ar adatos naudodami kietas vielas ar kitus daiktus. Tai juos sugadins.
4. Niekada nemerkite viso pistoleto į tirpiklį, nes tai gali pažeisti kai kurias jo dalis.

Detalės brėžinys



LP	Aprašymas				
1	Oro reguliavimo varžtas	17	Antgalis	33	Spenelis
2	Oro reguliavimo rankenėlė	18	Purkštuko jungtis	34	Skysčio reguliavimo adata
3	O formos žiedas	19	Jungties poveržlė	35	Sprogdinimo kaiščio spyruoklė
4	Padas	20	kryptinis sraigtas	36	Jungtis
5	Oro vožtuvo spyruoklė	21	Adatinė poveržlė	37	Skysčio reguliavimo rankenėlė
6	Oro vožtuvas	22	Fiksavimo spyruoklė	38	Philips varžtas
7	Jungiklio spyruoklė	23	Paleidimo kaištis I	39	Rašto reguliavimas
8	Oro vožtuvo korpusas	24	Paleidimo kaištis II	40	Purkštuko pločio reguliavimo rankenėlė
9	Jungiklio rankenėlė	25	Trigeris	41	Padas
10	O formos žiedas	26	Skląstis	42	Purkštuko pločio reguliavimo varžtas
11	Lankstus padas	27	Skląstis	43	O formos žiedas
12	Kryptinis sraigtas	28	Ventiliacija	44	Skląstis
13	Fiksavimo žiedas	29	Viršelis	45	Oro įleidimo jungtis
14	Riešutas	30	Tankas	46	Raktas
15	Dangtelio poveržlė	31	Filtrai	47	Šešiakampis raktas
16	Purkštukas	32	Jungties poveržlė	48	Šepetys

ZRAČNI PRESAK PIŠTOLJ ZA RASPRŠIVANJE UPUTE ZA UPORABU

Molimo pažljivo pročitajte ovaj priručnik i razumite ga. Uvijek slijedite osnovne sigurnosne mjere kako biste izbjegli oštećenje alata i ozljede korisnika. Sačuvajte ovaj priručnik. Također imajte na umu tehničke podatke.

Sigurnosne upute

1. Otrovnne pare koje nastaju bojanjem određenih materijala mogu uzrokovati trovanje ili ozbiljne zdravstvene probleme. Uvijek nosite zaštitne naočale, rukavice i masku kako biste se zaštitili od para, otapala i izravnog kontakta očiju ili kože s bojom (vidi sliku 1).
2. Ne koristite kisik, plinove ili zapaljive tvari kao izvor energije. To može uzrokovati eksploziju i ozbiljne ozljede (vidi sliku 2).
3. Tekućine i otapala mogu biti zapaljivi. Rad treba izvoditi u dobro prozračenim kabinama za prskanje, dalje od izvora paljenja (vidi sliku 3).
4. Uvijek isključite alat iz izvora zraka prije izvođenja bilo kakvih radova na pištolju.
5. Koristite suhi, čisti zrak pod tlakom od 2,5-3,5 bara. Nikada ne prekoračujte maksimalno dopušteni radni tlak (vidi sliku 4).
6. Koristite samo rezervne dijelove, pribor i mlaznice koje preporučuje proizvođač.
7. Prije upotrebe provjerite jesu li svi vijci i čepovi pravilno zategnuti kako biste izbjegli curenje.
8. Alate treba svakodnevno provjeravati na zazor u okidaču i mlaznici kako bi se osiguralo da pištolj ispravno funkcionira.
9. Nikada ne koristite homogenat na bazi ugljikovodičnog otapala jer može reagirati s aluminijem i cinkom.
10. Ne mijenjajte uređaj ni na koji način.



Slike 1 - 4

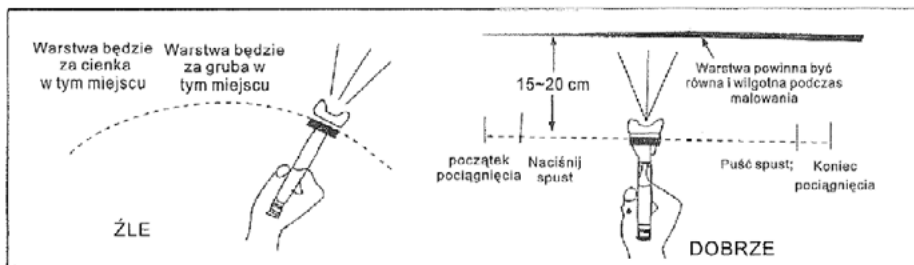
Korisnički priručnik

- Izvor napajanja
Ovaj alat treba napajati čistim, suhim komprimiranim zrakom pod tlakom od 2,5-3,5 bara. Komprimirani zrak sadrži vlagu i druge onečišćujuće tvari koje mogu uzrokovati hrđu ili trošenje alata. Zračni filter uklonit će većinu onečišćujućih tvari i produžiti vijek trajanja alata. Koristite filter i regulator što bliže alatu.
NAPOMENA: Ukupni tlak sustava trebao bi biti između 2,5 i 3,5 bara. Prenizak ili previsok tlak može oštetiti alat i uništiti rezultat bojanja.
- Priprema za posao
 1. Provjerite i zamijenite oštećene ili istrošene dijelove.
 2. Provjerite ispravno li okidač i mlaznica.
 3. Spojite pištolj na dovod zraka. Čepovi, spremnik i crijevo trebaju biti čvrsto zatvoreni.
 4. Tlak zraka treba prilagoditi gustoći i vrsti boje.
 5. Preporučeni tlak je 2,5-3,5 bara.
 6. Ulijte tekućinu u spremnik.

Korištenje pištolja

Pravilna upotreba pištolja omogućit će pravilno prekrivanje površine bojom.

- 1) Držite pištolj okomito na površinu koju želite bojati. Za početak bojanja pritisnite okidač. Zatim više puta pomičite pištolj paralelno s površinom.
- 2) Povlačenje treba započeti prije nego što se povuče okidač, a okidač treba otpustiti prije nego što se povlačenje završi. Kao što je prikazano na dijagramu.
- 3) Udaljenost: Ovisno o tlaku i radnim uvjetima, održavajte odgovarajuću udaljenost između pištolja i površine koja se boji – otprilike 15-20 cm. Kao što je prikazano na slici 5.



Slika 5

Legenda

ŽLE	POGREŠNO
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Sloj će na ovom području biti pretanak.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Sloj će na ovom području biti predebeo.
DOBRZE	TOČNO
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Sloj treba biti ravnomjeran i vlažan prilikom bojanja.
początek pociągnięcia	Početak poteza
Naciśnij spust	Pritisnite okidač
Puść spust	Otpustite okidač
Koniec pociągnięcia	Kraj poteza

Regulacija

Za jednostavno postizanje određenog uzorka, količine boje i pravilne atomizacije, upotrijebite gumb za podešavanje širine prskanja, gumb za podešavanje zraka i gumb za podešavanje kako biste odabrali odgovarajuće radne parametre.

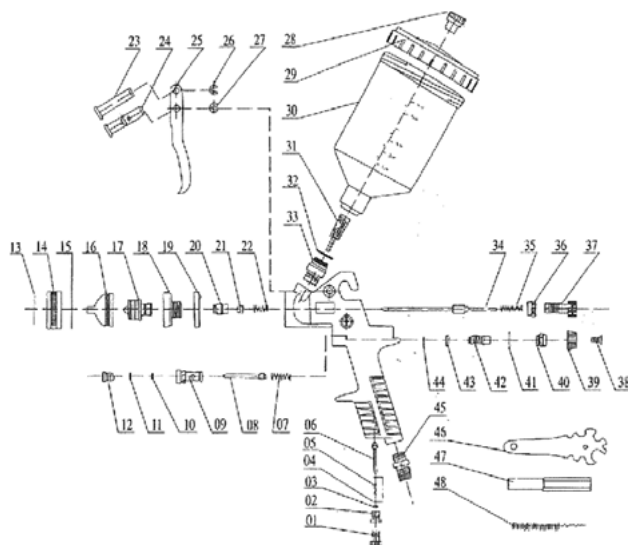
Održavanje

1. Preostalu boju prelijte u drugu posudu, a zatim očistite otvore za boju i zrak. Poprskajte malu količinu otapala kako biste očistili uređaj. Nedovoljno čišćenje može uništiti boju i uzrokovati prijenos čestica na površinu koja se boji. Temeljito očistite uređaj odmah nakon upotrebe.
2. Ostale dijelove uređaja očistite četkom ili krpom natopljenom otapalom.
3. Prije rastavljanja pištolja, temeljito očistite područja gdje je boja tekla.
4. Kako biste izbjegli oštećenje sjedišta mlaznice, uklonite mlaznicu nakon uklanjanja sklopa igle ili povlačenjem igle.

PAŽNJA

1. Nikada ne koristite pištolj za prskanje na hrani ili kemikalijama.
2. Uvijek čvrsto spojite spremnik ili crijevo na tekućinu.
3. Nikada ne pokušavajte čistiti ili vaditi mlaznicu ili iglu tvrdim žicama ili drugim predmetima. To će ih oštetiti.
4. Nikada ne uranjajte cijeli pištolj u otapalo jer ćete time oštetiti neke njegove dijelove.

Crtež dijela



LP	Opis				
1	Vijak za podešavanje zraka	17	Mlaznica	33	Bradavica
2	Gumb za podešavanje zraka	18 godina	Priključak mlaznice	34	Igla za podešavanje tekućine
3	O-prsten	19	Podloška konektora	35	Opruga udarne igle
4	Jastučić	20	smjerni vijak	36	Konektor
5	Opruga zračnog ventila	21	Podloška igle	37	Gumb za podešavanje tekućine
6	Zračni ventil	22	Zaključavajuća opruga	38	Philipsov vijak
7	Prekidačka opruga	23	Okidač I	39	Podešavanje uzorka
8	Tijelo zračnog ventila	24	Okidač II	40	Gumb za podešavanje širine mlaza
9	Prekidač	25	Okidač	41	Jastučić
10	O-prsten	26	Zasun	42	Vijak za podešavanje širine mlaza
11	Fleksibilna podloga	27	Zasun	43	O-prsten
12	Vijak za usmjeravanje	28	Otvor	44	Zasun
13	Zaključavajući prsten	29	Poklopac	45	Priključak za dovod zraka
14	Orah	30	Tenk	46	Ključ
15	Podloška kape	31	Filter	47	Šesterokutni ključ
16	Raspršivač	32	Podloška konektora	48	Četka

AIRPRESS

STŘÍKACÍ PISTOLE

NÁVOD K POUŽITÍ

Pečlivě si přečtěte tento návod a porozumějte mu. Vždy dodržujte základní bezpečnostní opatření, abyste předešli poškození nářadí a zranění uživatele. Uchovejte si tento návod. Dodržujte prosím také technické údaje.

Bezpečnostní pokyny

1. Toxické výpary vznikající při lakování určitých materiálů mohou způsobit otravu nebo vážná zdravotní rizika. Vždy používejte ochranné brýle, rukavice a masku, abyste se chránili před výpary, rozpouštědly a přímým kontaktem barvy s očima nebo kůží (viz obrázek 1).
2. Nepoužívejte kyslík, plyny ani hořlavé látky jako zdroj energie. Může dojít k výbuchu a vážnému zranění (viz obrázek 2).
3. Kapaliny a rozpouštědla mohou být hořlavé. Práce by měla být prováděna v dobře větraných stříkacích kabinách mimo dosah zdrojů zapálení (viz obrázek 3).
4. Před prováděním jakýchkoli operací na pistoli vždy odpojte nářadí od zdroje vzduchu.
5. Používejte suchý, čistý vzduch o tlaku 2,5–3,5 baru. Nikdy nepřekračujte maximální povolený provozní tlak (viz obr. 4).
6. Používejte pouze náhradní díly, příslušenství a trysky doporučené výrobcem.
7. Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a krytky řádně utažené, aby nedošlo k úniku.
8. Nástroje by měly být denně kontrolovány, zda nemají vůli ve spoušti a trysce, aby se zajistila správná funkce pistole.
9. Nikdy nepoužívejte homogenát na bázi uhlovodíkového rozpouštědla, protože může reagovat s hliníkem a zinkem.
10. Zařízení žádným způsobem neupravujte.



Obrázky 1–4

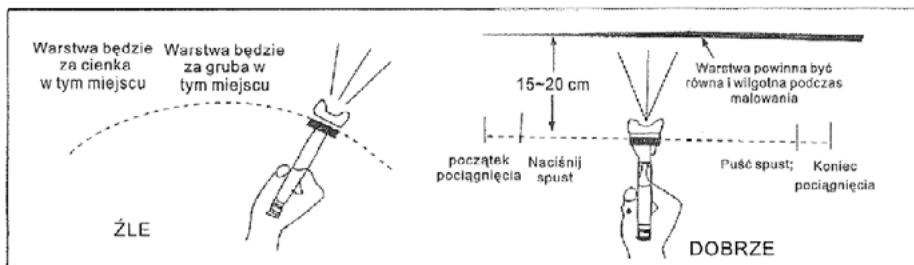
Uživatelská příručka

- **Zdroj energie**
Toto nářadí by mělo být poháněno čistým, suchým stlačeným vzduchem o tlaku 2,5–3,5 baru. Stlačený vzduch obsahuje vlhkost a další nečistoty, které mohou způsobit korozi nebo opotřebení nářadí. Vzduchový filtr odstraní většinu nečistot a prodlouží životnost nářadí. Používejte filtr a regulátor co nejbližší nářadí.
POZNÁMKA: Celkový tlak v systému by měl být mezi 2,5 a 3,5 bary. Příliš nízký nebo příliš vysoký tlak může poškodit nástroj a zkažit výsledek lakování.
- **Příprava na práci**
 1. Zkontrolujte a vyměňte poškozené nebo opotřebované díly.
 2. Zkontrolujte, zda spoušť a tryska fungují správně.
 3. Připojte pistoli k přívodu vzduchu. Víčka, nádržka a hadice by měly být pevně utažené.
 4. Tlak vzduchu by měl být upraven podle hustoty a typu barvy.
 5. Doporučený tlak je 2,5–3,5 baru.
 6. Nalijte kapalinu do nádržky.

Použití zbraně

Správné použití pistole umožní řádné pokrytí povrchu barvou.

- 1) Držte pistoli kolmo k natíranému povrchu. Chcete-li zahájit malování, stiskněte spoušť. Poté opakovaně pohybujte pistolí rovnoběžně s povrchem.
- 2) Stisknutí spouště by mělo začít před stisknutím spouště a spoušť by měla být uvolněna před dokončením stisknutí spouště. Jak je znázorněno na obrázku.
- 3) Vzdálenost: V závislosti na tlaku a pracovních podmínkách dodržujte vhodnou vzdálenost mezi pistolí a natíraným povrchem – přibližně 15–20 cm. Jak je znázorněno na obr. 5.



Obrázek 5

Legenda

ŽLE	ŠPATNĚ
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	V tomto místě bude vrstva příliš tenká.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	V tomto místě bude vrstva příliš silná.
DOBRZE	DOBŘE
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Vrstva by měla být rovnoměrná a vlhká během natírání.
początek pociągnięcia	začátek tahu
Naciśnij spust	Stiskněte spoušť
Puść spust	Uvolněte spoušť
Konec pociągnięcia	Konec tahu

Nařizení

Pro snadné dosažení specifického vzoru, množství barvy a správného rozprašování použijte knoflík pro nastavení šířky postřiku, knoflík pro nastavení vzduchu a knoflík pro nastavení k výběru vhodných pracovních parametrů.

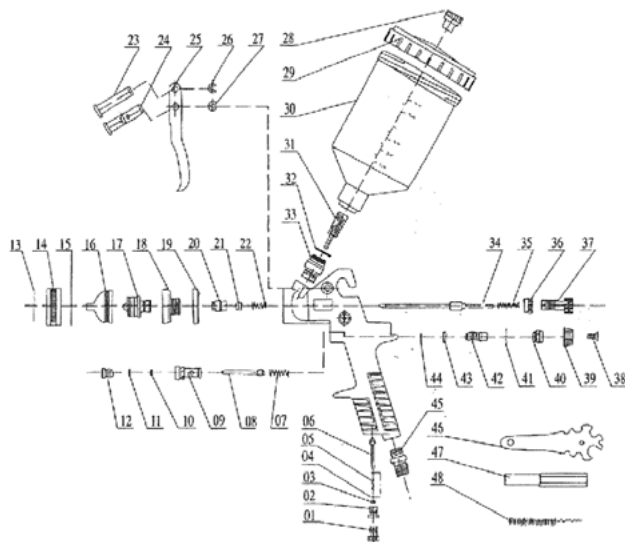
Údržba

1. Zbývající barvu přelijte do jiné nádoby a poté vyčistěte otvory pro barvu a vzduch. Pro vyčištění jednotky nastříkejte malé množství rozpouštědla. Nedostatečné čištění může zničit lak a způsobit přenos pevných částic na natíraný povrch. Jednotku důkladně a ihned po použití očistěte.
2. Ostatní části zařízení očistěte kartáčem nebo hadříkem namočeným v rozpouštědle.
3. Před demontáží pistole důkladně očistěte místa, kudy barva stekla.
4. Abyste předešli poškození sedla trysky, odstraňte trysku po vyjmutí sestavy jehly nebo zatažením za jehlu.

POZOR

1. Nikdy nepoužívejte stříkáci pistoli na potraviny nebo chemikálie.
2. Vždy pevně připojte nádržku nebo hadici k kapalině.
3. Nikdy se nepokoušejte čistit nebo vyjmát trysku nebo jehlu pomocí tvrdých drátů nebo jiných předmětů. Mohli byste je poškodit.
4. Nikdy neponořujte celou pistoli do rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození některých jejích částí.

Wýkres součásti



LP	Popis				
1	Šroub pro nastavení vzduchu	17	Tryska	33	Bradavka
2	Knoflík pro nastavení vzduchu	18	Konektor trysky	34	Jehla pro nastavení kapaliny
3	O-kroužek	19	Podložka konektoru	35	Pružina úderníku
4	Podložka	20	směrový šroub	36	Konektor
5	Pružina vzduchového ventilu	21	Jehlová podložka	37	Knoflík pro nastavení kapaliny
6	Vzduchový ventil	22	Zajišťovací pružina	38	Šroub Philips
7	Spínací pružina	23	Spoušťový kolík I	39	Úprava vzoru
8	Těleso vzduchového ventilu	24	Spoušťový kolík II	40	Knoflík pro nastavení šířky trysky
9	Spínač	25	Spoušť	41	Podložka
10	O-kroužek	26	Západka	42	Šroub pro nastavení šířky trysky
11	Pružná podložka	27	Západka	43	O-kroužek
12	Směrový šroub	28	Odvětrání	44	Západka
13	Pojistný kroužek	29	Pokrýt	45	Konektor pro přívod vzduchu
14	Matice	30	Nádrž	46	Klíč
15	Podložka víčka	31	Filtr	47	Šestihranný klíč
16	Rozprašovač	32	Podložka konektoru	48	Štětce

ÕHUPRESS **PIHUSTI PÜSS** **KASUTUSJUHE**

Palun lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja saage sellest aru. Tööriista kahjustamise ja kasutaja vigastuste vältimiseks järgige alati põhilisi ohutusnõudeid. Hoidke see kasutusjuhend alles. Pange tähele ka tehnilisi andmeid.

Ohutusjuhised

1. Teatud materjalide värvimisel tekkivad mürgised aurud võivad põhjustada mürgistust või tõsiseid terviseriske. Kandke alati kaitseprille, kindaid ja maski, et kaitsta end aurude, lahustite ja värvi otsese kokkupuute eest silmade või nahaga (vt joonis 1).
2. Ärge kasutage toiteallikana hapnikku, gaase ega tuleohtlikke aineid. See võib põhjustada plahvatuse ja tõsiseid vigastusi (vt joonis 2).
3. Vedelikud ja lahustid võivad olla tuleohtlikud. Tööd tuleks teha hästi ventileeritavates pihustuskabiinides, eemal süüteallikatest (vt joonis 3).
4. Enne püstoliga mis tahes toimingute tegemist ühendage tööriist alati õhuallikast lahti.
5. Kasutage kuiva ja puhast õhku rõhul 2,5–3,5 baari. Ärge kunagi ületage maksimaalset lubatud töö rõhku (vt joonis 4).
6. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud varuosi, lisatarvikuid ja otsikuid.
7. Enne kasutamist kontrollige, et kõik kruvid ja korgid oleksid lekete vältimiseks korralikult kinni keeratud.
8. Tööriistade lõtku tuleks iga päev kontrollida päästiku ja otsiku vahel, et tagada püstoli nõuetekohane toimimine.
9. Ärge kunagi kasutage süsivesiniklahusti homogeneerimiseks, kuna see võib reageerida alumiiniumi ja tsingiga.
10. Ärge seadet mingil moel modifitseerige.



Joonised 1–4

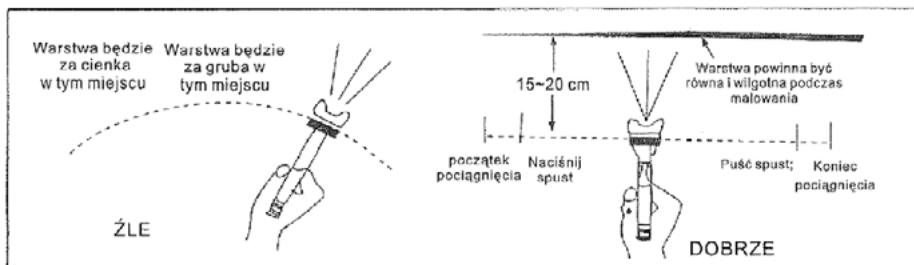
Kasutusjuhend

- **Toiteallikas**
See tööriist peaks töötama puhta ja kuiva suruõhuga rõhul 2,5–3,5 baari. Suruõhk sisaldab niiskust ja muid saasteaineid, mis võivad tööriista roostetada või kulumist põhjustada. Õhufilter eemaldab enamiku saasteainetest ja pikendab tööriista eluiga. Kasutage filtrit ja regulaatorit tööriistale võimalikult lähedal.
MÄRKUS: Süsteemi kogurõhk peaks olema vahemikus 2,5–3,5 baari. Liiga madal või liiga kõrge rõhk võib tööriista kahjustada ja värvimistulemuse rikkuda.
- **Tööks ettevalmistumine**
 1. Kontrollige ja vahetage kahjustatud või kulunud osad välja.
 2. Kontrollige, et päästik ja otsik töötavad korralikult.
 3. Ühendage püstol õhuvarustusega. Korgid, paak ja voolik peaksid olema tihedalt kinnitatud.
 4. Õhurõhku tuleks reguleerida vastavalt värvi tihedusele ja tüübile.
 5. Soovitav rõhk on 2,5–3,5 baari.
 6. Valage vedelik reservuaari.

Püstoli kasutamine

Püstoli õige kasutamine tagab pinna korraliku värviga katmise.

- 1) Hoidke püstolit värvitava pinnaga risti. Värvimise alustamiseks vajutage päästikule. Seejärel liigutage püstolit korduvalt pinnaga paralleelselt.
- 2) Tõmbamine peaks algama enne päästiku vajutamist ja päästik tuleks vabastada enne tõmbamise lõpetamist. Nagu diagrammil näidatud.
- 3) Kaugus: Sõltuvalt rõhust ja töötingimustest hoidke püstoli ja värvitava pinna vahel sobivat kaugust – umbes 15–20 cm. Nagu on näidatud joonisel 5.



Joonis 5

Legend

ŻLE	VALESTI
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Kiht on selles kohas liiga õhuke.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Kiht on selles kohas liiga paks.
DOBRE	ÕIGESTI
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Kiht peab olema värvimise ajal ühtlane ja niiske.
początek pociągnięcia	Tõmbe algus
Naciśnij spust	Vajuta päästikule
Puść spust	Vabasta päästik
koniec pociągnięcia	Tõmbe lõpp

Määrus

Kindla mustri, värvikoguse ja õige pihustamise hõlpsaks saavutamiseks kasutage pihustuslasi reguleerimisnuppu, õhu reguleerimisnuppu ja reguleerimisnuppu, et valida sobivad tööparameetrid.

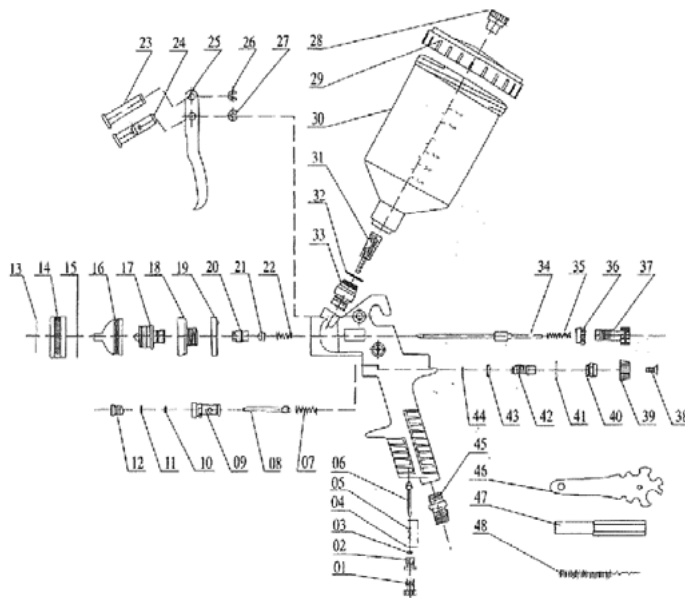
Hooldus

1. Valage ülejäänud värv teise anumasse ja puhastage seejärel värvi- ja õhuvõtuavad. Seadme puhastamiseks pihustage väike kogus lahustit. Ebapiisav puhastamine võib värvimistöö rikkuda ja põhjustada osakeste ülekandumist värvitavale pinnale. Puhastage seade põhjalikult ja kohe pärast kasutamist.
2. Puhastage seadme teisi osi lahustis immutatud harja või lapiga.
3. Enne püstoli lahtivõtmist puhastage hoolikalt kohad, kust värv voolas.
4. Düüsipesa kahjustamise vältimiseks eemaldage otsik pärast nõelakomplekti eemaldamist või nõelast tõmmates.

TÄHELEPANU

1. Ärge kunagi kasutage toidu või kemikaalide puhastamiseks pihustuspüstolit.
2. Ühendage reservuaar või voolik alati vedelikuga tihedalt.
3. Ärge kunagi proovige otsikut või nõela puhastada ega eemaldada kõvade traatide või muude esemetega. See kahjustab neid.
4. Ärge kunagi kastke kogu püstolit lahustisse, kuna see kahjustab mõningaid selle osi.

Detailjoonis



LP-plaat	Kirjeldus				
1	Õhu reguleerimise kruvi	17	Otsik	33	Nibu
2	Õhu reguleerimise nupp	18	Düüsi ühenduspesa	34	Vedeliku reguleerimise nõel
3	O-rõngas	19	Ühendusseib	35	Lööknõela vedru
4	Padi	20	suunakruvi	36	Pistik
5	Õhuklapi vedru	21	Nõelpesur	37	Vedeliku reguleerimise nupp
6	Õhuklapp	22	Lukustusvedru	38	Philipsi kruvi
7	Lüliti vedru	23	Päästikutihvt I	39	Mustri reguleerimine
8	Õhuklapi korpus	24	Päästikutihvt II	40	Düüsi laiuse reguleerimise nupp
9	Lüliti nupp	25	Päästik	41	Padi
10	O-rõngas	26	Riiv	42	Düüsi laiuse reguleerimiskruvi
11	Paindlik padi	27	Riiv	43	O-rõngas
12	Suunakruvi	28	Ventilatsiooniaava	44	Riiv
13	Lukustusrõngas	29	Kaas	45	Õhu sisselaskeühendus
14	Pähkel	30	Tank	46	Võti
15	Korgi seib	31	Filter	47	Kuuskantvõti
16	Pihusti	32	Ühendusseib	48	Pintsel

AIRPRESS

PISTOLA A SPRUZZO

MANUALE DI ISTRUZIONI

Si prega di leggere attentamente e comprendere il presente manuale. Seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base per evitare danni all'utensile e lesioni all'utente. Conservare il presente manuale. Si prega inoltre di prendere visione dei dati tecnici.

Istruzioni di sicurezza

1. I fumi tossici generati dalla verniciatura di determinati materiali possono causare avvelenamento o gravi rischi per la salute. Indossare sempre occhiali protettivi, guanti e una maschera per proteggersi da fumi, solventi e dal contatto diretto con gli occhi o la pelle con la vernice (vedere Figura 1).
2. Non utilizzare ossigeno, gas o sostanze infiammabili come fonte di energia. Ciò potrebbe causare un'esplosione e lesioni gravi (vedere Figura 2).
3. Liquidi e solventi possono essere infiammabili. Il lavoro deve essere eseguito in cabine di verniciatura ben ventilate, lontano da fonti di ignizione (vedere Figura 3).
4. Scollegare sempre l'utensile dalla fonte d'aria prima di eseguire qualsiasi operazione sulla pistola.
5. Utilizzare aria secca e pulita a una pressione di 2,5-3,5 bar. Non superare mai la pressione massima di esercizio consentita (vedere Fig. 4).
6. Utilizzare esclusivamente ricambi, accessori e ugelli consigliati dal produttore.
7. Prima dell'uso, verificare che tutte le viti e i tappi siano ben serrati per evitare perdite.
8. Per garantire il corretto funzionamento della pistola, è necessario controllare quotidianamente gli utensili per verificare che non vi sia gioco nel grilletto e nell'ugello.
9. Non utilizzare mai un solvente idrocarburico omogeneizzato poiché potrebbe reagire con alluminio e zinco.
10. Non modificare in alcun modo il dispositivo.



Figure 1 - 4

Manuale utente

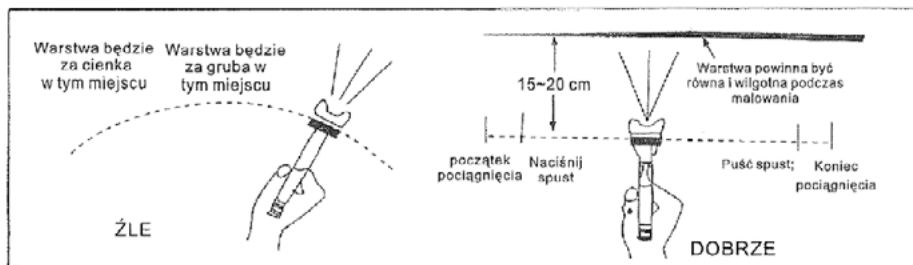
- **Fonte di alimentazione**
Questo utensile deve essere alimentato da aria compressa pulita e secca a 2,5-3,5 bar. L'aria compressa contiene umidità e altri contaminanti che possono causare ruggine o usura dell'utensile. Un filtro dell'aria rimuoverà la maggior parte dei contaminanti e ne prolungherà la durata. Utilizzare un filtro e un regolatore il più vicino possibile all'utensile. **NOTA:** la pressione totale del sistema deve essere compresa tra 2,5 e 3,5 bar. Una pressione troppo bassa o troppo alta può danneggiare l'utensile e compromettere il risultato della verniciatura.
- **Prepararsi al lavoro**
 1. Controllare e sostituire le parti danneggiate o usurate.
 2. Controllare che il grilletto e l'ugello funzionino correttamente.
 3. Collegare la pistola all'alimentazione dell'aria. I tappi, il serbatoio e il tubo devono essere ben serrati.
 4. La pressione dell'aria deve essere regolata in base alla densità e al tipo di vernice.
 5. La pressione consigliata è 2,5-3,5 bar.
 6. Versare il liquido nel serbatoio.

Usare una pistola

Un uso corretto della pistola consentirà di coprire adeguatamente la superficie con la vernice.

- 1) Tenere la pistola perpendicolare alla superficie da verniciare. Per iniziare a verniciare, premere il grilletto. Quindi, muovere ripetutamente la pistola parallelamente alla superficie.
- 2) La trazione deve iniziare prima di premere il grilletto e il grilletto deve essere rilasciato prima che la trazione sia completata, come mostrato nel diagramma.
- 3) Distanza: a seconda della pressione e delle condizioni di lavoro, mantenere una distanza adeguata tra la pistola e la superficie da verniciare, circa 15-20 cm. Come mostrato in Fig. 5.

Figura 5



Legenda

ŹLE	SBAGLIATO
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Lo strato sarà troppo sottile in questo punto.
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu.	Lo strato sarà troppo spesso in questo punto.
DOBRZE	CORRETTO
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Lo strato deve essere uniforme e umido durante la verniciatura.
początek pociągnięcia	Inizio della pennellata
Naciśnij spust	Premere il grilletto
Puść spust	Rilasciare il grilletto
Koniec pociągnięcia	Fine della pennellata

Regolamento

Per ottenere facilmente uno specifico schema, una quantità di vernice e una corretta atomizzazione, utilizzare la manopola di regolazione della larghezza dello spruzzo, la manopola di regolazione dell'aria e la manopola di regolazione per selezionare i parametri di lavoro appropriati.

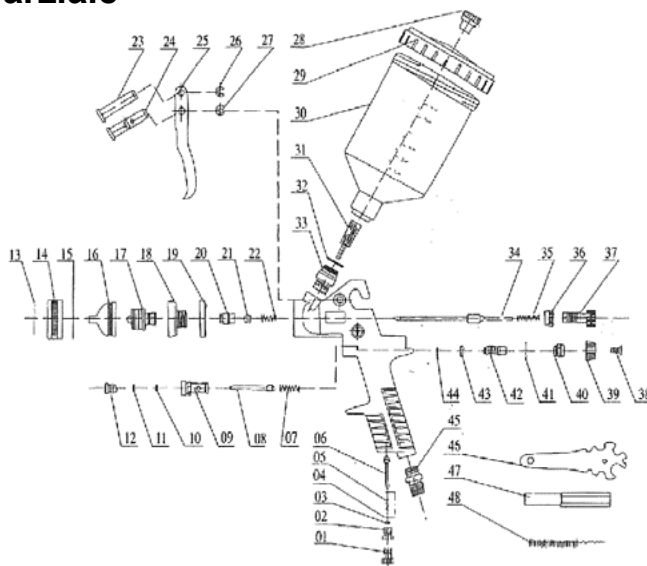
Manutenzione

1. Versare la vernice rimanente in un altro contenitore, quindi pulire la vernice e le prese d'aria. Spruzzare una piccola quantità di solvente per pulire l'unità. Una pulizia inadeguata può rovinare la verniciatura e causare il trasferimento di particelle sulla superficie da verniciare. Pulire l'unità accuratamente e immediatamente dopo l'uso.
2. Pulire le altre parti del dispositivo con una spazzola o un panno imbevuto di solvente.
3. Prima di smontare la pistola, pulire accuratamente le zone in cui è colata la vernice.
4. Per evitare di danneggiare la sede dell'ugello, rimuovere l'ugello dopo aver smontato il gruppo ago oppure tirando l'ago stesso.

ATTENZIONE

1. Non usare mai una pistola a spruzzo su alimenti o prodotti chimici.
2. Collegare sempre saldamente il serbatoio o il tubo al fluido.
3. Non tentare mai di pulire o rimuovere l'ugello o l'ago utilizzando fili rigidi o altri oggetti. Ciò li danneggerebbe.
4. Non immergere mai l'intera pistola nel solvente poiché ciò potrebbe danneggiarne alcune parti.

Disegno parziale



LP	Descrizione				
1	Vite di regolazione dell'aria	17	Ugello	33	Capezzolo
2	Manopola di regolazione dell'aria	18	Connettore dell'ugello	34	Ago di regolazione del fluido
3	O-ring	19	Rondella di collegamento	35	Molla del percussore
4	Tampone	20	vite direzionale	36	Connettore
5	Molla della valvola dell'aria	21	Rondella ad ago	37	Manopola di regolazione del fluido
6	valvola dell'aria	22	Molla di bloccaggio	38	vite a croce
7	Molla dell'interruttore	23	Perno di attivazione I	39	Regolazione del modello
8	Corpo valvola aria	24	Perno di attivazione II	40	Manopola di regolazione della larghezza del getto
9	Manopola dell'interruttore	25	Grilletto	41	Tampone
10	O-ring	26	Fermo	42	Vite di regolazione della larghezza del getto
11	cuscinetto flessibile	27	Fermo	43	O-ring
12	Vite direzionale	28	Sfogo	44	Fermo
13	Anello di bloccaggio	29	Copertina	45	Connettore di ingresso dell'aria
14	Noce	30	Cisterna	46	Chiave
15	Rondella del tappo	31	Filtro	47	Chiave esagonale
16	Atomizzatore	32	Rondella di collegamento	48	Spazzola

IMPRESA AÉREA

PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Leia este manual atentamente e compreenda-o. Siga sempre as precauções básicas de segurança para evitar danos na ferramenta e ferimentos no utilizador. Guarde este manual. Observe também os dados técnicos.

Instruções de segurança

1. Os vapores tóxicos gerados pela pintura de determinados materiais podem provocar intoxicação ou riscos graves para a saúde. Utilize sempre óculos de proteção, luvas e máscara para se proteger dos vapores, solventes e do contacto direto dos olhos ou da pele com a tinta (ver Figura 1).
2. Não utilize oxigénio, gases ou substâncias inflamáveis como fonte de energia. Isto pode causar explosão e ferimentos graves (ver Figura 2).
3. Os líquidos e solventes podem ser inflamáveis. O trabalho deve ser realizado em cabines de pintura bem ventiladas, longe de fontes de ignição (ver Figura 3).
4. Desligue sempre a ferramenta da fonte de ar antes de executar qualquer operação na pistola.
5. Utilize ar seco e limpo a uma pressão de 2,5 a 3,5 bar. Nunca exceda a pressão máxima de funcionamento permitida (ver Fig. 4).
6. Utilize apenas peças de substituição, acessórios e bicos recomendados pelo fabricante.
7. Antes de utilizar, verifique se todos os parafusos e tampas estão devidamente apertados para evitar fugas.
8. As ferramentas devem ser verificadas diariamente quanto à folga no gatilho e no bico para garantir que a arma funcionará corretamente.
9. Nunca utilize um homogeneizado de solvente de hidrocarbonetos, pois pode reagir com o alumínio e o zinco.
10. Não modifique o dispositivo de forma alguma.



Figuras 1 - 4

Manual do utilizador

- Fonte de energia

Esta ferramenta deve ser alimentada por ar comprimido limpo e seco a 2,5-3,5 bar. O ar comprimido contém humidade e outros contaminantes que podem causar ferrugem ou desgaste da ferramenta. Um filtro de ar removerá a maioria dos contaminantes e prolongará a vida útil da ferramenta. Utilize um filtro e um regulador o mais próximo possível da ferramenta.

NOTA: A pressão total do sistema deve estar entre 2,5 e 3,5 bar. Uma pressão demasiado baixa ou demasiado alta pode danificar a ferramenta e prejudicar o resultado da pintura.

- Preparar-se para o trabalho

1. Verifique e substitua as peças danificadas ou desgastadas.
2. Verifique se o gatilho e o bocal estão a funcionar corretamente.
3. Ligue a pistola ao fornecimento de ar. As tampas, o depósito e a mangueira devem estar bem apertados.
4. A pressão do ar deve ser ajustada à densidade e ao tipo de tinta.
5. A pressão recomendada é de 2,5-3,5 bar.
6. Deite o fluido no reservatório.

Usando uma arma

A utilização correta da pistola permitirá uma cobertura adequada da superfície com tinta.

- 1) Segure a pistola perpendicularmente à superfície a pintar. Para começar a pintar, pressione o gatilho. Em seguida, mova a pistola repetidamente paralelamente à superfície.
- 2) O puxão deve começar antes do gatilho ser puxado, e o gatilho deve ser libertado antes do puxão estar concluído. Conforme mostrado no diagrama.
- 3) Distância: Dependendo da pressão e das condições de trabalho, mantenha uma distância adequada entre a pistola e a superfície a pintar – aproximadamente 15-20 cm. Conforme se verifica na Fig. 5.

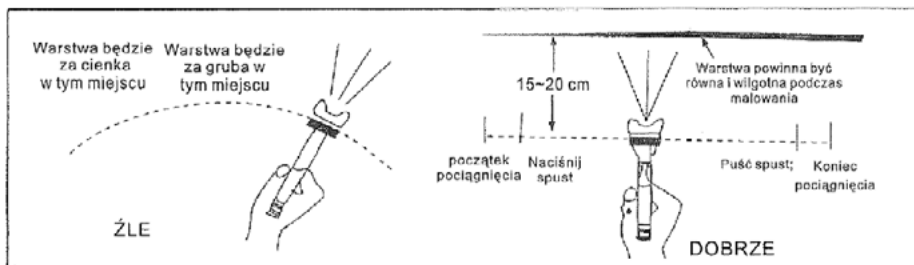


Figura 5

Legenda

ŻLE	ERRADO
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	A camada ficará muito fina neste local.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	A camada ficará muito espessa neste local.
DOBRZE	CORRETO
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	A camada deve ficar uniforme e húmida durante a pintura.
początek pociągnięcia	Início da pincelada
Naciśnij spust	Pressione o gatilho
Puść spust	Solte o gatilho
Koniec pociągnięcia	Fim da pincelada

Regulamento

Para obter facilmente um padrão específico, quantidade de tinta e atomização adequada, utilize o botão de ajuste da largura de pulverização, o botão de ajuste do ar e o botão de ajuste para selecionar os parâmetros de trabalho adequados.

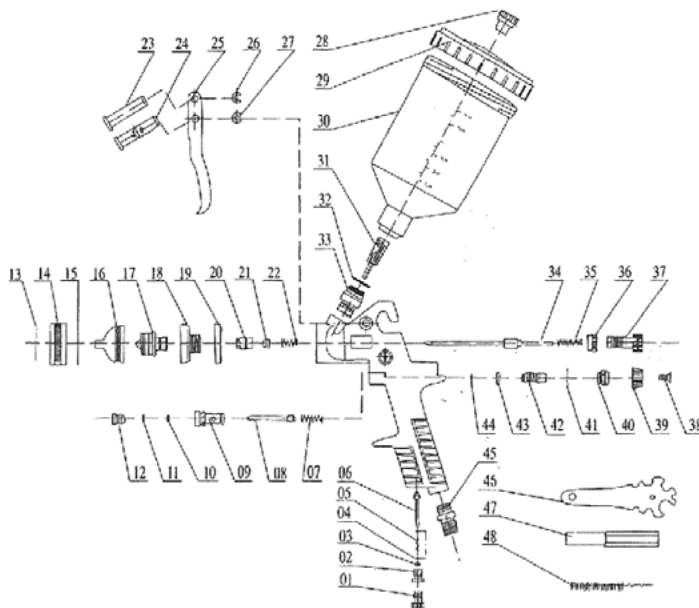
Manutenção

1. Deite a tinta restante noutro recipiente e limpe a tinta e as entradas de ar. Pulverize uma pequena quantidade de solvente para limpar a unidade. Uma limpeza inadequada pode danificar a pintura e provocar a transferência de partículas para a superfície a pintar. Limpe a unidade cuidadosamente e imediatamente após a utilização.
2. Limpe outras partes do dispositivo com uma escova ou um pano embebido em solvente.
3. Antes de desmontar a arma, limpe bem as zonas por onde a tinta escorreu.
4. Para evitar danificar o assento do bico, retire o bico após retirar o conjunto da agulha ou puxando a agulha.

ATENÇÃO

1. Nunca utilize uma pistola de pulverização em alimentos ou produtos químicos.
2. Ligue sempre o reservatório ou a mangueira ao fluido firmemente.
3. Nunca tente limpar ou remover o bico ou a agulha utilizando fios rígidos ou outros objetos. Isso danificá-los-á.
4. Nunca mergulhe a arma inteira no solvente, pois irá danificar algumas das suas peças.

Desenho de peça



LP	Descrição				
1	Parafuso de regulação do ar	17	Bocal	33	Mamilo
2	Botão de regulação do ar	18	Conector do bico	34	Agulha de ajuste do fluido
3	Anel de vedação	19	Anilha do conector	35	Mola do percussor
4	Almofada	20	parafuso direcional	36	Conector
5	Mola da válvula de ar	21	Anilha de agulha	37	Botão de regulação do fluido
6	Válvula de ar	22	Mola de bloqueio	38	Parafuso Philips
7	Mola do interruptor	23	Pino de gatilho I	39	Ajuste de padrão
8	Corpo da válvula de ar	24	Pino de gatilho II	40	Botão de ajuste da largura do jato
9	Botão de mudança	25	Acionar	41	Almofada
10	Anel de vedação	26	Trava	42	Parafuso de ajuste da largura do jato
11	Almofada flexível	27	Trava	43	Anel de vedação
12	Parafuso direcional	28	Vent	44	Trava
13	Anel de bloqueio	29	Cobrir	45	Conector de entrada de ar
14	Noz	30	Tanque	46	Chave
15	Anilha de tampa	31	Filtro	47	Chave sextavada
16	Atomizador	32	Anilha do conector	48	Escovar

PISTOLA DE PINTURA

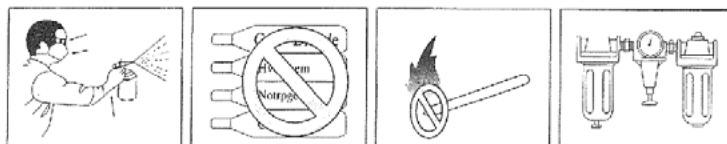
AIRPRESS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual detenidamente y compéndalo. Siga siempre las precauciones básicas de seguridad para evitar daños a la herramienta y lesiones al usuario. Conserve este manual. Tenga en cuenta también la información técnica.

Instrucciones de seguridad

1. Los vapores tóxicos generados al pintar ciertos materiales pueden causar intoxicación o graves riesgos para la salud. Use siempre gafas protectoras, guantes y mascarilla para protegerse de los vapores, disolventes y del contacto directo con la pintura (véase la Figura 1).
2. No utilice oxígeno, gases ni sustancias inflamables como suministro de aire. Esto podría provocar una explosión y lesiones graves (véase la Figura 2).
3. Los líquidos y disolventes pueden ser inflamables. El trabajo debe realizarse en cabinas de pintura bien ventiladas, lejos de fuentes de ignición (véase la Figura 3).
4. Desconecte siempre la herramienta de la fuente de aire antes de realizar cualquier operación en la pistola.
5. Utilice aire limpio y seco a una presión de 2,5-3,5 bar. Nunca supere la presión máxima de funcionamiento admisible (véase la Fig. 4).
6. Utilice únicamente repuestos, accesorios y boquillas recomendados por el fabricante.
7. Antes de usar, compruebe que todos los tornillos y tapas estén bien apretados para evitar fugas.
8. Las herramientas deben revisarse diariamente para detectar juego en el gatillo y la boquilla para garantizar que la pistola funcione correctamente.
9. Nunca utilice un homogeneizado de disolvente de hidrocarburos ya que puede reaccionar con aluminio y zinc.
10. No modifique el dispositivo de ninguna manera.



Figuras 1 - 4

Manual de usuario

- **Suministro de aire**

Esta herramienta debe funcionar con aire comprimido limpio y seco a 2,5-3,5 bar. El aire comprimido contiene humedad y otros contaminantes que pueden causar oxidación o desgaste. Un filtro de aire eliminará la mayoría de los contaminantes y prolongará la vida útil de la herramienta. Utilice un filtro y un regulador lo más cerca posible de la herramienta.

NOTA: La presión total del sistema debe estar entre 2,5 y 3,5 bar. Una presión demasiado baja o demasiado alta puede dañar la herramienta y arruinar el resultado de la pintura.

- **Preparándose para el trabajo**

1. Revise y reemplace las piezas dañadas o desgastadas.
2. Compruebe que el gatillo y la boquilla funcionen correctamente.
3. Conecte la pistola al suministro de aire. Las tapas, el tanque y la manguera deben estar bien apretados.
4. La presión del aire debe ajustarse a la densidad y al tipo de pintura.
5. La presión recomendada es de 2,5-3,5 bar.
6. Vierta el líquido en el depósito.

Usando la pistola

El uso adecuado de la pistola permitirá una cobertura adecuada de la superficie con pintura.

- 1) Sostenga la pistola perpendicularmente a la superficie a pintar. Para empezar a pintar, presione el gatillo. Luego, mueva la pistola repetidamente en paralelo a la superficie.
- 2) El disparo debe comenzar antes de apretar el gatillo, y este debe soltarse antes de terminar de disparar, como se muestra en el diagrama.
- 3) Distancia: Dependiendo de la presión y las condiciones de trabajo, mantenga una distancia adecuada entre la pistola y la superficie a pintar, de aproximadamente 15 a 20 cm. Como se muestra en la Fig. 5.

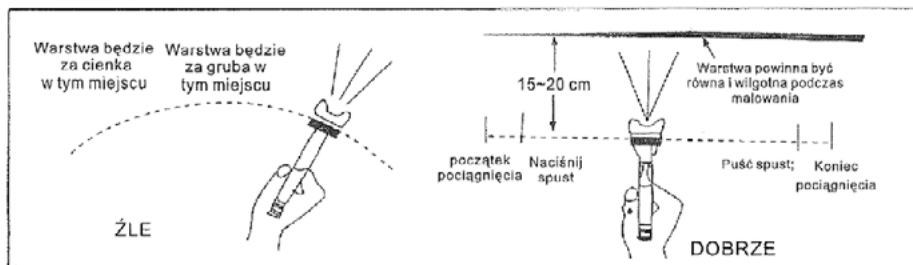


Figura 5

Legenda

ZŁE	INCORRECTO
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	La capa será demasiado fina en este punto
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	La capa será demasiado gruesa en este punto
DOBRE	CORRECTO
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	La capa debe ser uniforme y estar húmeda durante la pintura
początek pociągnięcia	inicio de la pincelada
Naciśnij spust	Apriete el gatillo
Puść spust	Suelte el gatillo
Koniec pociągnięcia	Fin de la pincelada

Regulación

Para obtener fácilmente un patrón específico, una cantidad de pintura y una atomización adecuada, utilice la perilla de ajuste del ancho de pulverización, la perilla de ajuste del aire y la perilla de ajuste para seleccionar los parámetros de trabajo adecuados.

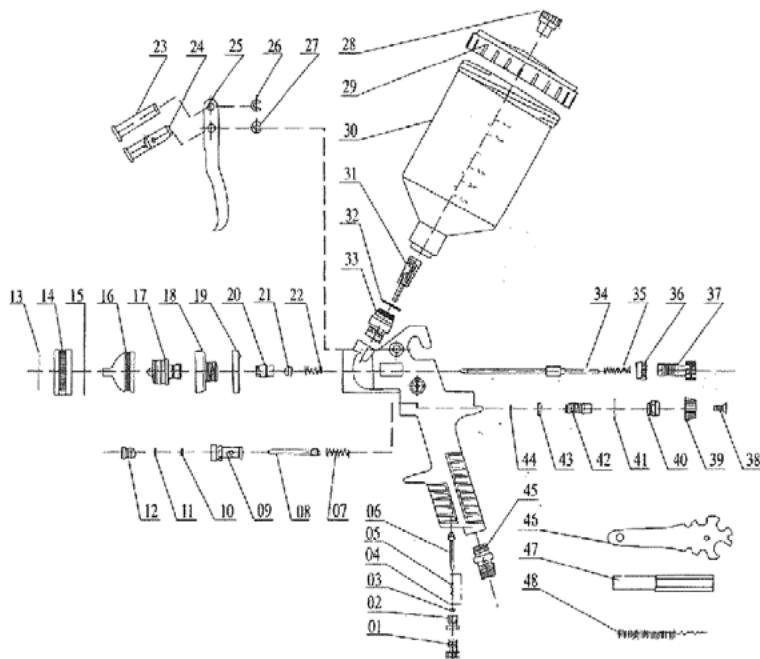
Mantenimiento

1. Vierta la pintura restante en otro recipiente y limpie las entradas de aire y pintura. Rocíe una pequeña cantidad de disolvente para limpiar la unidad. Una limpieza inadecuada puede arruinar el trabajo de pintura y provocar la transferencia de partículas a la superficie que se está pintando. Limpie la unidad a fondo inmediatamente después de usarla.
2. Limpie las demás partes del dispositivo con un cepillo o un paño humedecido en disolvente.
3. Antes de desmontar la pistola, limpie bien las zonas por donde fluyó la pintura.
4. Para evitar dañar el asiento de la boquilla, retire la boquilla después de quitar el conjunto de la aguja o tirando de la aguja.

ATENCIÓN

1. Nunca utilice una pistola rociadora sobre alimentos o productos químicos.
2. Conecte siempre el depósito o la manguera al fluido firmemente.
3. Nunca intente limpiar ni retirar la boquilla ni la aguja con alambres duros ni otros objetos. Esto podría dañarlas.
4. Nunca sumerja toda la pistola en disolvente ya que esto dañará algunas de sus partes.

Dibujo de piezas



LP	Descripción				
1	Tornillo de ajuste de aire	17	Boquilla	33	Pezón
2	Perilla de ajuste de aire	18	Conector de boquilla	34	Aguja de ajuste de fluido
3	Junta tórica	19	Arandela de conector	35	Resorte del percutor
4	Almohadilla	20	tornillo direccional	36	Conector
5	Resorte de válvula de aire	21	Arandela de aguja	37	Perilla de ajuste de fluido
6	válvula de aire	22	Resorte de bloqueo	38	tornillo Philips
7	Resorte del interruptor	23	Pasador del gatillo I	39	Ajuste de patrón
8	Cuerpo de la válvula de aire	24	Pasador de gatillo II	40	Perilla de ajuste del ancho del chorro
9	Perilla del interruptor	25	Desencadenar	41	Almohadilla
10	Junta tórica	26	Pestillo	42	Tornillo de ajuste del ancho del chorro
11	Almohadilla flexible	27	Pestillo	43	Junta tórica
12	Tornillo direccional	28	Respiradero	44	Pestillo
13	Anillo de bloqueo	29	Tapa	45	Conector de entrada de aire
14	Tuerca	30	Tanque	46	Llave
15	Arandela de tapa	31	Filtrar	47	Llave hexagonal
16	Atomizador	32	Arandela de conector	48	Cepillo

АІРОПРЕС

РОЗПИЛЬНИЙ ПІСТОЛЕТ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник та зрозумійте його. Завжди дотримуйтесь основних запобіжних заходів, щоб уникнути пошкодження інструменту та травмування користувача. Зберігайте цей посібник. Також зверніть увагу на технічні дані.

Інструкції з техніки безпеки

1. Токсичні випари, що утворюються під час фарбування певних матеріалів, можуть спричинити отруєння або серйозну загрозу здоров'ю. Завжди одягайте захисні окуляри, рукавички та маску, щоб захистити себе від випарів, розчинників та прямого контакту фарби з очима чи шкірою (див. малюнок 1).
2. Не використовуйте кисень, газу або легкозаймисті речовини як джерело живлення. Це може призвести до вибуху та серйозних травм (див. малюнок 2).
3. Рідини та розчинники можуть бути легкозаймистими. Роботи слід виконувати в добре провітрюваних розпилювальних кабінах подалі від джерел займання (див. Рисунок 3).
4. Завжди від'єднуйте інструмент від джерела повітря перед виконанням будь-яких операцій з пістолетом.
5. Використовуйте сухе, чисте повітря під тиском 2,5-3,5 бар. Ніколи не перевищуйте максимально допустимий робочий тиск (див. рис. 4).
6. Використовуйте лише запасні частини, аксесуари та насадки, рекомендовані виробником.
7. Перед використанням перевірте, чи всі гвинти та ковпачки належним чином затягнуті, щоб уникнути протікання.
8. Інструменти слід щодня перевіряти на наявність люфту у спусковому гачку та сопле, щоб забезпечити належну роботу пістолета.
9. Ніколи не використовуйте гомогенат вуглеводневого розчинника, оскільки він може реагувати з алюмінієм та цинком.
10. Не модифікуйте пристрій жодним чином.



Рисунки 1 - 4

Інструкція користувача

- Джерело живлення

Цей інструмент повинен живитися чистим, сухим стисненим повітрям під тиском 2,5-3,5 бар. Стиснене повітря містить вологу та інші забруднювачі, які можуть спричинити іржу або знос інструменту. Повітряний фільтр видалить більшість забруднювачів і подовжить термін служби інструменту. Використовуйте фільтр і регулятор якомога ближче до інструменту.

ПРИМІТКА: Загальний тиск у системі має бути від 2,5 до 3,5 бар. Занадто низький або занадто високий тиск може пошкодити інструмент і зіпсувати результат фарбування.

- Підготовка до роботи

1. Перевірте та замініть пошкоджені або зношені деталі.
2. Перевірте, чи курок і сопло працюють належним чином.
3. Підключіть пістолет до подачі повітря. Кришки, резервуар і шланг мають бути щільно затягнуті.
4. Тиск повітря слід регулювати залежно від щільності та типу фарби.
5. Рекомендований тиск становить 2,5-3,5 бар.
6. Залийте рідину в резервуар.

Використання пістолета

Правильне використання пістолета дозволить належним чином покрити поверхню фарбою.

- 1) Тримайте пістолет перпендикулярно до поверхні, яку потрібно фарбувати. Щоб почати фарбування, натисніть на курок. Потім кілька разів рухайте пістолет паралельно поверхні.
- 2) Натискання на курок повинно розпочатися до натискання на спусковий гачок, а спусковий гачок має бути відпущений до завершення натискання. Як показано на схемі.
- 3) Відстань: Залежно від тиску та умов роботи, дотримуйтесь відповідної відстані між пістолетом та поверхнею, що фарбується – приблизно 15-20 см. Як показано на рис. 5.

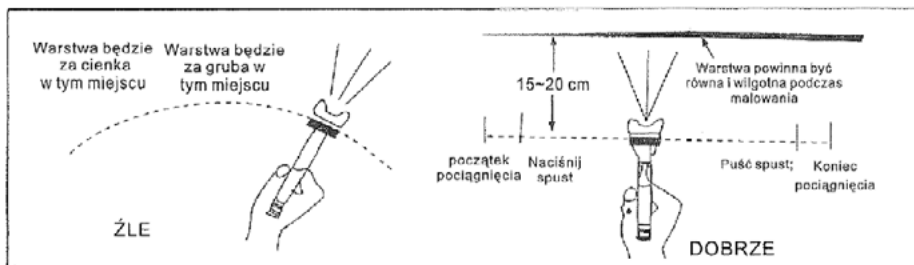


Рисунок 5

Легенда

ŹLE	ПОГАНО
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Шар буде занадто тонким у цьому місці.
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu.	Шар буде занадто товстим у цьому місці.
DOBRZE	ДОБРЕ
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Шар повинен бути рівним і вологим під час фарбування.
początek pociągnięcia	початок мазка
Naciśnij spust	Натисніть спусковий гачок
Puść spust	Відпустіть спусковий гачок
Koniec pociągnięcia	Кінець мазка

Регулювання

Щоб легко отримати певний візерунок, кількість фарби та належне розпилення, використовуйте ручку регулювання ширини розпилення, ручку регулювання повітря та ручку регулювання для вибору відповідних робочих параметрів.

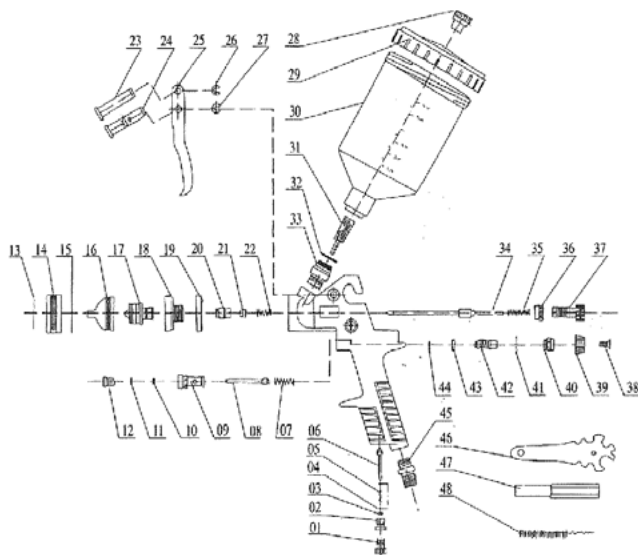
Технічне обслуговування

1. Перелийте залишки фарби в іншу ємність, потім очистіть отвори для фарби та повітря. Розпильті невелику кількість розчинника для очищення пристрою. Недостатнє очищення може зіпсувати фарбу та призвести до перенесення твердих частинок на поверхню, що фарбується. Ретельно очистіть пристрій одразу після використання.
2. Очистіть інші частини пристрою щіткою або тканиною, змоченою в розчиннику.
3. Перед розбиранням пістолета ретельно очистіть місця, де стікала фарба.
4. Щоб уникнути пошкодження сидла сопла, зніміть сопло після зняття вузла голки або, потягнувши за голку.

УВАГА

1. Ніколи не використовуйте розпилювач для харчових продуктів або хімікатів.
2. Завжди щільно під'єднуйте резервуар або шланг до рідини.
3. Ніколи не намагайтеся очистити або видалити насадку чи голку за допомогою твердих дрітв чи інших предметів. Це може їх пошкодити.
4. Ніколи не занурюйте пістолет повністю в розчинник, оскільки це може пошкодити деякі його частини.

Креслення деталі



ЛП	Опис				
1	Гвинт регулювання повітря	17 років	Насадка	33	Сосок
2	Ручка регулювання повітря	18 років	Роз'єм сопла	34	Голка для регулювання рідини
3	Ущільнювальне кільце	19 років	Шайба з'єднувача	35	Пружина бойка
4	Прокладка	20	напрямний гвинт	36	З'єднувач
5	Пружина повітряного клапана	21 рік	Голчаста шайба	37	Ручка регулювання рідини
6	Повітряний клапан	22	Фіксуюча пружина	38	Гвинт Philips
7	Пружина перемикача	23	Спусковий штифт I	39	Регулювання візерунка
8	Корпус повітряного клапана	24	Спусковий штифт II	40	Ручка регулювання ширини струменя
9	Ручка перемикача	25	Тригер	41	Прокладка
10	Ущільнювальне кільце	26	Засувка	42	Гвинт регулювання ширини струменя
11	Гнучка підкладка	27	Засувка	43	Ущільнювальне кільце
12	Напрямний гвинт	28	Вентиляційний отвір	44	Засувка
13	Стопорне кільце	29	Обкладинка	45	З'єднувач впускного отвору для повітря
14	Горіх	30	Танк	46	Ключ
15	Шайба ковпачка	31	Фільтр	47	Шестигранний ключ
16	Атомайзер	32	Шайба з'єднувача	48	Щітка

AIRPRESS

ruiskupistooli

KÄYTTÖOHJE

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja ymmärrä sen sisältö. Noudata aina perusturvallisuusohjeita työkalun vaurioitumisen ja käyttäjän loukkaantumisen välttämiseksi. Säilytä tämä käyttöohje. Huomioi myös tekniset tiedot.

Turvallisuusohjeet

1. Tiettyjen materiaalien maalaamisesta syntyvät myrkylliset höyryt voivat aiheuttaa myrkytyksen tai vakavia terveysvaaroja. Käytä aina suojalaseja, käsineitä ja maskia suojataksesi itseäsi höyryiltä, liuottimilta ja suoralta maalikosketukselta silmiin tai iholle (katso kuva 1).
2. Älä käytä virtalähteenä happea, kaasuja tai syttyviä aineita. Tämä voi johtaa räjähdykseen ja vakavaan loukkaantumiseen (katso kuva 2).
3. Nesteet ja liuottimet voivat olla syttyviä. Työt on suoritettava hyvin ilmastoiduissa ruiskutuskopeissa, jotka ovat kaukana sytytyslähteistä (katso kuva 3).
4. Irrota aina työkalu ilmalähteestä ennen kuin teet mitään toimenpiteitä pistoolilla.
5. Käytä kuivaa, puhdasta ilmaa 2,5–3,5 baarin paineella. Älä koskaan ylitä suurinta sallittua käyttöpainetta (katso kuva 4).
6. Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia, lisävarusteita ja suuttimia.
7. Ennen käyttöä tarkista, että kaikki ruuvit ja korkit on kiristetty kunnolla vuotojen välttämiseksi.
8. Työkalujen liipaisimen ja suuttimen vällys on tarkistettava päivittäin, jotta pistooli toimii oikein.
9. Älä koskaan käytä hiilivetyliuotinhomogenaattia, koska se voi reagoida alumiinin ja sinkin kanssa.
10. Älä muuta laitetta millään tavalla.



Kuviot 1–4

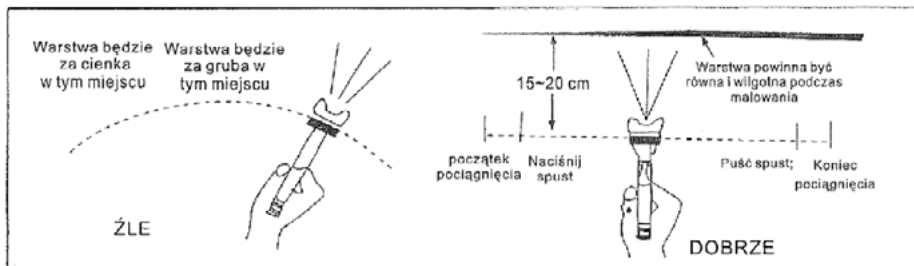
Käyttöohje

- Virtalähde
Tämän työkalun tulisi toimia puhtaalla ja kuivalla paineilmalla 2,5–3,5 baarin paineella. Paineilma sisältää kosteutta ja muita epäpuhtauksia, jotka voivat aiheuttaa työkalun ruostumista tai kulumista. Ilmansuodatin poistaa useimmat epäpuhtaudet ja pidentää työkalun käyttöikää. Käytä suodatinta ja säädintä mahdollisimman lähellä työkalua.
HUOMAUTUS: Järjestelmän kokonaispaineen tulisi olla 2,5–3,5 baaria. Liian alhainen tai liian korkea paine voi vahingoittaa työkalua ja pilata maalaustuloksen.
- Työhön valmistautuminen
 1. Tarkista ja vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
 2. Tarkista, että liipaisin ja suutin toimivat oikein.
 3. Liitä pistooli ilmansyöttöön. Korkkien, säiliön ja letkun tulee olla tiukalla.
 4. Ilmanpaine on säädettävä maalin tiheyden ja tyyppin mukaan.
 5. Suositeltu paine on 2,5–3,5 bar.
 6. Kaada neste säiliöön.

Aseen käyttö

Pistoolin oikea käyttö varmistaa pinnan peittävyys maaleilla.

- 1) Pidä pistoolia kohtisuorassa maalattavaan pintaan nähden. Aloita maalaaminen painamalla liipaisinta. Liikuta sitten pistoolia toistuvasti pinnan suuntaisesti.
- 2) Vedon tulisi alkaa ennen liipaisimen painamista ja liipaisin tulisi vapauttaa ennen vedon päättymistä. Kuten kaaviossa on esitetty.
- 3) Etäisyys: Pidä paineesta ja työolosuhteista riippuen sopiva etäisyys pistoolin ja maalattavan pinnan välillä – noin 15–20 cm. Kuten kuvassa 5 on esitetty.



Kuva 5

Legenda

ŹLE	VÄÄRIN
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Kerros on liian ohut tässä kohdassa.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Kerros on liian paksu tässä kohdassa.
DOBRE	HYVIN
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Kerroksen tulee olla tasainen ja kostea maalauksen aikana.
początek pociągnięcia	vedon alku
Naciśnij spust	Paina liipaisinta
Puść spust	Vapauta liipaisin
Koniec pociągnięcia	vedon loppu

Säätely

Saadaksesi helposti haluamasi kuvion, maalimäärän ja oikean sumutuksen, valitse sopivat työparametrit ruiskutuslevyyden säätönupilla, ilman säätönupilla ja säätönupilla.

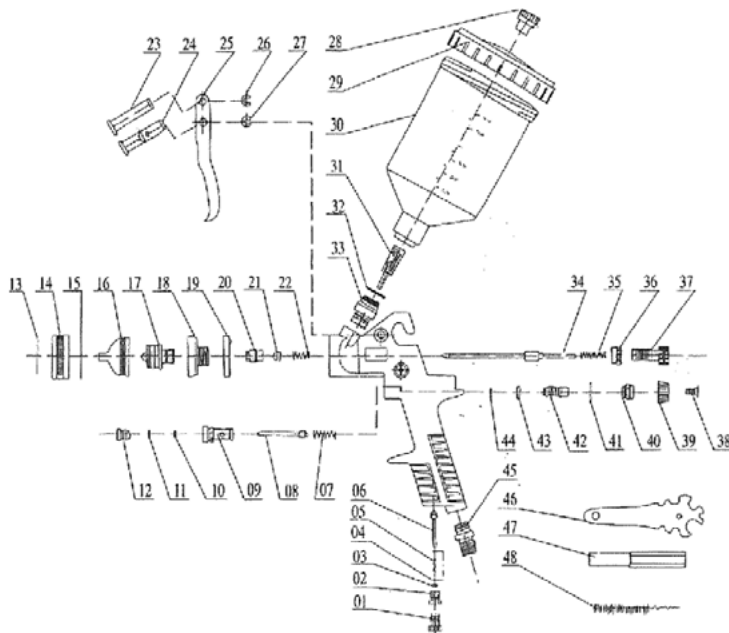
Huolto

1. Kaada jäljellä oleva maali toiseen astiaan ja puhdista sitten maali- ja ilmanottoaukot. Suihkuta pieni määrä liuotinta puhdistaaksesi laitteen. Riittämätön puhdistus voi pilata maalipinnan ja aiheuttaa hiukkasten siirtymistä maalattavalle pinnalle. Puhdista laite huolellisesti ja heti käytön jälkeen.
2. Puhdista laitteen muut osat liuottimeen kostutetulla harjalla tai liinalla.
3. Ennen aseiden purkamista puhdista huolellisesti alueet, joista maali on valunut.
4. Vältä suuttimen istukan vaurioituminen irrottamalla suutin neulakokoonpanon irrottamisen jälkeen tai vetämällä neulasta.

HUOMIO

1. Älä koskaan käytä ruiskupistoolia elintarvikkeiden tai kemikaalien puhdistukseen.
2. Liitä säiliö tai letku aina tiukasti nesteeseen.
3. Älä koskaan yritä puhdistaa tai irrottaa suutinta tai neulaa kovilla langoilla tai muilla esineillä. Se vahingoittaa niitä.
4. Älä koskaan upota koko pistoolia liuottimeen, sillä se vahingoittaa joitakin sen osia.

Osapiirustus



LP-levy	Kuvaus	
1	Ilmansäätöruuvi	17 Suutin
2	Ilmansäätönuppi	18 Suutinliitin
3	O-rengas	19 Liittimen aluslevy
4	Tyyny	20 suuntaruuvi
5	Ilmaventtiilin jousi	21 Neulan aluslevy
6	Ilmaventtiili	22 Lukitusjousi
7	Kytkinjousi	23 Liipaisintappi I
8	Ilmaventtiilin runko	24 Liipaisintappi II
9	Kytkinnuppi	25 Laukaista
10	O-rengas	26 Salpa
11	Joustava tyyny	27 Salpa
12	Suuntaruuvi	28 Tuuletusaukko
13	Lukitusrengas	29 Kansi
14	Mutteri	30 Säiliö
15	Korkin aluslevy	31 Suodattaa
16	Sumutin	32 Liittimen aluslevy
		33 Nänni
		34 Nesteen säätöneula
		35 Iskurijousi
		36 Liitin
		37 Nesteen säätönuppi
		38 Philips-ruuvi
		39 Kuvion säätö
		40 Suuttimen leveyden säätönuppi
		41 Tyyny
		42 Suuttimen leveyden säätöruuvi
		43 O-rengas
		44 Salpa
		45 Ilmanottoliitin
		46 Avain
		47 Kuusikulmainen jakoavain
		48 Harjata

LUFTPRESS

SPRØYTEPISTOL

BRUKSANVISNING

Les denne håndboken nøye og forstå den. Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler for å unngå skade på verktøyet og brukeren. Ta vare på denne håndboken. Vær også oppmerksom på de tekniske dataene.

Sikkerhetsinstruksjoner

1. Giftige gasser som genereres ved maling av visse materialer kan forårsake forgiftning eller alvorlig helsefare. Bruk alltid vernebriller, hansker og maske for å beskytte deg mot gasser, løsemidler og direkte øye- eller hudkontakt med maling (se figur 1).
2. Ikke bruk oksygen, gasser eller brennbare stoffer som strømkilde. Dette kan føre til eksplosjon og alvorlig personskade (se figur 2).
3. Væsker og løsemidler kan være brannfarlige. Arbeidet bør utføres i godt ventilerte sprøytekabiner, unna tennkilder (se figur 3).
4. Koble alltid verktøyet fra luftkilden før du utfører noen form for arbeid på pistolen.
5. Bruk tørr, ren luft med et trykk på 2,5–3,5 bar. Overskrid aldri maksimalt tillatt driftstrykk (se fig. 4).
6. Bruk kun reservedeler, tilbehør og dyser som anbefales av produsenten.
7. Før bruk, kontroller at alle skruer og hetter er ordentlig strammet for å unngå lekkasjer.
8. Verktøy bør kontrolleres daglig for slark i avtrekker og dyse for å sikre at pistolen fungerer som den skal.
9. Bruk aldri et homogenat av hydrokarbonløsningsmiddel, da det kan reagere med aluminium og sink.
10. Ikke modifierer enheten på noen måte.



Figur 1–4

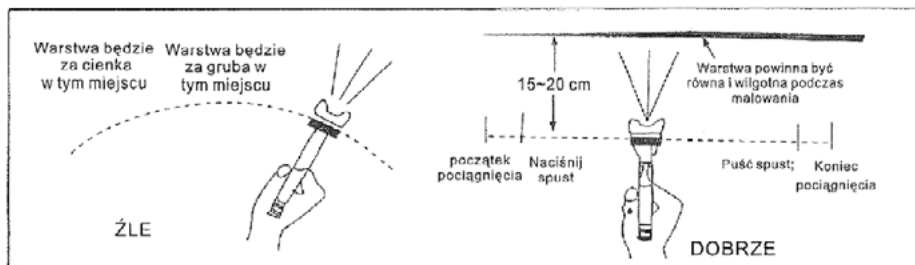
Brukermanual

- **Strømkilde**
Dette verktøyet skal drives av ren, tørr trykkluft på 2,5–3,5 bar. Trykkluft inneholder fuktighet og andre forurensninger som kan forårsake rust eller slitasje på verktøyet. Et luftfilter vil fjerne de fleste forurensninger og forlenge verktøyets levetid. Bruk et filter og en regulator så nær verktøyet som mulig.
MERK: Det totale systemtrykket bør være mellom 2,5 og 3,5 bar. For lavt eller for høyt trykk kan skade verktøyet og ødelegge lakkeringsresultatet.
- **Forberedelser til jobb**
 1. Kontroller og skift ut skadede eller slitte deler.
 2. Sjekk at avtrekkeren og dysen fungerer som de skal.
 3. Koble pistolen til lufttilførselen. Løkkene, tanken og slangen skal være tette.
 4. Lufttrykket bør justeres etter malingstettheten og -typen.
 5. Anbefalt trykk er 2,5–3,5 bar.
 6. Hell væsken i reservoaret.

Bruk av pistol

Riktig bruk av pistolen vil muliggjøre tilstrekkelig dekning av overflaten med maling.

- 1) Hold pistolen vinkelrett på overflaten som skal males. Trykk på avtrekkeren for å begynne å male. Beveg deretter pistolen gjentatte ganger parallelt med overflaten.
- 2) Trekket skal begynne før avtrekkeren trykkes inn, og avtrekkeren skal slippes før trekket er fullført. Som vist i diagrammet.
- 3) Avstand: Avhengig av trykk og arbeidsforhold, hold en passende avstand mellom pistolen og overflaten som skal males – omtrent 15–20 cm. Som vist i figur 5.



Figur 5

Legende

ZŁE	FEIL
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Laget blir for tynt på dette stedet.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Laget blir for tykt på dette stedet.
DOBRE	BRA
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Laget skal være jevnt og fuktig under malingen.
początek pociągnięcia	Begynn å male
Naciśnij spust	Trykk på avtrekkeren
Puść spust	Slipp avtrekkeren
Koniec pociągnięcia	Slutt å male

Regulering

For å enkelt oppnå et spesifikt mønster, mengde maling og riktig forstøvning, bruk justeringsknappen for sprøytebredde, luftjusteringsknappen og justeringsknappen til å velge riktige arbeidsparametere.

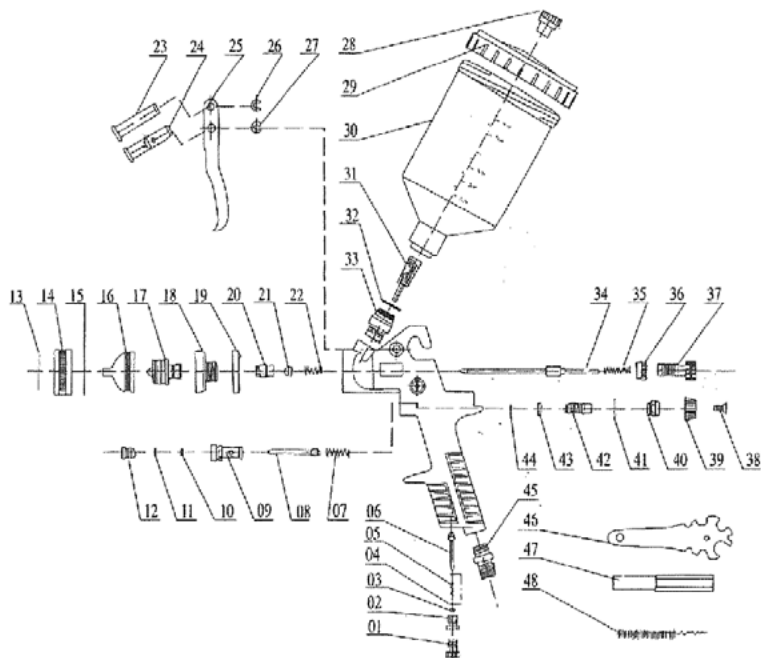
Vedlikehold

1. Hell eventuell gjenværende maling i en annen beholder, og rengjør deretter malingen og luftinntakene. Spray en liten mengde løsemiddel for å rengjøre enheten. Utlirekkelig rengjøring kan ødelegge lakkeringsjobben og føre til at partikler overføres til overflaten som skal males. Rengjør enheten grundig og umiddelbart etter bruk.
2. Rengjør andre deler av enheten med en børste eller klut dynket i løsemiddel.
3. Før du demonterer pistolen, må du rengjøre områdene der malingen har rant grundig.
4. For å unngå å skade dysesetet, fjern dysen etter at du har fjernet nåleenheten eller ved å dra i nålen.

OPPMERKSOMHET

1. Bruk aldri sprøypistol på mat eller kjemikalier.
2. Koble alltid beholderen eller slangen tett til væsken.
3. Forsøk aldri å rengjøre eller fjerne dysen eller nålen med harde tråder eller andre gjenstander. Dette vil skade dem.
4. Senk aldri hele pistolen ned i løsemiddel, da dette vil skade noen av delene.

Deltegning



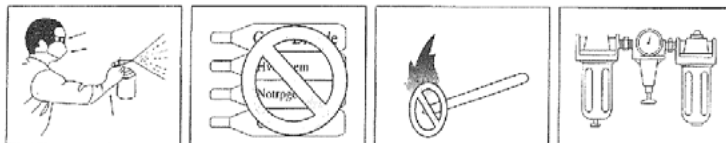
LP-plate	Beskrivelse				
1	Luftjusteringsskrue	17	Dyse	33	Brystvorte
2	Luftjusteringsknapp	18	Dysekontakt	34	Væskejusteringsnål
3	O-ring	19	Kontaktskive	35	Fjær til avfyringsstift
4	Pute	20	retningsskrue	36	Kontakt
5	Luftventilfjær	21	Nålevasker	37	Væskejusteringsknapp
6	Luftventil	22	Låsefjær	38	Philips-skrue
7	Bryterfjær	23	Avtrekkerpinne I	39	Mønsterjustering
8	Luftventilhus	24	Triggerpinne II	40	Justeringsknapp for dysebredde
9	Bryterknapp	25	Avtrekker	41	Pute
10	O-ring	26	Klinke	42	Skrue for justering av dysebredde
11	Fleksibel pute	27	Klinke	43	O-ring
12	Retningsskrue	28	Ventilasjon	44	Klinke
13	Låsering	29	Dekke	45	Luftinntakskontakt
14	Nøtt	30	Tank	46	Nøkkel
15	Hetteskive	31	Filter	47	Sekskantnøkkel
16	Forstøver	32	Kontaktskive	48	Børste

АЕРПРЕС **ПРСКАЛКА** **УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА**

Ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство и разберете го. Секогаш следете ги основните безбедносни мерки за да избегнете оштетување на алатката и повреда на корисникот. Зачувајте го ова упатство. Ве молиме, забележете ги и техничките податоци.

Безбедносни упатства

1. Токсичните испарувања што се создаваат со боење на одредени материјали можат да предизвикаат труење или сериозни здравствени опасности. Секогаш носете заштитни очила, ракавици и маска за да се заштитите од испарувања, растворувачи и директен контакт со очите или кожата со бојата (видете ја Слика 1).
2. Не користете кислород, гасови или запаливи супстанции како извор на енергија. Ова може да резултира со експлозија и сериозни повреди (видете ја Слика 2).
3. Течностите и растворувачите може да бидат запаливи. Работата треба да се изведува во добро проветрени кабини за прскање подалеку од извори на палење (видете ја Слика 3).
4. Секогаш исклучувајте ја алатката од изворот на воздух пред да изведувате какви било операции со пиштолот.
5. Користете сув, чист воздух под притисок од 2,5-3,5 бари. Никогаш не го надминувајте максимално дозволениот работен притисок (видете Сл. 4).
6. Користете само резервни делови, додатоци и млазници препорачани од производителот.
7. Пред употреба, проверете дали сите завртки и капачиња се правилно затегнати за да избегнете протекување.
8. Алатите треба секојдневно да се проверуваат за игра во активирачот и млазницата за да се осигура дека пиштолот ќе функционира правилно.
9. Никогаш не користете хомогенат од јаглеводороден растворувач бидејќи може да реагира со алуминиум и цинк.
10. Не го модифицирајте уредот на никаков начин.



Слики 1 - 4

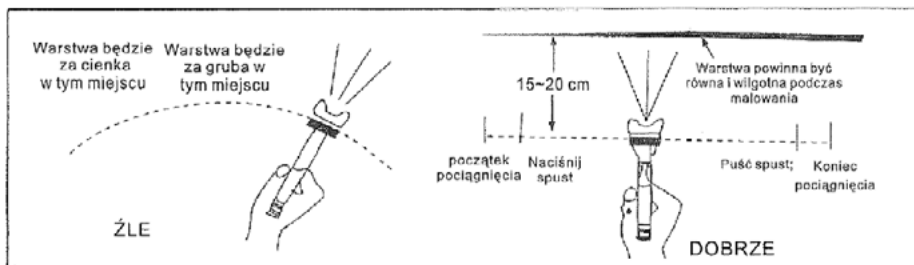
Упатство за употреба

- **Извор на енергија**
Оваа алатка треба да работи на чист, сув компримиран воздух при 2,5-3,5 бари. Компримираниот воздух содржи влага и други загадувачи што можат да предизвикаат рѓа или абеење на алатката. Филтерот за воздух ќе ги отстрани повеќето загадувачи и ќе го продолжи животниот век на алатката. Користете филтер и регулатор што е можно поблиску до алатката.
ЗАБЕЛЕШКА: Вкупниот притисок во системот треба да биде помеѓу 2,5 и 3,5 бари. Премногу низок или превисок притисок може да ја оштети алатката и да го уништи резултатот од боењето.
- **Подготовка за работа**
 1. Проверете и заменете ги оштетените или истрошените делови.
 2. Проверете дали активирачот и млазницата работат правилно.
 3. Поврзете го пиштолот со доводот на воздух. Капачињата, резервоарот и цревото треба да бидат цврсто затворени.
 4. Притисокот на воздухот треба да се прилагоди на густината и видот на бојата.
 5. Препорачаниот притисок е 2,5-3,5 бари.
 6. Истурете ја течноста во резервоарот.

Користење пиштол

Правилната употреба на пиштолот ќе овозможи правилно покривање на површината со боја.

- 1) Држете го пиштолот нормално на површината што се бои. За да започнете со боење, притиснете го чкрапалото. Потоа, повеќе пати движете го пиштолот паралелно со површината.
- 2) Повлекувањето треба да започне пред да се повлече чкрапалото, а чкрапалото треба да се отпушти пред да се заврши повлекувањето. Како што е прикажано на дијаграмот.
- 3) Растојание: Во зависност од притисокот и работните услови, одржувајте соодветно растојание помеѓу пиштолот и површината што се бои – приближно 15-20 см. Како што е прикажано на сл. 5.



Слика 5

Легенда

ŹLE	ПОГРЕШНО
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Слојот ќе биде премногу тенок во оваа област.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Слојот ќе биде премногу дебел во оваа област.
DOBRE	ТОЧНО
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Слојот треба да биде рамномерен и влажен при бојење.
początek pociągnięcia	Почеток на потегот
Naciśnij spust	Притиснете го прекинувачот
Puść spust	Ослободете го прекинувачот
Koniec pociągnięcia	Крај на потегот

Регулатива

За лесно да добиете специфичен шаблон, количина на боја и соодветна атонизација, користете го копчето за прилагодување на ширината на прскање, копчето за прилагодување на воздухот и копчето за прилагодување за да ги изберете соодветните работни параметри.

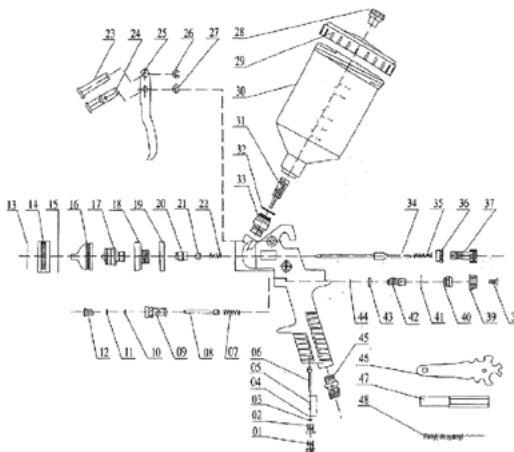
Одржување

- Истурете ја преостанатата боја во друг сад, а потоа исчистете ги отворите за боја и воздух. Испрскајте мала количина растворувач за да ги исчистите уредот. Несоодветното чистење може да ја уништи бојата и да предизвика пренесување на честички на површината што се бои. исчистете го уредот темелно и веднаш по употреба.
- Исчистете ги другите делови од уредот со четка или крпа натопена во растворувач.
- Пред да го расклопите пиштолот, темелно исчистете ги местата каде што тече бојата.
- За да избегнете оштетување на лежиштето на млазницата, извадете ја млазницата откако ќе го отстраните склопот на иглата или со повлекување на иглата.

ВНИМАНИЕ

- Никогаш не користете пиштол за прскање врз храна или хемикалии.
- Секогаш цврсто поврзувајте го резервоарот или цревето со течноста.
- Никогаш не обидувајте се да ја чистите или отстраните млазницата или иглата со тврди жици или други предмети. Ова ќе ги оштети.
- Никогаш не го потопувајте целиот пиштол во растворувач бидејќи тоа ќе ги оштети некои од неговите делови.

Цртеж на дел



ЛП	Опис				
1	Завртка за прилагодување на воздухот	17	Млазница	33	Брадавица
2	Копче за прилагодување на воздухот	18	Конектор за млазница	34	Игла за прилагодување на течности
3	О-прстен	19	Подлошка за спојници	35	Пружина на игла за отпуштање
4	Подлога	20	насочен завртка	36	Конектор
5	Пружина за воздушен вентил	21	Игла за перење	37	Копче за прилагодување на течност
6	Воздушен вентил	22	Заклучувачка пружина	38	Филипс завртка
7	Префрлувач на пружина	23	Пин за активирање I	39	Прилагодување на шемата
8	Тело на воздушен вентил	24	Пин за активирање II	40	Копче за прилагодување на ширината на млазот
9	Копче за прекинувач	25	Активатор	41	Подлога
10	О-прстен	26	Заклучување	42	Завртка за прилагодување на ширината на млазот
11	Флексибилна подлога	27	Заклучување	43	О-прстен
12	Насочен завртка	28	Отвор	44	Заклучување
13	Прстен за заклучување	29	Корица	45	Конектор за влез на воздух
14	Орев	30	Тенк	46	Клуч
15	Подлошка за капаче	31	Филтер	47	Шестоаголен клуч
16	Атомизер	32	Подлошка за спојници	48	Четка

AIRPRESS

PISTOLETË SPREJTËSE

MANUALI I UDHËZIMEVE

Ju lutemi lexoni me kujdes këtë manual dhe kuptojeni atë. Ndiqni gjithmonë masat themelore të sigurisë për të shmangur dëmtimin e mjetit dhe lëndimin e përdoruesit. Ruajeni këtë manual. Ju lutemi vini re edhe të dhënat teknike.

Udhëzime sigurie

1. Avujt toksikë të gjeneruar nga lyerja e materialeve të caktuara mund të shkaktojnë helmim ose rreziqe serioze për shëndetin. Vishni gjithmonë syze mbrojtëse, doreza dhe maskë për të mbrojtur veten nga avujt, tretësit dhe kontakti i drejtpërdrejtë i syve ose lëkurës me bojën (shih Figurën 1).
2. Mos përdorni oksigjen, gazra ose substanca të ndezshme si burim energjie. Kjo mund të rezultojë në shpërthim dhe lëndime serioze (shih Figurën 2).
3. Lëngjet dhe tretësit mund të jenë të ndezshëm. Puna duhet të kryhet në kabina spërkatjeje të ajrosura mirë, larg burimeve të ndezjes (shih Figurën 3).
4. Gjithmonë shkëputeni mjetin nga burimi i ajrit përpara se të kryeni ndonjë veprim në armë.
5. Përdorni ajër të thatë dhe të pastër me një presion prej 2.5-3.5 bar. Mos e tejkalonni kurrë presionin maksimal të lejuar të funksionimit (shih Fig. 4).
6. Përdorni vetëm pjesë këmbimi, aksesore dhe gryka të rekomanduara nga prodhuesi.
7. Para përdorimit, kontrolloni që të gjitha vidat dhe kapakët të jenë shtyrënguar siç duhet për të shmangur rrjedhjet.
8. Veglat duhet të kontrollohen çdo ditë për lojë në këmbëz dhe grykë për t'u siguruar që arma do të funksionojë siç duhet.
9. Mos përdorni kurrë një homogjenat tretës hidrokarburesh pasi mund të reagojë me alumin dhe zinkun.
10. Mos e modifikoni pajisjen në asnjë mënyrë.



Figurat 1 - 4

Manuali i përdoruesit

- Burimi i energjisë

Ky mjet duhet të furnizohet me ajër të kompresuar të pastër dhe të thatë në 2.5-3.5 bar. Ajri i kompresuar përmban lagështi dhe ndotës të tjerë që mund të shkaktojnë ndryshk ose konsumim të mjetit. Një filtër ajri do të largojë shumicën e ndotësve dhe do të zgjasë jetëgjatësinë e mjetit. Përdorni një filtër dhe një rregullator sa më afër mjetit të jetë e mundur.

SHËNIM: Presioni total i sistemit duhet të jetë midis 2.5 dhe 3.5 bar. Një presion shumë i ulët ose shumë i lartë mund ta dëmtojë mjetin dhe të prishë rezultatin e lyerjes.

- Përgatitja për punë

1. Kontrolloni dhe zëvendësoni pjesët e dëmtuara ose të konsumuara.
2. Kontrolloni që shkrehësi dhe gryka të funksionojnë siç duhet.
3. Lidhni pistoletën me furnizimin me ajër. Kapakët, rezervuari dhe tubi duhet të jenë të shtrënguar mirë.
4. Presioni i ajrit duhet të rregullohet në varësi të dendësisë dhe llojit të bojës.
5. Presioni i rekomanduar është 2.5-3.5 bar.
6. Hidhni lëngun në rezervuar.

Duke përdorur një armë

Përdorimi i duhur i armës do të lejojë mbulimin e duhur të sipërfaqes me bojë.

- 1) Mbajeni pistoletën pingul me sipërfaqen që do të lyhet. Për të filluar lyerjen, shtypni këmbëzën. Pastaj, lëvizeni pistoletën disa herë paralel me sipërfaqen.
- 2) Tërheqja duhet të fillojë përpara se të tërhiqet këmbëza dhe këmbëza duhet të lirohet përpara se të përfundojë tërheqja. Siç tregohet në diagram.
- 3) Distanca: Në varësi të presionit dhe kushteve të punës, mbani një distancë të përshtatshme midis pistoletës dhe sipërfaqes që do të lyhet - afërsisht 15-20 cm. Siç tregohet në Fig. 5.

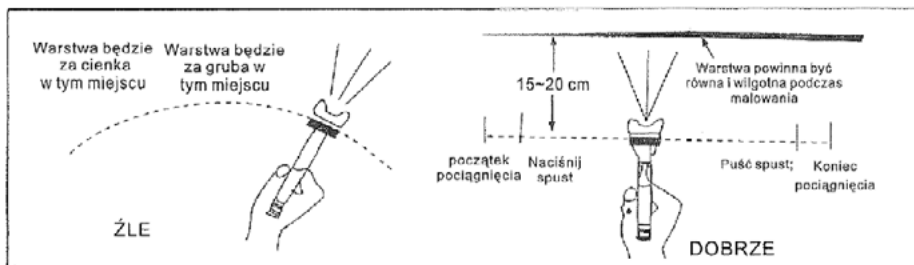


Figura 5

Legjenda

ŻŁE	GABUAR
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Shtresa do të jetë shumë e hollë në këtë zonë.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Shtresa do të jetë shumë e trashë në këtë zonë.
DOBRE	SAKTË
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Shtresa duhet të jetë e njëtrajtshme dhe e lagësht gjatë lyerjes.
początek pociągnięcia	Fillimi i goditjes
Naciśnij spust	Shtypni shkrepësen
Puść spust	Lëshojeni shkrepësen
Koniec pociągnięcia	Fundi i goditjes

Rregullorja

Për të përfutur lehtësisht një model specifik, sasi bojë dhe atomizim të duhur, përdorni Dorezën e Rregullimit të Gjerësisë së Spërkatjes, Dorezën e Rregullimit të Ajrit dhe Dorezën e Rregullimit për të zgjedhur parametrat e duhur të punës.

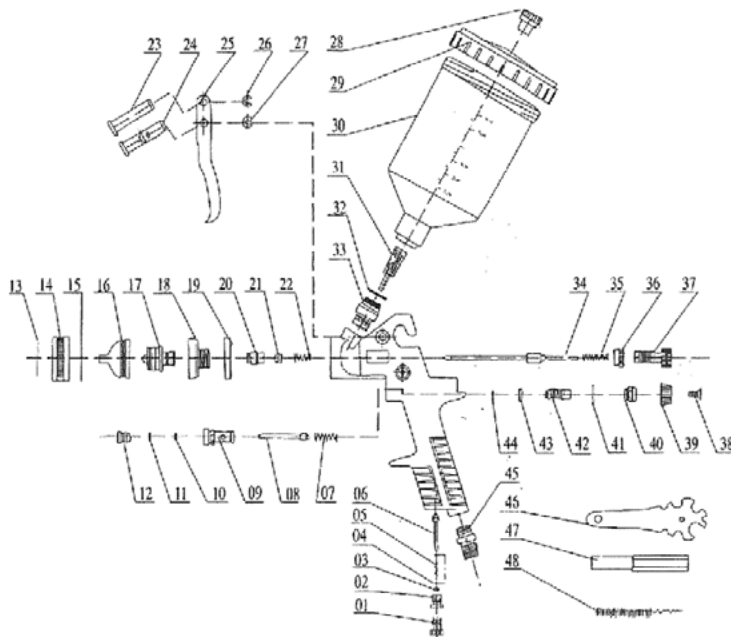
Mirëmbajtje

1. Hidhni çdo bojë të mbetur në një enë tjetër, pastaj pastroni hyrjet e bojës dhe të ajrit. Spërkatni një sasi të vogël tretësi për të pastruar njësinë. Pastrimi i pamjaftueshëm mund të prishë punën e bojës dhe të shkaktojë transferimin e grimcave në sipërfaqen që po lryhet. Pastroni njësinë plotësisht dhe menjëherë pas përdorimit.
2. Pastroni pjesët e tjera të pajisjes me një furçë ose leckë të lagur në tretës.
3. Para se të çmontoni armën, pastroni plotësisht zonat ku rrjedh bojë.
4. Për të shmangur dëmtimin e vendës së grykës, hiqeni grykën pasi të keni hequr grupin e gjilpërës ose duke e tërhequr gjilpërën.

VËMENDJE

1. Asnjëherë mos përdorni një pistoletë spërkatëse mbi ushqim ose kimikate.
2. Gjithmonë lidhni fort rezervuarin ose tubin me lëngun.
3. Mos u përpini kurrë të pastroni ose hiqni grykën ose gjilpërën duke përdorur tela të fortë ose objekte të tjera. Kjo do t'i dëmtojë ato.
4. Mos e zhyt kurrë të gjithë armën në tretës, pasi kjo do të dëmtojë disa nga pjesët e saj.

Vizatim pjesësh



LP	Përshkrimi				
1	Vidë rregullimi i ajrit	17	Grykë	33	Thithë
2	Butoni i rregullimit të ajrit	18	Lidhës gryke	34	Gjilpërë për rregullimin e lëngjeve
3	Unaza O	19	Rondele lidhëse	35	Sustë kunj zjarri
4	Bllok	20	vidë drejtuese	36	Lidhës
5	Sustë valvule ajri	21	Rondele gjilpërash	37	Butoni i rregullimit të lëngjeve
6	Valvula e ajrit	22	Sustë bllokuese	38	Vidë Philips
7	Sustë ndërrimi	23	Kunja e shkrehësit I	39	Rregullimi i modelit
8	Trupi i valvulës së ajrit	24	Kunja e shkrehësit II	40	Doreza e rregullimit të gjerësisë së avionit
9	Çelësi i ndërrimit	25	Shkaktues	41	Bllok
10	Unaza O	26	Shul	42	Vidë rregullimi i gjerësisë së spërkatësit
11	Jastëk fleksibël	27	Shul	43	Unaza O
12	Vidë drejtuese	28	Ventilim	44	Shul
13	Unazë kyçëse	29	Mbulesë	45	Lidhës Hyrjeje Ajri
14	Arra	30	Tank	46	Çelësi
15	Rondele kapaku	31	Filtër	47	Çelës gjashtëkëndor
16	Atomizues	32	Rondele lidhëse	48	Furçë

АИРПРЕС

ПИШТОЉ ЗА ПРСКАСКАЊЕ

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Пажљиво прочитајте ово упутство и разумејте га. Увек се придржавајте основних мера безбедности како бисте избегли оштећење алата и повреде корисника. Сачувајте ово упутство. Такође, обратите пажњу на техничке податке.

Безбедносна упутства

1. Токсични испарења која настају фарбањем одређених материјала могу изазвати тровање или озбиљне здравствене опасности. Увек носите заштитне наочаре, рукавице и маску како бисте се заштитили од испарења, растварача и директног контакта очију или коже са бојом (видети слику 1).
2. Не користите кисеоник, гасове или запаљиве супстанце као извор напајања. То може довести до експлозије и озбиљних повреда (видети слику 2).
3. Течности и растварачи могу бити запаљиви. Рад треба обављати у добро проветреним кабинама за прскање, даље од извора паљења (видети слику 3).
4. Увек искључите алат из извора ваздуха пре него што извршите било какве радње на пиштољу.
5. Користите сув, чист ваздух под притиском од 2,5-3,5 бара. Никада не прекорачујте максимално дозвољени радни притисак (видети слику 4).
6. Користите само резервне делове, додатну опрему и млазнице које препоручује произвођач.
7. Пре употребе, проверите да ли су сви завртњи и поклопци правилно затегнути како бисте избегли цурење.
8. Алат треба свакодневно проверавати да ли има зазора у окидачу и млазници како би се осигурало да пиштољ правилно функционише.
9. Никада не користите хомогенат угљоводоничног растварача јер може реаговати са алуминијумом и цинком.
10. Не модификујте уређај на било који начин.



Слике 1 - 4

Упутство за употребу

- **Извор напајања**

Овај алат треба да се напаја чистим, сувим компримованим ваздухом притиска 2,5-3,5 бара. Компримовани ваздух садржи влагу и друге загађиваче који могу изазвати рђу или хабање алата. Филтер за ваздух ће уклонити већину загађивача и продужити век трајања алата. Користите филтер и регулатор што је могуће ближе алату.

НАПОМЕНА: Укупни притисак у систему треба да буде између 2,5 и 3,5 бара. Пренизак или превисок притисак може оштетити алат и покварити резултат фарбања.

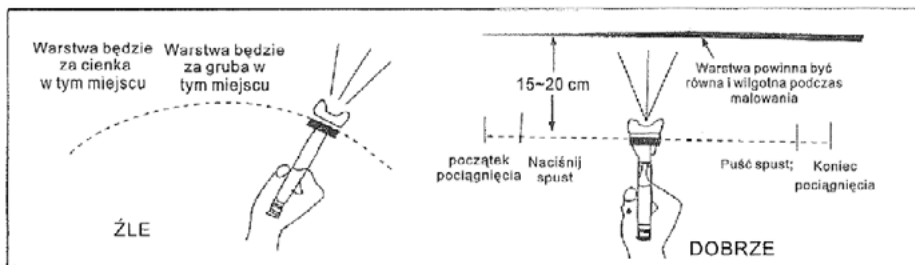
- **Припрема за посао**

1. Проверите и замените оштећене или истрошене делове.
2. Проверите да ли окидач и млазница исправно раде.
3. Повежите пиштољ на довод ваздуха. Поклопци, резервоар и црево треба да буду чврсто затворени.
4. Притисак ваздуха треба прилагодити густини и врсти боје.
5. Препоручени притисак је 2,5-3,5 бара.
6. Сипајте течност у резервоар.

Коришћење пиштоља

Правилна употреба пиштоља омогућиће правилно покривање површине бојом.

- 1) Држите пиштољ нормално на површину коју фарбате. Да бисте почели да фарбате, притисните окидач. Затим, више пута померајте пиштољ паралелно са површином.
- 2) Повлачење треба да почне пре него што се окидач повуче, а окидач треба да се отпусти пре него што се повлачење заврши. Као што је приказано на дијаграму.
- 3) Растојање: У зависности од притиска и услова рада, одржавајте одговарајуће растојање између пиштоља и површине која се фарба – приближно 15-20 цм. Као што је приказано на слици 5.



Слика 5

Легенда

ŹLE	ПОГРЕШНО
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Слој ће бити превише танак у овој области.
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu.	Слој ће бити превише дебео у овој области.
DOBRZE	ТАЧНО
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Слој треба да буде равномеран и влажан приликом фарбања.
początek pociągnięcia	Почетак потеза
Naciśnij spust	Притисните окидач
Puść spust	Отпустите окидач
Koniec pociągnięcia	Крај потеза

Регулација

Да бисте лако добили одређени узорак, количину боје и правилно атомизовање, користите дугме за подешавање ширине прскања, дугме за подешавање ваздуха и дугме за подешавање да бисте изабрали одговарајуће радне параметре.

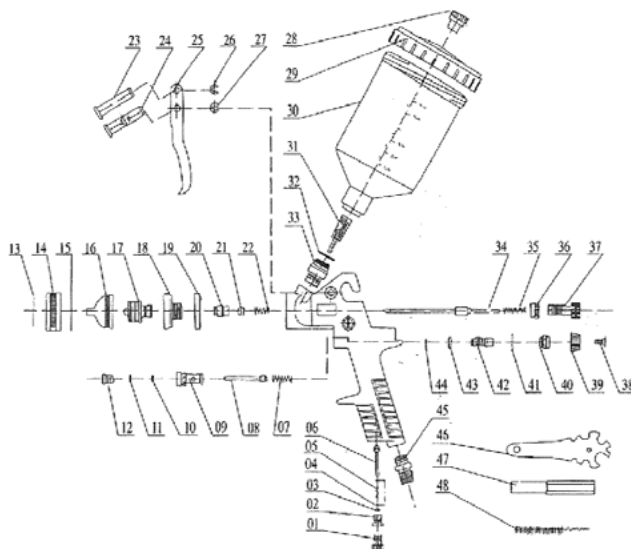
Одржавање

1. Сипајте преосталу боју у другу посуду, а затим очистите отворе за боју и ваздух. Попрскајте малу количину растварача да бисте очистили уређај. Неадекватно чишћење може уништити фарбање и проузроковати пренос честица на површину која се фарба. Темељно очистите уређај одмах након употребе.
2. Остале делове уређаја очистите четком или крпом натопљеном растварачем.
3. Пре него што расклопите пиштољ, темељно очистите места где је боја текла.
4. Да бисте избегли оштећење седишта млазнице, уклоните млазницу након уклањања склопа игле или повлачењем игле.

ПАЖЊА

1. Никада не користите пиштољ за прскање на храни или хемикалијама.
2. Увек чврсто повежите резервоар или црево са течношћу.
3. Никада не покушавајте да чистите или уклањате млазницу или иглу тврдим жицама или другим предметима. То ће их оштетити.
4. Никада не урањајте цео пиштољ у растварач јер ћете тако оштетити неке његове делове.

Цртеж дела



ЛП	Опис				
1	Вијак за подешавање ваздуха	17	Млазница	33	Брадавица
2	Дугме за подешавање ваздуха	18	Конектор млазнице	34	Игла за подешавање течности
3	О-прстен	19	Подлошка конектора	35	Опруга ударне игле
4	Пад	20	усмерни вијак	36	Конектор
5	Опруга ваздушног вентила	21	Игла за прање	37	Дугме за подешавање течности
6	Ваздушни вентил	22	Закључавајућа опруга	38	Филипсов вијак
7	Прекидачка опруга	23	Окидач I	39	Подешавање шаблона
8	Тело ваздушног вентила	24	Окидач II	40	Дугме за подешавање ширине млаза
9	Прекидач	25	Окидач	41	Пад
10	О-прстен	26	Реза	42	Вијак за подешавање ширине млаза
11	Флексибилна подлога	27	Реза	43	О-прстен
12	Усмерни вијак	28	Отвор за вентилацију	44	Реза
13	Прстен за закључавање	29	Поклопац	45	Конектор за довод ваздуха
14	Орах	30	Тенк	46	Кључ
15	Подлошка за капу	31	Филтер	47	Шестоугаони кључ
16	Атомајзер	32	Подлошка конектора	48	Четка

LUFTPRESS SPRUTPISTOL INSTRUKTIONSMANUAL

Läs noggrant igenom denna manual och förstå den. Följ alltid grundläggande säkerhetsåtgärder för att undvika skador på verktyget och användaren. Spara denna manual. Observera även de tekniska uppgifterna.

Säkerhetsinstruktioner

1. Giftiga ångor som genereras vid målning av vissa material kan orsaka förgiftning eller allvarliga hälsorisker. Använd alltid skyddsglasögon, handskar och mask för att skydda dig mot ångor, lösningsmedel och direkt ögon- eller hudkontakt med färg (se figur 1).
2. Använd inte syrgas, gaser eller brandfarliga ämnen som strömkälla. Detta kan leda till explosion och allvarliga skador (se figur 2).
3. Vätskor och lösningsmedel kan vara brandfarliga. Arbetet bör utföras i välventilerade sprutboxar, borta från antändningskällor (se figur 3).
4. Koppla alltid bort verktyget från luftkällan innan du utför några åtgärder på pistolen.
5. Använd torr, ren luft med ett tryck på 2,5–3,5 bar. Överskrid aldrig det maximalt tillåtna driftstrycket (se bild 4).
6. Använd endast reservdelar, tillbehör och munstycken som rekommenderas av tillverkaren.
7. Kontrollera före användning att alla skruvar och lock är ordentligt åtdragna för att undvika läckage.
8. Verktyg bör kontrolleras dagligen för glapp i avtryckare och munstycke för att säkerställa att pistolen fungerar korrekt.
9. Använd aldrig ett kolvätelösningsmedelshomogenat eftersom det kan reagera med aluminium och zink.
10. Modifiera inte enheten på något sätt.



Figurerna 1–4

Användarmanual

- Strömkälla

Detta verktyg bör drivas med ren, torr tryckluft vid 2,5–3,5 bar. Tryckluft innehåller fukt och andra föroreningar som kan orsaka rost eller slitage på verktyget. Ett luftfilter tar bort de flesta föroreningar och förlänger verktygets livslängd. Använd ett filter och en regulator så nära verktyget som möjligt.

OBS: Det totala systemtrycket bör ligga mellan 2,5 och 3,5 bar. För lågt eller för högt tryck kan skada verktyget och förstöra målningsresultatet.

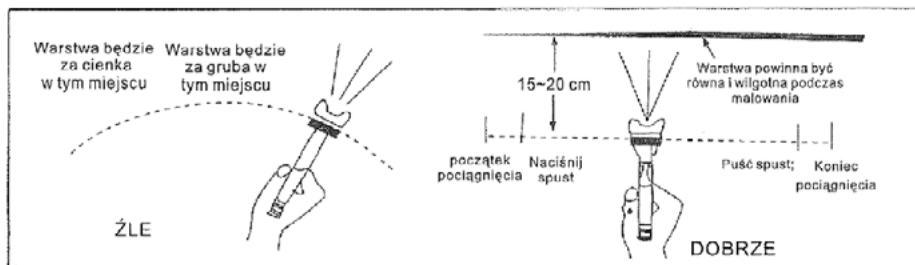
- Förberedelser inför arbetet

1. Kontrollera och byt ut skadade eller slitna delar.
2. Kontrollera att avtryckaren och munstycket fungerar korrekt.
3. Anslut pistolen till lufttillförseln. Locken, tanken och slangen ska vara täta.
4. Lufttrycket bör justeras efter färgens densitet och typ.
5. Rekommenderat tryck är 2,5–3,5 bar.
6. Håll vätskan i behållaren.

Använda en pistol

Korrekt användning av pistolen möjliggör korrekt täckning av ytan med färg.

- 1) Håll pistolen vinkelrätt mot ytan som ska målas. Börja måla genom att trycka på avtryckaren. Flytta sedan pistolen upprepade gånger parallellt med ytan.
- 2) Draget ska börja innan avtryckaren trycks in, och avtryckaren ska släppas innan draget är klart. Som visas i diagrammet.
- 3) Avstånd: Beroende på tryck och arbetsförhållanden, håll ett lämpligt avstånd mellan pistolen och ytan som ska målas – cirka 15–20 cm. Som visas i figur 5.



Figur 5

Legend

ŹLE	FEL
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Skiktet blir för tunt på denna plats.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Skiktet blir för tjockt på denna plats.
DOBRE	BRA
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Skiktet ska vara jämnt och fuktigt under målningen.
początek pociągnięcia	början av draget
Naciśnij spust	Tryck på avtryckaren
Puść spust	Släpp avtryckaren
Koniec pociągnięcia	Slut på draget

Förordning

För att enkelt få ett specifikt mönster, färgmängd och korrekt finfördelning, använd sprutbreddens justeringsratt, luftjusteringsratten och justeringsratten för att välja lämpliga arbetsparametrar.

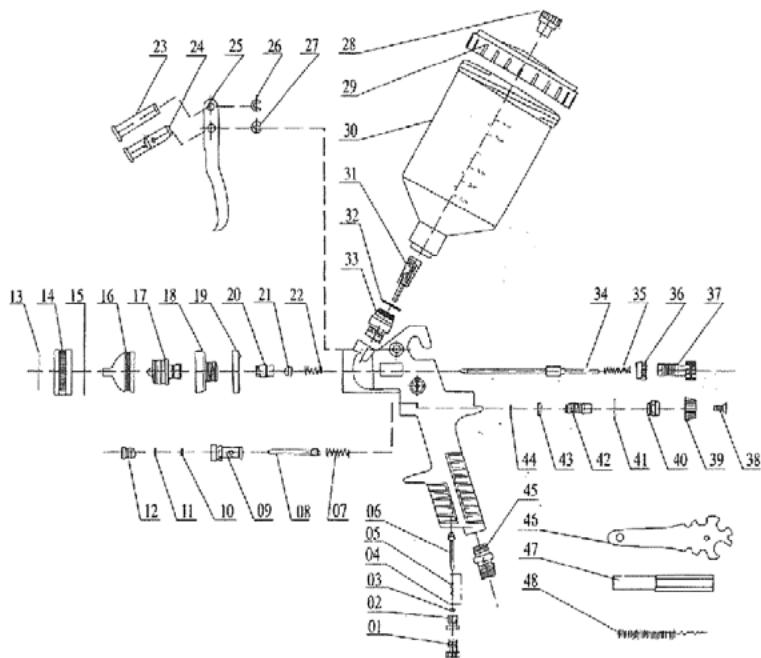
Underhåll

1. Håll eventuell kvarvarande färg i en annan behållare och rengör sedan färgen och luftintagen. Spraya en liten mängd lösningsmedel för att rengöra enheten. Otillräcklig rengöring kan förstöra färgen och orsaka att partiklar överförs till ytan som ska målas. Rengör enheten noggrant och omedelbart efter användning.
2. Rengör andra delar av enheten med en borste eller trasa indränkt i lösningsmedel.
3. Innan du demonterar pistolen, rengör noggrant de områden där färgen flödade.
4. För att undvika att skada munstyckets säte, ta bort munstycket efter att du har tagit bort nålenheten eller genom att dra i nålen.

UPPMÄRKSAMHET

1. Använd aldrig sprutpistol på livsmedel eller kemikalier.
2. Anslut alltid behållaren eller slangen ordentligt till vätskan.
3. Försök aldrig rengöra eller ta bort munstycket eller nålen med hårda trådar eller andra föremål. Detta kommer att skada dem.
4. Doppa aldrig hela pistolen i lösningsmedel eftersom det kommer att skada vissa delar.

Delritning



LP-skiva	Beskrivning				
1	Luftjusteringsskruv	17	Munstycke	33	Nippel
2	Luftjusteringsratt	18	Munstycksanslutning	34	Vätskejusteringsnål
3	O-ring	19	Kontaktbricka	35	Avfyringsstiftets fjäder
4	Vaddera	20	riktningsskruv	36	Kontakt
5	Luftventilfjäder	21	Nålbricka	37	Vätskejusteringsratt
6	Luftventil	22	Låsfjäder	38	Stjärnskruv
7	Brytfjäder	23	Avtryckarstift I	39	Mönsterjustering
8	Luftventilhus	24	Avtryckarstift II	40	Justeringsknapp för strålbredd
9	Vridknapp	25	Utlösare	41	Vaddera
10	O-ring	26	Spärr	42	Skruv för justering av strålbredd
11	Flexibel dyna	27	Spärr	43	O-ring
12	Riktningsskruv	28	Ventilera	44	Spärr
13	Låsring	29	Täcka	45	Luftinloppskontakt
14	Mutter	30	Tank	46	Nyckel
15	Bricka för lock	31	Filtrera	47	Sexkantsnyckel
16	Förångare	32	Kontaktbricka	48	Borsta

LUFTPRESSEN SPRØJTEPISTOL INSTRUKTIONSVEJLEDNING

Læs venligst denne manual omhyggeligt og forstå den. Følg altid grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at undgå skader på værktøjet og personskaade på brugeren. Gem denne manual. Bemærk også de tekniske data.

Sikkerhedsinstruktioner

1. Giftige dampe, der genereres ved maling af visse materialer, kan forårsage forgiftning eller alvorlige sundhedsfarer. Brug altid beskyttelsesbriller, handsker og en maske for at beskytte dig mod dampe, opløsningsmidler og direkte øjen- eller hudkontakt med maling (se figur 1).
2. Brug ikke ilt, gasser eller brandfarlige stoffer som strømkilde. Dette kan resultere i eksplosion og alvorlig personskaade (se figur 2).
3. Væsker og opløsningsmidler kan være brandfarlige. Arbejdet skal udføres i godt ventilerede sprøjtekabiner væk fra antændelseskilder (se figur 3).
4. Frakobl altid værktøjet fra luftkilden, før du udfører nogen form for arbejde på pistolen.
5. Brug tør, ren luft med et tryk på 2,5-3,5 bar. Overskrid aldrig det maksimalt tilladte driftstryk (se fig. 4).
6. Brug kun reservedele, tilbehør og dyser, der er anbefalet af producenten.
7. Før brug skal du kontrollere, at alle skruer og hætter er korrekt spændt for at undgå lækager.
8. Værktøj bør kontrolleres dagligt for slør i aftrækker og dyse for at sikre, at pistolen fungerer korrekt.
9. Brug aldrig et homogenat af kulbrinteopløsningsmiddel, da det kan reagere med aluminium og zink.
10. Undlad at ændre enheden på nogen måde.



Figur 1-4

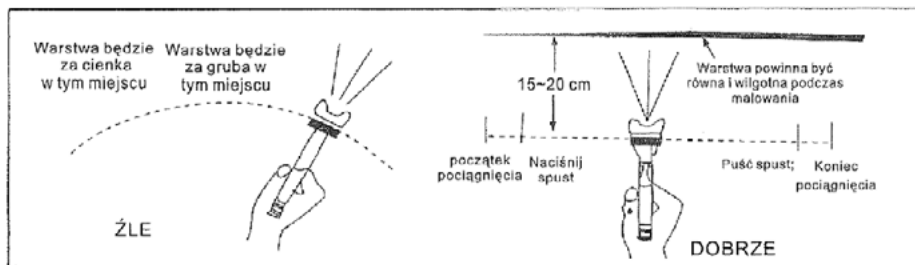
Brugermanual

- **Strømkilde**
Dette værktøj skal drives af ren, tør trykluft ved 2,5-3,5 bar. Trykluft indeholder fugt og andre forurenende stoffer, der kan forårsage rust eller slid på værktøjet. Et luftfilter fjerner de fleste forurenende stoffer og forlænger værktøjets levetid. Brug et filter og en regulator så tæt på værktøjet som muligt.
BEMÆRK: Det samlede systemtryk skal ligge mellem 2,5 og 3,5 bar. For lavt eller for højt tryk kan beskadige værktøjet og ødelægge malerresultatet.
- **Forberedelse til arbejde**
 1. Kontroller og udskift beskadigede eller slidte dele.
 2. Kontroller, at aftrækkeren og dysen fungerer korrekt.
 3. Tilslut pistolen til luftforsyningen. Hætter, tank og slange skal være tætte.
 4. Lufttrykket bør justeres efter malingens densitet og type.
 5. Anbefalet tryk er 2,5-3,5 bar.
 6. Hæld væsken i reservoiret.

Brug af en pistol

Korrekt brug af pistolen vil muliggøre korrekt dækning af overfladen med maling.

- 1) Hold pistolen vinkelret på den overflade, der skal males. Tryk på aftrækkeren for at begynde at male. Bevæg derefter pistolen gentagne gange parallelt med overfladen.
- 2) Trækket skal begynde, før aftrækkeren trykkes ind, og aftrækkeren skal slippes, før trækket er færdigt. Som vist på diagrammet.
- 3) Afstand: Afhængigt af tryk og arbejdsforhold skal der holdes en passende afstand mellem pistolen og den overflade, der skal males – cirka 15-20 cm. Som vist i figur 5.



Figur 5

Legende

ŹLE	FORKERT
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu.	Laget bliver for tyndt på dette sted.
Warstwa będzie za gruba w tym miejsc.	Laget bliver for tykt på dette sted.
DOBRZE	KORREKT
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania.	Laget skal være jævnt og fugtigt under malingen.
początek pociągnięcia	Start af strøg
Naciśnij spust	Tryk på udløseren
Puść spust	Slip udløseren
Koniec pociągnięcia	Slut på strøg

Regulering

For nemt at opnå et specifikt mønster, en specifik mængde maling og korrekt forstøvning, skal du bruge sprøjtebreddjusteringsknappen, luftjusteringsknappen og justeringsknappen til at vælge de passende arbejdsparametre.

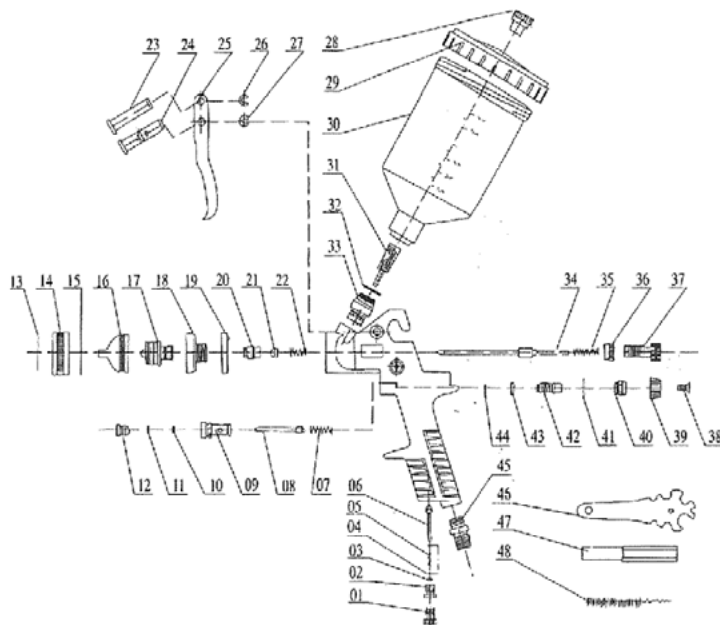
Opretholdelse

1. Hæld eventuel resterende maling i en anden beholder, og rengør derefter malingen og luftindtagene. Spray en lille mængde opløsningsmiddel for at rengøre enheden. Utilstrækkelig rengøring kan ødelægge malingsarbejdet og forårsage, at partikler overføres til den overflade, der skal males. Rengør enheden grundigt og umiddelbart efter brug.
2. Rengør andre dele af enheden med en børste eller klud dyppet i opløsningsmiddel.
3. Før du skiller pistolen ad, skal du grundigt rengøre de områder, hvor malingen flød.
4. For at undgå at beskadige dysesædet skal dysen fjernes efter at nåleenheden er fjernet eller ved at trække i nålen.

OPMÆRKSOMHED

1. Brug aldrig en sprøjtepistol på fødevarer eller kemikalier.
2. Tilslut altid beholderen eller slangen tæt til væsken.
3. Forsøg aldrig at rengøre eller fjerne dysen eller nålen med hårde tråde eller andre genstande. Dette vil beskadige dem.
4. Nedsænk aldrig hele pistolen i opløsningsmiddel, da dette vil beskadige nogle af dens dele.

Deltegning



LP	Beskrivelse				
1	Luftjusteringsskrue	17	Dyse	33	Brystvorte
2	Luftjusteringsknap	18	Dyseforbindelse	34	Væskejusteringsnål
3	O-ring	19	Stikskive	35	Affyringsfeder
4	Pude	20	retningsskrue	36	Stik
5	Luftventilfeder	21	Nålevasker	37	Væskejusteringsknap
6	Luftventil	22	Låsefeder	38	Philips-skrue
7	Skiftfeder	23	Udløserstift I	39	Mønsterjustering
8	Luftventilhus	24	Triggerstift II	40	Knap til justering af dysebredde
9	Skifteknapp	25	Udløser	41	Pude
10	O-ring	26	Lås	42	Skrue til justering af dysebredde
11	Fleksibel pude	27	Lås	43	O-ring
12	Retningsskrue	28	Aftræk	44	Lås
13	Låsering	29	Dække	45	Luftindtagsstik
14	Møtrik	30	Tank	46	Nøgle
15	Hætteskive	31	Filter	47	Unbrakonøgle
16	Forstøver	32	Stikskive	48	Børste

LOFTPRESS

MÁLNINGARSPRAUTIR

LEIÐBEININGARHANDBÓK

Vinsamlegast lesið þessa handbók vandlega og með skilningi. Fylgið alltaf grunnöryggisreglum til að forðast skemmdir á verkfærinu og meiðsli á notandanum. Geymið þessa handbók. Vinsamlegast gefið einnig gaum að tæknilegum upplýsingum.

Öryggisleiðbeiningar

1. Eitraðar gufur sem myndast við málun ákveðinna efna geta valdið eitrun eða alvarlegri heilsufarsáhættu. Notið alltaf hlífðargleraugu, hanska og grímu til að verjast hættum af gufum, leysiefnum og beinni snertingu við augu eða húð við málningu (sjá mynd 1).
2. Notið ekki súrefni, lofttegundir eða eldfim efni sem orkugjafa. Þetta getur leitt til sprengingar og alvarlegra meiðsla (sjá mynd 2).
3. Vökvar og leysiefni geta verið eldfim. Vinna skal fara fram í vel loftræstum úðabásum fjarri kveikjugjöfum (sjá mynd 3).
4. Aftengdu alltaf verkfærið frá loftgjafanum áður en nokkrar aðgerðir eru framkvæmdar á byssunni.
5. Notið þurran, hreinan loftþrýsting við 2,5-3,5 bör. Farið aldrei yfir leyfilegan hámarks rekstrarþrýsting (sjá mynd 4).
6. Notið aðeins varahluti, fylgihluti og stúta sem framleiðandi mælir með.
7. Fyrir notkun skal ganga úr skugga um að allar skrúfur og lok séu vel hertar til að koma í veg fyrir leka.
8. Verkfæri ætti að athuga daglega hvort laus sé í kveikjunni og stútnum til að tryggja að málningarúðinn virki rétt.
9. Notið aldrei kolvetnisleysandi leysiefni þar sem það getur hvarfast við ál og sink.
10. Ekki breyta tækinu á nokkurn hátt.



Myndir 1–4

Skýringar

Leiðbeiningar um notkun

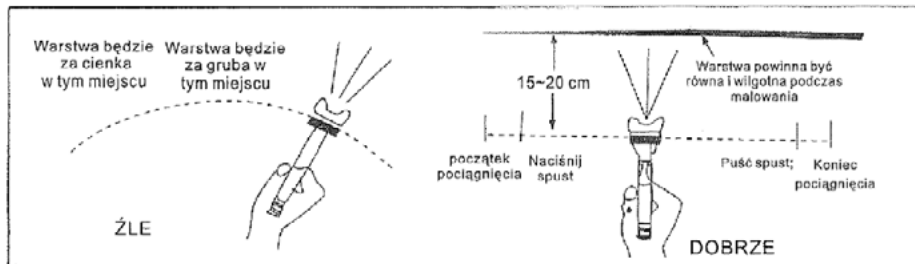
- Aflgjafi
Þetta verkfæri ætti að fá hreint og þurrt þrýstiloft við 2,5-3,5 bör. Þrýstiloft inniheldur raka og önnur óhreinindi sem geta valdið ryði eða sliti á verkfærinu. Loftsía fjarlægir flest óhreinindi og lengir líftíma verkfærisins. Smurólía hjálpar til við að smyrja verkfærið og bæta afköst þess. Notið síuna, þrýstijafnarann og smurólíuna eins nálægt verkfærinu og mögulegt er.
ATHUGIÐ: Heildarþrýstingur kerfisins ætti að vera á bilinu 2,5-3,5 bör. Of lágur eða of hár þrýstingur getur skemmt verkfærið og spillt málningaráhrifunum.
- Undirbúningur fyrir vinnu
 1. Athugið og skiptið um skemmda eða slitna hluti.
 2. Athugaðu hvort kveikjan og stúturinn virki vel.
 3. Tengdu málningarsprautuna við loftið. Lokin, tankurinn og slangan verða að vera vel fest.
 4. Loftþrýstingurinn ætti að vera í samræmi við eðlisþyngd og gerð málningarinnar.
 5. Ráðlagður þrýstingur er 2,5-3,5 bör.
 6. Hellið vökvanum í geyminn.

Nota

Rétt notkun málningarsprautunnar gerir það að verkum að yfirborðið verður nægilega vel þakið málningu (sjá mynd 5):

- 1) Gríptu málningarsprautuna þannig að hún sé hornrétt á yfirborðið sem á að mála. Færðu hana síðan samsíða yfirborðinu nokkrum sinnum.
- 2) Tog ætti að hefjast áður en ýtt er á gikkinn; þú ættir einnig að sleppa gikkinum áður en toginu er lokið.
- 3) Fjarlægð: Í samræmi við þrýsting og vinnuskilyrði skal halda um það bil 15-20 cm fjarlægð milli málningarsprautunnar og yfirborðsins sem á að mála.

ŻLE	RANGT
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu	Lagið verður of þunnt á þessum tímapunkti
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu	Lagið verður of þykkt á þessum tímapunkti
DOBRE	RETT
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania	Lagið ætti að vera jafnt og rakt við málun
początek pociągnięcia	Upphaf heilablóðfalls
Naciśnij spust	Yttu á kveikjuna
Puść spust	Slepptu kveikjunni
Koniec pociągnięcia	Lok heilablóðfalls



Mynd 5

*Til að forðast of þykkt lag skal nota lægsta mögulega þrýsting.

Aðlögun

Notaðu mynsturstillingarhnappinn, loftstillingarhnappinn og vökvastillingarhnappinn til að ná auðveldlega fram ákveðnu mynstri, magni af málningu og víðeigandi úðun.

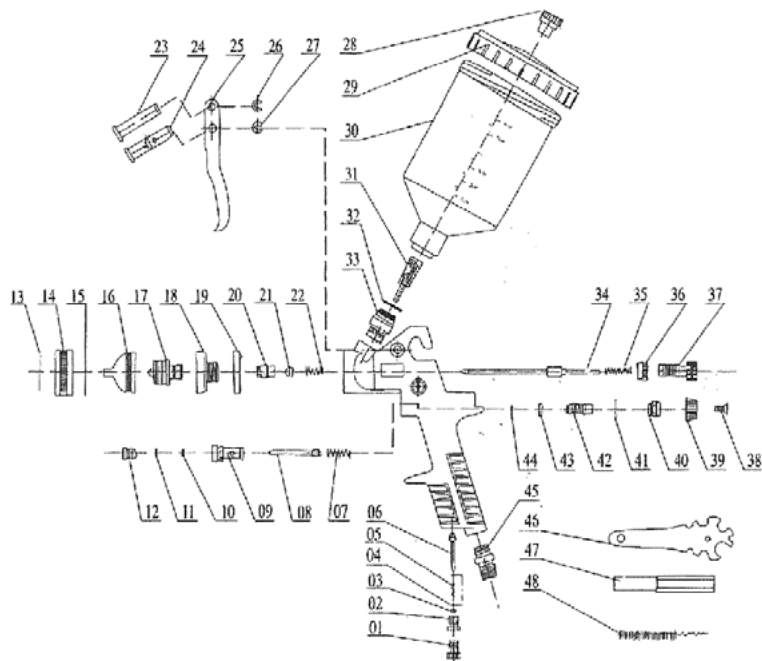
Viðhald

1. Færið málningarleifar yfir í annað flát og hreinsið síðan málninguna og loftinntakið. Úðið litlu magni af leysiefni til að þrifa tækið. Ófullnægjandi þrif geta skemmt málninguna og valdið því að agnir komist inn á málaða yfirborðið. Þrifið tækið vandlega og strax eftir notkun.
2. Hreinsið aðra hluta tækisins með burstu eða klút vættum í leysiefni.
3. Hreinsið vandlega svæðin þar sem málning hefur runnið áður en málningarúðinn er tekinn í sundur.
4. Til að forðast að skemma stútsætið skal fjarlægja stúttinn eftir að skotpinninn hefur verið fjarlægður eða með því að toga í skotpinnann.

MIKILVÆGAR ATHUGASEMDIR

1. Notið aldrei málningarsprautuna fyrir matvæli eða efni.
2. Tengdu alltaf geyminn eða vökvslönguna þétt saman.
3. Reynið aldrei að þrifa eða toga út stúttinn eða nálina með hörðum vörum eða öðru. Það mun skemma þau.
4. Dýfið aldrei allri málningarúðanum í leysiefni því það mun skemma suma hluta hennar.

Teikning hluta



Nei.	Lýsing				
1	Loftstillingarskrúfa	17	Stútur	33	Tenging
2	Loftstillingarhnappur	18	Stúttenging	34	Vökvastýringarnál
3	O-hringur	19	Tengipvottur	35	Fjöldur skotpinnans
4	Púði	20	stefnuskrúfa	36	Tengi
5	Loftventilfjaður	21	Þvottavél fyrir skotpinnann	37	Stillingarhnappur fyrir vökva
6	Loftloki	22	Læsingarfjaður	38	Philips skrófa
7	Rofafjaður	23	Kveikjuhandfang I	39	Aðlögun mynsturs
8	Loftloki	24	Kveikjarstöng II	40	Hnappur fyrir stillingu mynsturs
9	Rofahnappur	25	Niðurfall	41	Púði
10	O-hringur	26	Smella	42	Skrúfa fyrir stillingu mynsturs
11	Sveigjanleg þvottavél	27	Smella	43	O-hringur
12	Stefnuskrúfa	28	Viftuhaus	44	Smella
13	Vor	29	kápa	45	Loftinntaktengi
14	Húfa	30	Lón	46	Lykill
15	Hettuhlíf	31	Sía	47	Sexhyrndur lykill
16	Úða	32	Tengipvottur	48	Bursta

Loftpress

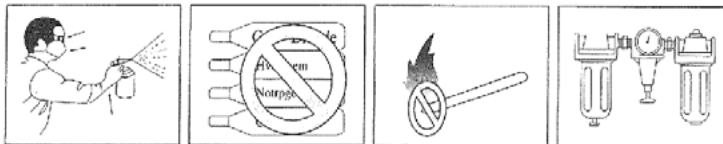
Faarfsprëtzer

INSTRUKTIONSHANDBUCH

Liest dëst Handbuch w.e.g. virsiichteg a mat Verständnis. Halt Iech ëmmer un déi grondleeënd Sécherheetsregelen, fir Schied un dem Tool a Verletzunge vum Benotzer ze vermeiden. Haalt dëst Handbuch. Gitt w.e.g. och op déi technesch Donnéeën op.

Sécherheetsinstruktiounen

1. Géfteg Dämp, déi beim Lackéiere vu bestëmmte Materialien entstinn, kënnen Vergëftungen oder eescht Gesondheetsrisiken verursaachen. Dro ëmmer Schutzbrëll, Handschuesch an eng Mask, fir Iech virun de Gefore vu Dämp, Léisungsmëttel a virun direktem Aen- oder Hautkontakt mat Faarf ze schützen (kuckt Fig. 1).
2. Benotzt kee Sauerstoff, Gaser oder brennbar Substanzen als Stroumquell. Dëst kann zu enger Explosioun a schwéiere Verletzunge féieren (kuckt Abb. 2).
3. Flëssegkeeten a Léisungsmëttel kënnen brennbar sinn. D'Aarbecht soll a gutt gelëfte Sprëtzkabinne ewech vun Zündquellen duerchgefouert ginn (kuckt Fig. 3).
4. Trennt den Apparat ëmmer vun der Loftquell of, ier Dir Aarbechten un der Pistoul duerchféiert.
5. Benotzt dréchen, propper Loft mat 2,5-3,5 bar. Iwwerschreit ni den maximal erlaabte Betribsdruck (kuckt Fig. 4).
6. Benotzt nëmmen Ersatzdeeler, Accessoires an Düsen, déi vum Hiersteller recommandéiert sinn.
7. Virum Gebrauch, kontrolléiert ob all Schrauwen a Kappen richteg ugezu sinn, fir Leakage ze vermeiden.
8. Werkzeuge sollten all Dag op Spill am Ausléiser an der Düse iwwerpréift ginn, fir sécherzestellen, datt de Faarfsprëtzpistoul richteg funktionéiert.
9. Benotzt ni en Homogenat vu Kuelewaasserstoffléisungsmëttel, well et mat Aluminium an Zink reagéiere kann.
10. Modifizéiert den Apparat op keng Manéier.



Figuren 1–4

Gebrauchsanweisung

- Stroumquell
Dëst Tool soll mat properer an dréchener Drockloft bei 2,5-3,5 bar versuergt ginn. Drockloft enthält Fiichtegkeet an aner Kontaminanten, déi Rost oder Verschleierung vum Tool verursaache kënnen. En Loftfilter läscht déi meescht Kontaminanten ewech a verlängert d'Liewensdauer vum Tool. En Uelegapparat hëlleft den Tool ze ölen an seng Leeschtung ze verbesseren. Benotzt de Filter, de Reguléierer an den Uelegapparat sou no wéi méiglech beim Tool.
HINWEIS: Den Gesamtdrock am System soll tëscht 2,5-3,5 bar leien. En ze niddregen oder ze héijen Drock kann den Tool beschiedegen an den Lackeffekt verduerwen.
- Virbereedung op d'Aarbecht
 1. Kontrolléiert a ersetzt beschiedegt oder ofgenotzt Deeler.
 2. Kontrolléiert ob den Ausléiser an d'Düs gutt funktionéieren.
 3. Verbannt de Faarfsprëtzer mat der Loft. D'Deckel, den Tank an de Schlauch mussen fest befestegt sinn.
 4. Den Loftdruck soll der Dicht an dem Typ vun der Faarf ugepasst sinn.
 5. Den empfohlenen Drock ass 2,5-3,5 bar.
 6. Gidd d'Flëssegkeet an de Reservoir.

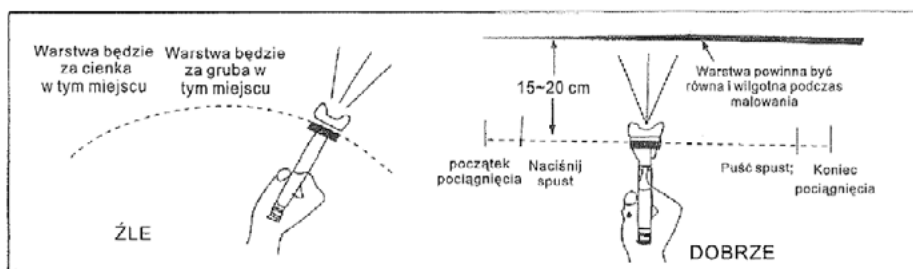
Benotzung

Déi richteg Notzung vum Faarfsprëtzer erméiglecht et, d'Uewerfläch adäquat mat Faarf ze bedecken (kuckt Abb. 5):

- 1) Gräift de Faarfsprëtzipistoul sou datt en senkrecht zu der ze molener Uewerfläch steet. Beweegt en dann e puermol parallel zur Uewerfläch.
- 2) D'Zich solle ufänken, ier den Ausléiser gedréckt gëtt; Dir sollt den Ausléiser och lassloossen, ier den Zuch fäerdeg ass.
- 3) Distanz: Jee no Drock an Aarbechtsbedingungen soll en Ofstand vun ongeféier 15-20 cm tëscht dem Faarfsprëtzer an der ze molener Uewerfläch anhale ginn.

ŽLE	FALSCH
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu	D'Schicht wäert zu dësem Zäitpunkt ze dënn sinn
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu	D'Schicht wäert zu dësem Zäitpunkt ze déck sinn
DOBRZE	KORREKT
Warstwa powinna być równa a wilgotna podczas malowania	D'Schicht soll beim Molen gläichméisseg a ficht sinn
Początek Pociągnięcia	Ufank vum Schlagenfall
Naciśnij spust	Dréckt den Ausléiser
Puść spust	Ausléiser lass loosse
Koniec Pociągnięcia	Enn vum Schlag

Figur 5 *Fir eng ze déck Schicht ze vermeiden, benotzt de niddregst méiglechen Drock.



Upassung

Benotzt de Muster-Astellungsknäppchen, de Loft-Astellungsknäppchen an de Flëssegkeets-Astellungsknäppchen, fir einfach e spezifescht Muster, eng spezifesch Faarfquantitéit an eng entsprecheend Zerstäubung z'erreechen.

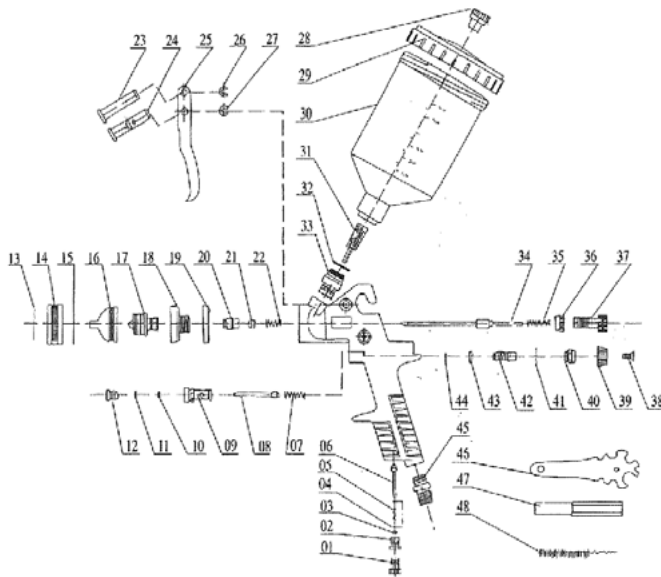
Ënnerhalt

1. Gidd d'Faarfreschter an en aneren Behälter, botzt dann d'Faarf an den Loftzuch. Spritzt e bësse Léisungsmëttel fir den Apparat ze botzen. Eng onvollstänneg Reinigung kann d'Lackéierung beschiedegen an dozou féieren, datt Partikelen an d'lackéiert Uewerfläch kommen. Botzt den Apparat grëndlech an direkt nom Gebrauch.
2. Botzt aner Deeler vum Apparat mat enger Biischt oder engem Stoff, deen an engem Léisungsmëttel gedränkt ass.
3. Botzt d'Plazen, wou Faarf erausgelaf ass, grëndlech, ier Dir de Faarfspréizapparat ofmontéiert.
4. Fir Schied un der Düsesëtzt ze vermeiden, huet d'Düs eraus nodeems Dir d'Schlagbolzenanlage ewechgeholl hutt oder andeems Dir un der Schlagbolzen zitt.

Wichtig Notizen

1. Benotzt de Faarfspréizter ni fir Liewensmëttel oder Chemikalien.
2. Verbannt den Tank oder de Flëssegkeetsschlauch ëmmer fest.
3. Probéiert ni d'Düs oder d'Nadel mat haarde Drot oder anere Saachen ze botzen oder erauszéien. Dëst wäert se beschiedegen.
4. Taucht ni de ganze Faarfspréizapparat am Léisungsmëttel an, well dëst verschidden Deeler vum Faarfspréizapparat beschiedegt.

Deelzeechnung



Nee.	Beschreibung	
1	Loftjustierschrauf	17 Joer Düse
2	Loftjustierknäppchen	18 Düsenskuppung
3	O-Ring	19 Joer Verbindungsscheif
4	Pad	20 Richtungsschrauf
5	Loftventilfeder	21 Schlagbolzen-Ënnerlegschëff
6	Loftventil	22 Sperrfeder
7	Schaltfeder	23 Ausléiserhebel I
8	Loftventilkiemper	24 Ausléiser II
9	Schaltknäppchen	25 Oflaf
10	O-Ring	26 Schnappen
11	Flexibel Scheif	27 Schnappen
12	Richtungsschrauf	28 Ventilatorokapp
13	Fréijoer	29 bedecken
14	Kapp	30 Reservoir
15	Kapppad	31 Filteren
16	Sprëtzen	32 Verbindungsscheif
		33 Kupplung
		34 Flëssegkeetsreguléierungsnadel
		35 Schlagbolzenfeder
		36 Stecker
		37 Flëssegkeetsjustierknäppchen
		38 Philips-Schraube
		39 Muster Upassung
		40 Musterjustierungsknop
		41 Pad
		42 Schrauf fir d'Atellung vum Muster
		43 O-Ring
		44 Schnappen
		45 Loftinlaativbinder
		46 Schlëssel
		47 Sechseckschlëssel
		48 Pinzel

AIRPRESS

Фарбавальны распыляльнік ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Калі ласка, уважліва і з разуменнем прачытайце гэтую інструкцыю. Заўсёды выконвайце асноўныя правілы бяспекі, каб пазбегнуць пашкоджання інструмента і траўмаў карыстальніка. Захоўвайце гэтую інструкцыю. Калі ласка, таксама звяртайце ўвагу на тэхнічныя дадзеныя.

Інструкцыі па тэхніцы бяспекі

1. Таксічныя пары, якія ўтвараюцца пры афарбоўцы некаторых матэрыялаў, могуць выклікаць атручванне або сур'ёзную пагрозу для здароўя. Заўсёды апранайце ахоўныя акуляры, пальчаткі і маску, каб абараніць сябе ад небяспекі, выкліканай парамі, растваральнікамі і прамым кантактам фарбы з вачыма або скурай (гл. мал. 1).
2. Не выкарыстоўвайце кісларод, газы або лёгкаўзгаральныя рэчывы ў якасці крыніцы харчавання. Гэта можа прывесці да выбуху і сур'ёзных траўмаў (гл. мал. 2).
3. Вадкасці і растваральнікі могуць быць лёгкаўзгаральнымі. Працы варта выконваць у добра вентыляваных распыляльных кабінах удалечыні ад крыніц узгарання (гл. мал. 3).
4. Заўсёды адключайце інструмент ад крыніцы паветра перад выкананнем любых аперацый з пісталетам.
5. Выкарыстоўвайце сухое, чыстае паветра пад ціскам 2,5-3,5 бар. Ніколі не перавышайце максімальна дазволены працоўны ціск (гл. мал. 4).
6. Выкарыстоўвайце толькі запчасткі, аксэсуары і фарсункі, рэкамендаваныя вытворцам.
7. Перад выкарыстаннем пераканайцеся, што ўсе шрубы і каўпачкі належным чынам зацягнуты, каб пазбегнуць уцечак.
8. Інструменты варта штодня правяраць на наяўнасць люфту ў курку і фарсункі, каб забяспечыць правільную працу фарбавальніка.
9. Ніколі не выкарыстоўвайце гамагенат вуглевадароднага растваральніка, бо ён можа рэагаваць з алюмініем і цынкам.
10. Ні ў якім разе не мадыфікуйце прыладу.



Малюнкi 1–4

Інструкцыя па эксплуатацыі

- Крыніца харчавання

Гэты інструмент павінен падавацца чыстым і сухім сціснутым паветрам пад ціскам 2,5-3,5 бар. Сціснутае паветра ўтрымлівае вільгаць і іншыя забруджванні, якія могуць выклікаць іржу або знос інструмента. Паветраны фільтр выдаляць большасць забруджванняў і падоўжыць тэрмін службы інструмента. Змазка дапаможа змазаць інструмент і палепшыць яго прадукцыйнасць. Выкарыстоўвайце фільтр, рэгулятар і змазку як мага бліжэй да інструмента.

ЗАЎВАГА: Агульны ціск у сістэме павінен быць у межах 2,5-3,5 бар. Занадта нізкі або занадта высокі ціск можа пашкодзіць інструмент і сапсаваць эфект афарбоўкі.

- Падрыхтоўка да працы

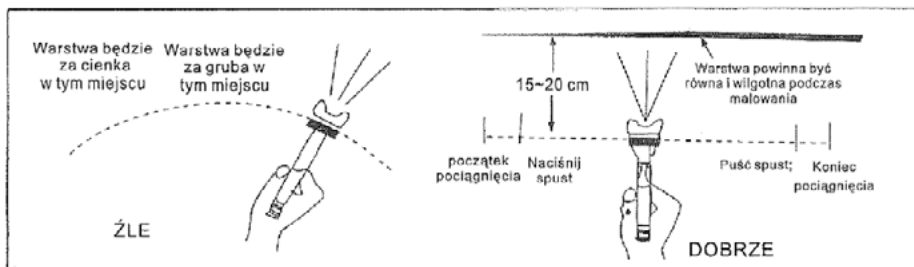
1. Праверце і замяніце пашкоджаныя або зношаныя дэталі.
2. Праверце, ці добра працуюць курок і фарсунка.
3. Падключыце фарбавальнік да паветра. Вечка, рэзервуар і шланг павінны быць шчыльна зачыненыя.
4. Ціск паветра павінен адпавядаць шчыльнасці і тыпу фарбы.
5. Рэкамендаваны ціск складае 2,5-3,5 бар.
6. Заліце вадкасць у рэзервуар.

Выкарыстанне

Правільнае выкарыстанне фарбавальніка дазваляе належным чынам пакрыць паверхню фарбай (гл. мал. 5):

- 1) Трымайце фарбавальны пульверызатар перпендыкулярна паверхні, якую трэба афарбаваць. Затым некалькі разоў правядзіце ім паралельна паверхні.
- 2) Націсканне павінна пачынацца да націскання на курок; вы таксама павінны адпусціць курок да таго, як націсканне будзе завершана.
- 3) Адлегласць: У залежнасці ад ціску і ўмоў працы, адлегласць паміж фарбавальнікам і паверхняй, якую трэба афарбаваць, павінна складаць прыблізна 15-20 см.

ЎЛЕ	НЯПРАВІЛЬНА
Warstwa będzie za cienka w tym miejscu	У гэтым выпадку пласт будзе занадта тонкім
Warstwa będzie za gruba w tym miejscu	У гэтым выпадку пласт будзе занадта тоўстым
ДОБЖЭ	ПРАВІЛЬНА
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania	Пласт павінен быць роўным і вільготным падчас афарбоўкі
пачатак пачацця	Пачатак інсульту
Націсны спуск	Націсніце на курок
Пушча пуста	Адпусціць курок
Канец пачацця	Канец інсульту



Малюнак 5

*Каб пазбегнуць занадта тоўстага пласта, выкарыстоўвайце мінімальна магчымы ціск.

Карэкціроўка

Выкарыстоўвайце ручку рэгулявання малюнка, ручку рэгулявання падачы паветра і ручку рэгулявання падачы вадкасці, каб лёгка дасягнуць пэўнага малюнка, колькасці фарбы і адпаведнага распылення.

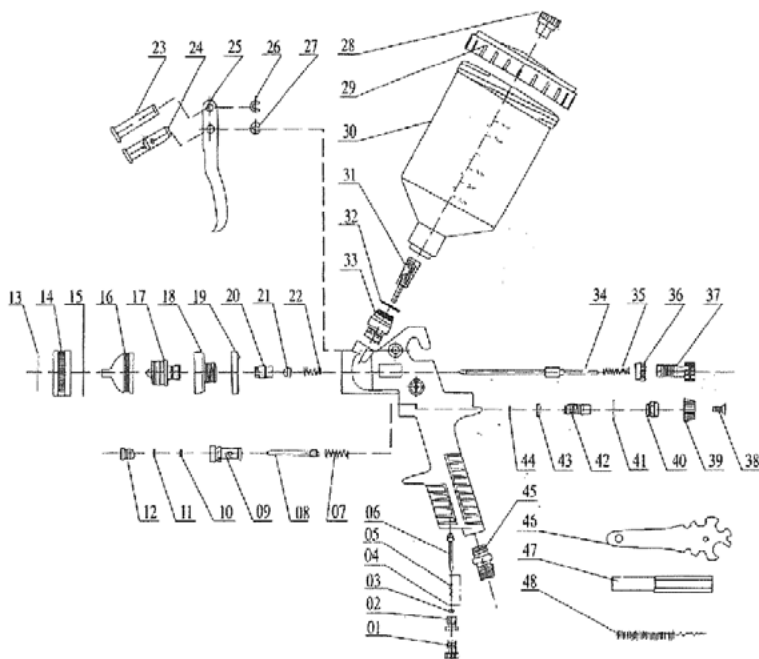
Тэхнічнае абслугоўванне

1. Пераліце рэшткі фарбы ў іншы кантэйнер, затым ачысціце фарбу і адтуліну для ўваходу паветра. Распыліце невялікую колькасць растваральніка для ачысткі прылады. Няпоўная ачыстка можа сапсаваць афарбоўку і прывесці да траплення часціц на пафарбаваную паверхню. Старанна ачысціце прыладу адразу пасля выкарыстання.
2. Астатнія часткі прылады ачысціце шчоткай або тканінай, змочанай у растваральніку.
3. Перад разборкай фарбавальніка старанна ачысціце месцы, дзе пацякла фарба.
4. Каб пазбегнуць пашкоджання сядла сопла, зніміце сопла пасля зняцця вузла ударніка або, пацягнуўшы за сам ударнік.

ВАЖНЫЯ ЗАЎВАГІ

1. Ніколі не выкарыстоўвайце фарбавальны пульверызатар для ежы або хімікатаў.
2. Заўсёды шчыльна падключайце рэзервуар або шланг падачы вадкасці.
3. Ніколі не спрабуйце чысціць або выцягваць сопла ці іголку цвёрдымі дротамі ці іншымі прадметамі. Гэта можа прывесці да іх пашкоджання.
4. Ніколі не апускайце ўвесь фарбапульт у растваральнік, бо гэта можа пашкодзіць некаторыя яго часткі.

Чарцёж дэталі



№.	Апісанне				
1	Рэгулявальны шруба паветра	17	Сопла	33	Муфта
2	Ручка рэгулявання паветра	18	Муфта сопла	34	Іголкі для рэгулявання вадкасці
3	Ушчыльняльнае кольца	19	Шайба раздыма	35	Спружына ўдарніка
4	Пляшка	20	Накіравальны шруба	36	Раз'ём
5	Спружына паветранага клапана	21	Шайба бойка	37	Ручка рэгулявання вадкасці
6	Паветраны клапан	22	Фіксуючая спружына	38	шруба Philips
7	Спружына пераключача	23	Рычаг курка I	39	Карэцкая ўзору
8	Корпус паветранага клапана	24	Рычаг курка II	40	Ручка рэгулявання ўзору
9	Ручка пераключэння	25	Зліце	41	Пляшка
10	Ушчыльняльнае кольца	26	Прышчэпка	42	Шруба рэгулявання шаблону
11	Гнуткая шайба	27	Прышчэпка	43	Ушчыльняльнае кольца
12	Напрамковы шруба	28	Галоўка вентылятара	44	Прышчэпка
13	Вясна	29	вакладка	45	Раз'ём для ўваходу паветра
14	Вечка	30	Вадасховішча	46	Ключ
15	Накладка на вечка	31	Фільтр	47	Шасцігранны ключ
16	Спрэй	32	Шайба раздыма	48	Пэндзаль

AIRPRESS

ПРЪСКАТЕЛ ЗА БОЯ

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Моля, прочетете внимателно и разберете настоящото ръководство. Винаги спазвайте основните правила за безопасност, за да избегнете повреда на инструмента и нараняване на потребителя. Съхранявайте настоящото ръководство. Моля, обърнете внимание и на техническите данни.

Инструкции за безопасност

1. Токсичните изпарения, които се образуват при боядисването на определени материали, могат да причинят отравяне или сериозни опасности за здравето. Винаги носете защитни очила, ръкавици и маска, за да се предпазите от опасностите, свързани с изпаренията, разтворителите и директния контакт на очите или кожата с боята (виж фиг. 1).
2. Не използвайте кислород, газове или запалими вещества като източник на енергия. Това може да доведе до експлозия и сериозни наранявания (виж фиг. 2).
3. Течностите и разтворителите могат да бъдат запалими. Работата трябва да се извършва в добре проветрени камери за пръскане, далеч от източници на запалване (виж фиг. 3).
4. Винаги изключвайте инструмента от източника на въздух, преди да извършвате каквито и да е операции с пистолета.
5. Използвайте сух, чист въздух при 2,5-3,5 бара. Никога не превишавайте максималното допустимо работно налягане (виж фиг. 4).
6. Използвайте само резервни части, аксесоари и дюзи, препоръчани от производителя.
7. Преди употреба проверете дали всички винтове и капачки са добре затегнати, за да се избегнат течове.
8. Инструментите трябва да се проверяват ежедневно за люфт в спусъка и дюзата, за да се гарантира, че бояджийската машина работи правилно.
9. Никога не използвайте хомогенат на въглеродородни разтворители, тъй като той може да реагира с алуминий и цинк.
10. Не модифицирайте устройството по никакъв начин.



Фигури 1–4

Инструкции за експлоатация

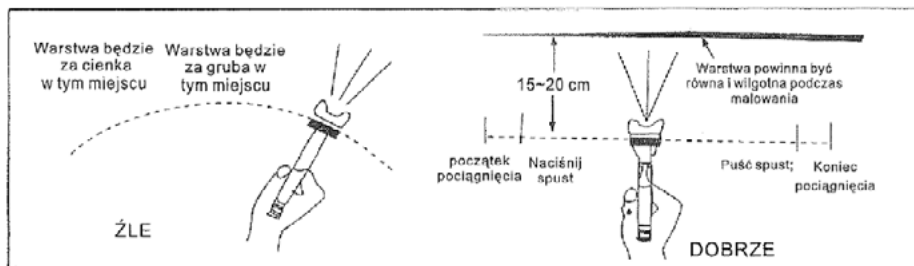
- Източник на хранване
Този инструмент трябва да се хранва с чист и сух сгъстен въздух при налягане 2,5-3,5 бара. Сгъстеният въздух съдържа влага и други замърсители, които могат да причинят ръжда или износване на инструмента. Въздушният филтър ще отстрани повечето замърсители и ще удължи живота на инструмента. Масленката ще помогне за смазването на инструмента и ще подобри неговата работа. Използвайте филтъра, регулатора и масленката възможно най-близо до инструмента.
ЗАБЕЛЕЖКА: Общото налягане в системата трябва да бъде между 2,5-3,5 бара. Твърде ниското или твърде високото налягане може да повреди инструмента и да развали ефекта от боядисването.
- Подготовка за работа
 1. Проверете и сменете повредените или износени части.
 2. Проверете дали спусъкът и дюзата работят добре.
 3. Свържете бояджийската машина с въздуха. Капачките, резервоарът и маркучът трябва да са здраво закрепени.
 4. Налягането на въздуха трябва да съответства на плътността и типа на боята.
 5. Препоръчителното налягане е 2,5-3,5 бара.
 6. Налейте течността в резервоара.

Използвайте

Правилната употреба на пулверизатора позволява повърхността да бъде адекватно покрита с боя (виж фиг. 5):

- 1) Хванете бояджийската пулверизатор така, че да е перпендикулярна на повърхността, която ще боядисвате. След това я преместете няколко пъти успоредно на повърхността.
- 2) Движението трябва да започне преди натискането на спусъка; също така трябва да освободите спусъка, преди да завършите движението.
- 3) Разстояние: В зависимост от налягането и условията на работа, трябва да се запази разстояние от около 15-20 cm между бояджийската машина и повърхността, която ще се боядисва.

ЖЛЕ	ГРЕШНО
Слойът ще бъде твърде тънък на това място	Слойът ще бъде твърде тънък на това място
Слойът ще бъде прекалено дебел на това място	Слойът ще бъде прекалено дебел на това място
ПРАВИЛНО	ПРАВИЛНО
Слойът трябва да бъде равномерен и влажен по време на боядисването	Слойът трябва да бъде равномерен и влажен по време на боядисването
начало на потягане	Начало на движението
Натиснете спусъка	Натиснете спусъка
Пусни спусъка	Отпуснете спусъка
Край на хода	Край на хода



Фигура 5 *За да избегнете прекалено дебел слой, използвайте възможно най-ниското налягане.

Настройка

Използвайте копчето за регулиране на модела, копчето за регулиране на въздуха и копчето за регулиране на течността, за да постигнете лесно конкретен модел, количество боя и подходящия разпръскване.

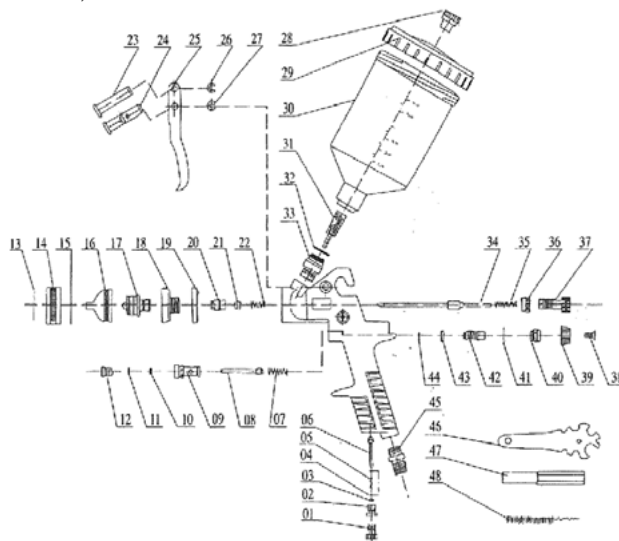
Поддръжка

1. Прехвърлете остатъците от боя в друг контейнер, след което почистете входа за боя и въздуха. Напръскайте с малко количество разтворител, за да почистите устройството. Непълното почистване може да повреди боядисването и да доведе до попадане на частици върху боядисаната повърхност. Почистете устройството старателно и веднага след употреба.
2. Почистете другите части на устройството с четка или кърпа, напоена с разтворител.
3. Почистете добре местата, където е потекла боя, преди да разглобите бояджийската машина.
4. За да избегнете повреждане на седлото на дюзата, махнете дюзата след като махнете събранието на ударния шифт или като дръпнете ударния шифт.

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

1. Никога не използвайте пулверизатора за боядисване на храни или химикали.
2. Винаги свързвайте резервоара или маркуча за течности плътно.
3. Никога не се опитвайте да почистите или извадите дюзата или иглата с твърди телчета или други предмети. Това ще доведе до повреждането им.
4. Никога не потапяйте целия пулверизатор за боя в разтворител, тъй като това ще повреди някои части от пулверизатора.
- 5.

Чертеж на частите



№	Описание				
1	Винт за регулиране на въздуха	17	Дюза	3	Съединител
2	Копче за регулиране на въздуха	18	Съединение на дюзата	34	Игла за регулиране на течността
3	О-пръстен	19	Шайба за съединител	35	Пружина на ударника
4	Подложка	20	насочващ винт	36	Съединител
5	Пружина на въздушния клапан	21	Шайба на ударния щифт	37	Копче за регулиране на течността
6	Въздушен клапан	22	Заклучваща пружина	38	Винт с кръстата глава
7	Пружина на превключвателя	23	Спусъчен лост I	39	Регулиране на модела
8	Корпус на въздушния клапан	24	Спусъчен лост II	40	Копче за регулиране на модела
9	Копче за превключване	25	Изтичане	41	Подложка
10	О-пръстен	26	Закопчалка	42	Винт за регулиране на шаблона
11	Гъвкава шайба	27	Закопчалка	43	О-пръстен
12	Насочващ винт	28	Вентилаторна глава	44	Закопчалка
13	Пружина	29	корица	45	Съединител за вход на въздух
14	Капачка	30	Резервоар	46	Ключ
15	Капачка	31	Филтър	47	Шестограмен ключ
16	Спрей	32	Шайба за съединител	4	Четка

AIRPRESS

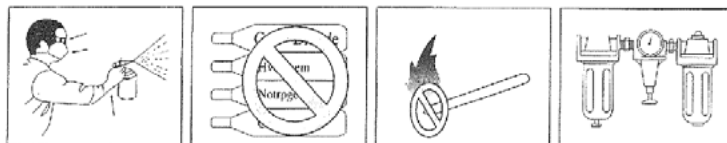
ΨΕΚΑΣΤΡΟΣ ΧΡΩΜΑΤΟΣ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοητά το παρόν εγχειρίδιο. Τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας για να αποφύγετε ζημιές στο εργαλείο και τραυματισμούς του χρήστη. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο. Δώστε επίσης προσοχή στα τεχνικά δεδομένα.

Οδηγίες ασφαλείας

1. Οι τοξικές αναθυμιάσεις που προκύπτουν από τη βαφή ορισμένων υλικών μπορούν να προκαλέσουν δηλητηρίαση ή σοβαρούς κινδύνους για την υγεία. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, γάντια και μάσκα για να προστατευτείτε από τους κινδύνους των αναθυμιάσεων, των διαλυτών και της άμεσης επαφής των ματιών ή του δέρματος με τη βαφή (βλ. εικ. 1).
2. Μην χρησιμοποιείτε οξυγόνο, αέρια ή εύφλεκτες ουσίες ως πηγή ενέργειας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη και σοβαρό τραυματισμό (βλ. εικ. 2).
3. Τα υγρά και οι διαλύτες μπορεί να είναι εύφλεκτα. Οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται σε καλά αεριζόμενους θαλάμους ψεκασμού, μακριά από πηγές ανάφλεξης (βλ. εικ. 3).
4. Αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο από την πηγή αέρα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο πιστόλι.
5. Χρησιμοποιήστε ξηρό, καθαρό αέρα σε πίεση 2,5-3,5 bar. Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας (βλ. εικ. 4).
6. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά, εξαρτήματα και ακροφύσια που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
7. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι όλες οι βίδες και τα καπάκια είναι σωστά σφιγμένα για να αποφύγετε διαρροές.
8. Τα εργαλεία πρέπει να ελέγχονται καθημερινά για τυχόν χαλαρότητα στη σκανδάλη και το ακροφύσιο, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του ψεκαστήρα βαφής.
9. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ομογενοποιημένο διαλύτη υδρογονανθράκων, καθώς μπορεί να αντιδράσει με το αλουμίνιο και τον ψευδάργυρο.
10. Μην τροποποιείτε τη συσκευή με κανέναν τρόπο.



Εικόνες 1–4

Οδηγίες λειτουργίας

- Πηγή τροφοδοσίας

Αυτό το εργαλείο πρέπει να τροφοδοτείται με καθαρό και ξηρό πεπιεσμένο αέρα σε πίεση 2,5-3,5 bar. Ο πεπιεσμένος αέρας περιέχει υγρασία και άλλες ακαθαρσίες που μπορούν να προκαλέσουν σκουριά ή φθορά στο εργαλείο. Ένα φίλτρο αέρα θα απομακρύνει τις περισσότερες ακαθαρσίες και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Ένα λιπαντικό θα βοηθήσει στη λίπανση του εργαλείου και θα βελτιώσει την απόδοσή του. Χρησιμοποιήστε το φίλτρο, τον ρυθμιστή και το λιπαντικό όσο το δυνατόν πιο κοντά στο εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συνολική πίεση του συστήματος πρέπει να είναι μεταξύ 2,5-3,5 bar. Η πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και να αλλοιώσει το αποτέλεσμα βαφής.

- Προετοιμασία για την εργασία

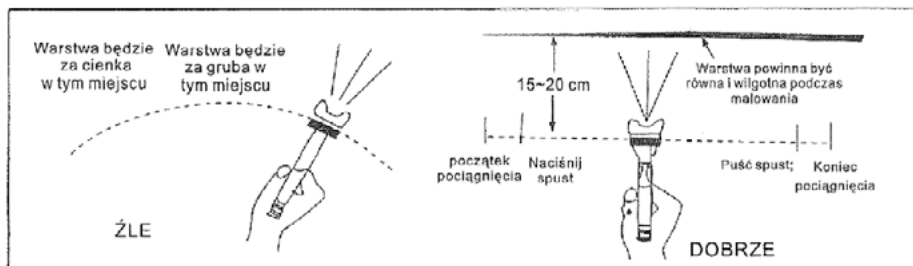
1. Ελέγξτε και αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.
2. Ελέγξτε ότι η σκανδάλη και το ακροφύσιο λειτουργούν σωστά.
3. Συνδέστε τον ψεκαστήρα βαφής με τον αέρα. Τα καπάκια, η δεξαμενή και ο σωλήνας πρέπει να είναι καλά στερεωμένα.
4. Η πίεση του αέρα πρέπει να είναι κατάλληλη για την πυκνότητα και τον τύπο του χρώματος.
5. Η συνιστώμενη πίεση είναι 2,5-3,5 bar.
6. Ρίξτε το υγρό στο δοχείο.

Χρήση

Η σωστή χρήση του ψεκαστήρα βαφής επιτρέπει την επαρκή κάλυψη της επιφάνειας με βαφή (βλ. εικ. 5):

- 1) Κρατήστε τον ψεκαστήρα βαφής έτσι ώστε να είναι κάθετος προς την επιφάνεια που θέλετε να βάψετε. Στη συνέχεια, μετακινήστε τον παράλληλα προς την επιφάνεια αρκετές φορές.
- 2) Η έλξη πρέπει να ξεκινά πριν πατήσετε τη σκανδάλη. Επίσης, πρέπει να αφήσετε τη σκανδάλη πριν ολοκληρωθεί η έλξη.
- 3) Απόσταση: Ανάλογα με την πίεση και τις συνθήκες εργασίας, πρέπει να διατηρείται απόσταση περίπου 15-20 cm μεταξύ του ψεκαστήρα βαφής και της επιφάνειας που πρόκειται να βαφτεί.

ΖΛΕ	ΛΑΘΟΣ
Το στρώμα θα είναι πολύ λεπτό σε αυτό το σημείο	Το στρώμα θα είναι πολύ λεπτό σε αυτό το σημείο
Το στρώμα θα είναι πολύ παχύ σε αυτό το σημείο	Το στρώμα θα είναι πολύ παχύ σε αυτό το σημείο
ΣΩΣΤΟ	ΣΩΣΤΟ
Το στρώμα πρέπει να είναι ομοιόμορφο και υγρό κατά τη διάρκεια της βαφής	Το στρώμα πρέπει να είναι ομοιόμορφο και υγρό κατά τη διάρκεια της βαφής
początek pociągnięcia	Έναρξη της πινελιάς
Πατήστε τη σκανδάλη	Πατήστε τη σκανδάλη
Αφήστε τη σκανδάλη	Αφήστε τη σκανδάλη
Τέλος της διαδρομής	Τέλος της διαδρομής



Εικόνα 5 *Για να αποφύγετε την δημιουργία πολύ παχιάς στρώσης, χρησιμοποιήστε την χαμηλότερη δυνατή πίεση.

Ρύθμιση

Χρησιμοποιήστε το κουμπί ρύθμισης μοτίβου, το κουμπί ρύθμισης αέρα και το κουμπί ρύθμισης υγρού για να επιτύχετε εύκολα ένα συγκεκριμένο μοτίβο, ποσότητα βαφής και κατάλληλη ψεκασμό.

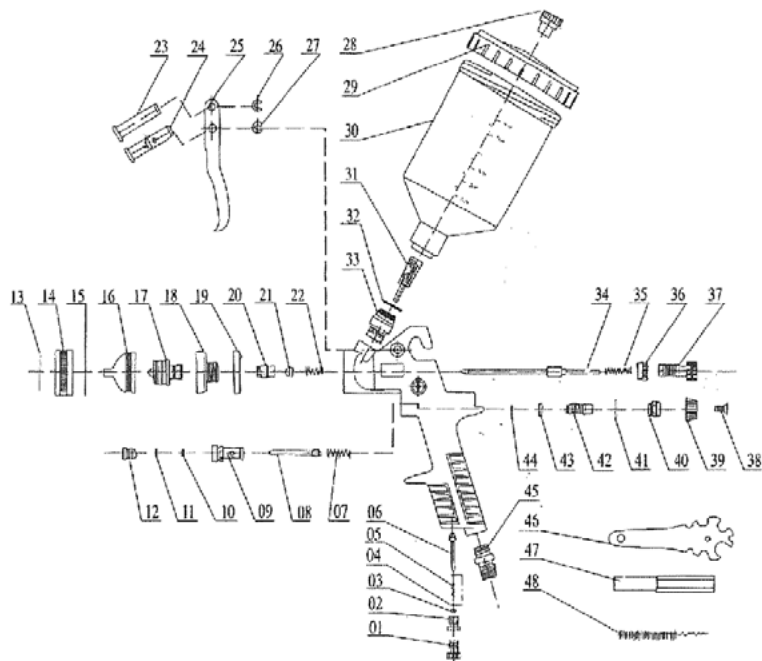
Συντήρηση

1. Μεταφέρετε τα υπολείμματα βαφής σε άλλο δοχείο και, στη συνέχεια, καθαρίστε την είσοδο βαφής και αέρα. Ψεκάστε μια μικρή ποσότητα διαλύτη για να καθαρίσετε τη μονάδα. Ο ατελής καθαρισμός μπορεί να αλλοιώσει τη βαφή και να προκαλέσει την είσοδο σωματιδίων στην βαμμένη επιφάνεια. Καθαρίστε τη μονάδα σχολαστικά και αμέσως μετά τη χρήση.
2. Καθαρίστε τα άλλα μέρη της μονάδας με μια βούρτσα ή ένα πανί εμποτισμένο με διαλύτη.
3. Καθαρίστε καλά τις περιοχές όπου έχει χυθεί βαφή πριν αποσυναρμολογήσετε τον ψεκαστήρα βαφής.
4. Για να αποφύγετε τη φθορά της έδρας του ακροφυσίου, αφαιρέστε το ακροφύσιο αφού αφαιρέσετε το συγκρότημα του επικρουστήρα ή τραβώντας τον επικρουστήρα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον ψεκαστήρα βαφής για τρόφιμα ή χημικά.
2. Συνδέετε πάντα καλά το δοχείο ή τον εύκαμπτο σωλήνα υγρού.
3. Ποτέ μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε ή να τραβήξετε το ακροφύσιο ή τη βελόνα με σκληρά σύρματα ή άλλα αντικείμενα. Αυτό θα προκαλέσει ζημιά σε αυτά.
4. Ποτέ μην βυθίζετε ολόκληρο το ψεκαστήρα βαφής σε διαλύτη, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά σε ορισμένα μέρη του ψεκαστήρα βαφής.

Σχέδιο εξαρτημάτων



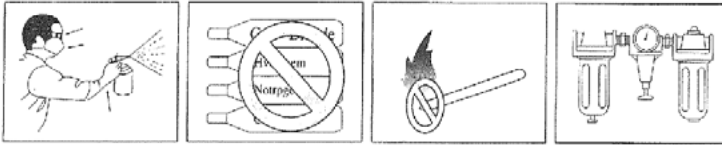
Αρ.	Περιγραφή				
1	Βίδα ρύθμισης αέρα	1	Ακροφύσιο	3	Σύνδεσμος
2	Κουμπί ρύθμισης αέρα	18	Σύνδεσμος ακροφυσίου	34	Βελόνα ρύθμισης υγρού
3	O-δακτύλιος	19	Ροδέλα σύνδεσης	3	Ελατήριο σκανδάλης
4	Επένδυση	20	Βίδα κατεύθυνσης	36	Συνδετήρας
5	Ελατήριο βαλβίδας αέρα	21	Ροδέλα σκανδάλης	37	Κουμπί ρύθμισης υγρού
6	Βαλβίδα αέρα	22	Ελατήριο ασφάλισης	38	Βίδα Philips
7	Ελατήριο διακόπτη	23	Μοχλός σκανδάλης I	39	Ρύθμιση μοτίβου
8	Σώμα βαλβίδας αέρα	24	Μοχλός σκανδάλης II	40	Κουμπί ρύθμισης μοτίβου
9	Κουμπί διακόπτη	25	Αποστράγγιση	41	Πάπια
10	O-ring	2	Κουμπί	42	Βίδα ρύθμισης μοτίβου
11	Εύκαμπτη ροδέλα	27	Κουμπί	43	O-δακτύλιος
12	Κατευθυντική βίδα	28	Κεφαλή ανεμιστήρα	44	Κουμπί
13	Ελατήριο	29	Κάλυμμα	45	Σύνδεσμος εισόδου αέρα
14	Καπάκι	30	Δεξαμενή	46	Κλειδί
15	Καπάκι	31	Φίλτρο	47	Εξαγωγικό κλειδί
16	Σπρέι	32	Ροδέλα σύνδεσης	4	Βούρτσα

AIRPRESS BOYA PÜSKÜRTME CİHAZI KULLANIM KILAVUZU

Bu kılavuzu dikkatlice ve iyice anlayarak okuyun. Aletin zarar görmesini ve kullanıcının yaralanmasını önlemek için daima temel güvenlik kurallarına uyun. Bu kılavuzu saklayın. Teknik verilere de dikkat edin.

Güvenlik talimatları

1. Bazı malzemelerin boyanmasından kaynaklanan zehirli dumanlar, zehirlenmeye veya ciddi sağlık risklerine neden olabilir. Duman, çözücü ve boyanın göz veya cilt ile doğrudan temasından kaynaklanan tehlikelerden korunmak için daima koruyucu gözlük, eldiven ve maske takın (bkz. şekil 1).
2. Güç kaynağı olarak oksijen, gazlar veya yanıcı maddeler kullanmayın. Bu, patlamaya ve ciddi yaralanmalara neden olabilir (bkz. şekil 2).
3. Sıvılar ve çözücüler yanıcı olabilir. Çalışma, tutuşma kaynaklarından uzak, iyi havalandırılan püskürtme kabinlerinde yapılmalıdır (bkz. şekil 3).
4. Tabanca üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce aleti hava kaynağından daima ayırın.
5. 2,5-3,5 bar basınçta kuru, temiz hava kullanın. Asla izin verilen maksimum çalışma basıncını aşmayın (bkz. şekil 4).
6. Yalnızca üretici tarafından önerilen yedek parçaları, aksesuarları ve nozulları kullanın.
7. Kullanmadan önce, sızıntıları önlemek için tüm vidaların ve kapakların sıkıca kapatıldığını kontrol edin.
8. Boya püskürtücünün doğru çalışmasını sağlamak için aletlerin tetik ve nozullarında boşluk olup olmadığını günlük olarak kontrol edin.
9. Alüminyum ve çinko ile reaksiyona girebileceğinden, asla hidrokarbon çözücü homojenatı kullanmayın.
10. Cihazı hiçbir şekilde değiştirmeyin.



Şekil 1–4

Açıklama**Kullanım talimatları**

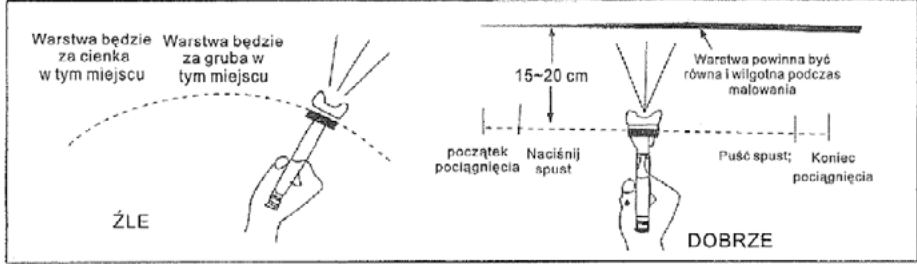
- Güç kaynağı
Bu alet, 2,5-3,5 bar basınçta temiz ve kuru basınçlı hava ile çalıştırılmalıdır. Basınçlı hava, alette paslanma veya aşınmaya neden olabilecek nem ve diğer kirlenici maddeler içerir. Hava filtresi, kirlenici maddelerin çoğunu giderir ve aletin ömrünü uzatır. Yağlayıcı, aleti yağlamaya ve performansını artırmaya yardımcı olur. Filtre, regülatör ve yağlayıcıyı alete mümkün olduğunca yakın kullanın.
NOT: Toplam sistem basıncı 2,5-3,5 bar arasında olmalıdır. Çok düşük veya çok yüksek basınç, alete zarar verebilir ve boyama etkisini bozabilir.
- Çalışmaya hazırlık
 1. Hasarlı veya aşınmış parçaları kontrol edin ve değiştirin.
 2. Tetik ve nozulün iyi çalıştığını kontrol edin.
 3. Boya püskürtücüsünü havaya bağlayın. Kapaklar, tank ve hortum sıkıca sabitlenmelidir.
 4. Hava basıncı, boyanın yoğunluğuna ve türüne uygun olmalıdır.
 5. Önerilen basınç 2,5-3,5 bar'dır.
 6. Sıvıyı hazneye dökün.

Kullanım

Boya püskürtücünün doğru kullanımı, yüzeyin boya ile yeterince kaplanmasını sağlar (bkz. şekil 5):

- 1) Boya püskürtücüsünü, boyanacak yüzeye dik olacak şekilde tutun. Ardından, yüzeye paralel olarak birkaç kez hareket ettirin.
- 2) Tetiğe basmadan önce çekme hareketi başlamalıdır; çekme hareketi tamamlanmadan önce tetiği bırakmalısınız.
- 3) Mesafe: Basınç ve çalışma koşullarına göre, boya püskürtücü ile boyanacak yüzey arasında yaklaşık 15-20 cm mesafe bırakılmalıdır.

ŽLE	YANLIŞ
Bu noktada tabaka çok ince olacaktır	Bu noktada tabaka çok ince olacaktır
Bu noktada tabaka çok kalın olacaktır	Bu noktada tabaka çok kalın olacaktır
DOĞRU	DOĞRU
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania	Boyama sırasında tabaka düzgün ve nemli olmalıdır
początek pociągnięcia	Çekmenin başlangıcı
Tetiği çekin	Tetiği sıkın
Tetiği bırak	Tetiği bırak
Çekişin sonu	Çekişin sonu



Şekil 5

*Çok kalın bir tabaka oluşmasını önlemek için mümkün olan en düşük basıncı kullanın.

Ayar

Desen Ayar Düğmesi, Hava Ayar Düğmesi ve Sıvı Ayar Düğmesini kullanarak belirli bir desen, boya miktarı ve uygun atomizasyonu kolayca elde edebilirsiniz.

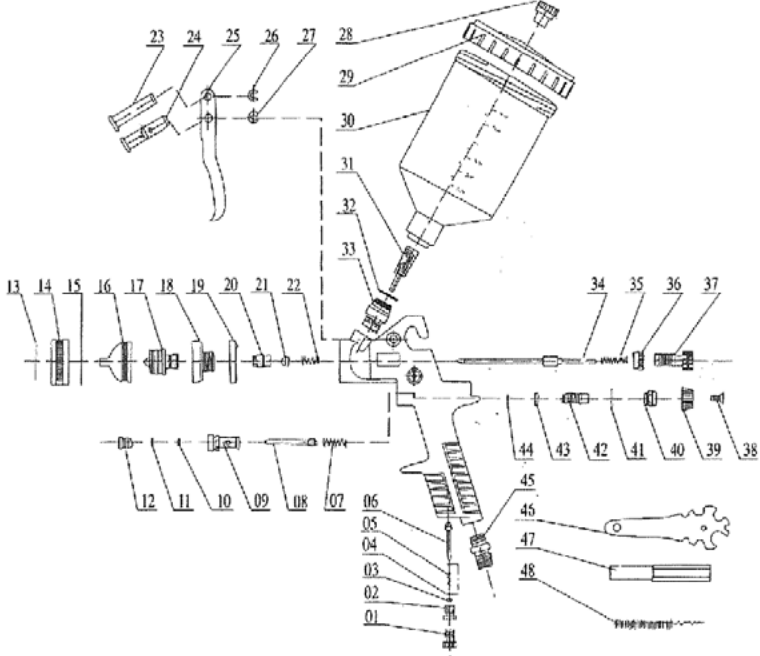
Bakım

- Boya kalıntılarını başka bir kaba aktarın, ardından boya ve hava girişini temizleyin. Üniteyi temizlemek için az miktarda çözücü püskürtün. Tamamlanmamış temizlik, boyamayı bozabilir ve boyalı yüzeye parçacıkların girmesine neden olabilir. Üniteyi kullanımdan hemen sonra iyice temizleyin.
- Ünitenin diğer parçalarını fırça veya çözücüye batırılmış bir bezle temizleyin.
- Boya püskürtücüyü sökmeden önce boyanın aktığı alanları iyice temizleyin.
- Nozul yuvasına zarar vermemek için, ateşleme pimi tertibatını çıkardıktan sonra veya ateşleme pimini çekerek nozulu çıkarın.

ÖNEMLİ NOTLAR

- Boya püskürtücüyü asla gıda veya kimyasallar için kullanmayın.
- Hazneyi veya sıvı hortumunu daima sıkıca bağlayın.
- Nozulu veya iğneyi asla sert teller veya başka nesnelerle temizlemeye veya çıkarmaya çalışmayın. Bu, onlara zarar verecektir.
- Boya püskürtücünün bazı parçalarına zarar vereceğinden, boya püskürtücünün tamamını asla çözücüye batırmayın.

Parça çizimi



No	Açıklama				
1	Hava ayar vidası	17	Nozul	3	Bağlantı
2	Hava ayar düğmesi	18	Nozul bağlantı parçası	34	Sıvı düzenleme iğnesi
3	O-ring	19	Bağlantı rondelası	35	Ateşleme pimi yayı
4	Ped	20	yönlü vida	36	Konektör
5	Hava valfi yayı	21	Ateşleme pimi rondelası	37	Sıvı ayar düğmesi
6	Hava valfi	22	Kilitleme yayı	38	Philips vida
7	Anahtar yayı	23	Tetik kolu I	39	Desen ayarı
8	Hava valfi gövdesi	24	Tetik kolu II	40	Desen ayar düğmesi
9	Anahtar düğmesi	25	Drenaj	41	Ped
10	O-ring	26	Çıtçıt	42	Desen ayar vidası
11	Esnek pul	27	Çıtçıt	43	O-ring
12	Yönlü vida	28	Fan kafası	44	Çıtçıt
13	Yay	29	kapak	45	Hava girişi konektörü
14	Kapak	30	Depo	46	Anahtar
15	Kapak pedi	31	Filtre	47	Altıgen anahtar
16	Sprey	32	Bağlantı rondelası	48	Fırça

AERBHRÚ

SPRÉARAÍ PÉINT

LÁMHLEABHAR TREORACHA

Léigh an lámhleabhar seo go cúramach agus le tuiscint. Lean na rialacha sábháilteachta bunúsacha i gcónaí chun damáiste don uirlis agus díobháil don úsáideoir a sheachaint. Coinnigh an lámhleabhar seo. Tabhair aird freisin ar na sonraí teicniúla.

Treoracha sábháilteachta

1. Is féidir le múch tocsaineach a eascraíonn as péinteáil ábhar áirithe nimhiú nó guaiseacha tromchúiseacha sláinte a chur faoi deara. Caith spéaclaí cosanta, lámhainní agus masc i gcónaí chun tú féin a chosaint ar ghuaiseacha múch, tuaslagóirí agus teagmháil dhíreach súl nó craicinn le péint (féach fig. 1).
2. Ná húsáid ocsaigin, gáis, ná substaintí inadhainte mar fhoinsé cumhachta. D'fhéadfadh pléascadh agus díobháil thromchúiseach tarlú dá bharr (féach fig. 2).
3. D'fhéadfadh leachtanna agus tuaslagóirí a bheith inadhainte. Ba chóir obair a dhéanamh i mbotháin spraeála atá aeráilte go maith, amach ó fhoinsí adhainte (féach fig. 3).
4. Dícheangail an uirlis ón bhfoinsé aer i gcónaí sula ndéanann tú aon oibriúcháin ar an ngunna.
5. Bain úsáid as aer tirim, glan ag 2.5-3.5 bar. Ná sáraigh an brú oibriúcháin uasta ceadaithe riamh (féach fig. 4).
6. Ná húsáid ach páirteanna breise, gabhálaí agus soic atá molta ag an monaróir.
7. Roimh úsáid, seiceáil go bhfuil na scríúnná agus na caipíní go léir teannta i gceart chun sceitheadh a sheachaint.
8. Ba chóir uirlisí a sheiceáil go laethúil le haghaidh lígean isteach sa truícear agus sa tsóip lena chinntiú go n-oibreoidh an spraeálaí péinte i gceart.
9. Ná húsáid homaigináit tuaslagóra hidreacarbóin riamh mar d'fhéadfadh sé imoibriú le halúmanam agus sinc.
10. Ná déan aon mhodhnú ar an bhfeiste.



Fíoracha 1–4

Treoracha oibriúcháin

- Foinse cumhachta

Ba chóir an uirlis seo a sholáthar le haer comhbhrúite glan agus tirim ag 2.5-3.5 bar. Tá taise agus truailléin eile san aer comhbhrúite a d'fhéadfadh meirg nó caitheamh a chur faoi deara ar an uirlis. Bainfidh scagaire aeir an chuid is mó de na truailléin agus leathnóidh sé saolré na huirlise. Cabhróidh olaitheoir leis an uirlis a ola agus a feidhmíocht a fheabhsú. Bain úsáid as an scagaire, an rialtóir, agus an olaitheoir chomh gar don uirlis agus is féidir.

NÓTA: Ba chóir go mbeadh brú iomlán an chórais idir 2.5-3.5 bar. Is féidir le brú ró-íseal nó ró-ard damáiste a dhéanamh don uirlis agus an éifeacht péintéireachta a mhilleadh.

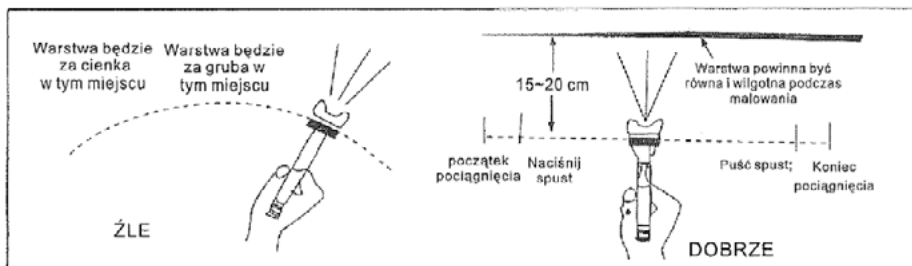
- Ag ullmhú don obair
 1. Seiceáil agus cuir páirteanna damáistithe nó caite ina n-áit.
 2. Seiceáil go bhfuil an trucear agus an tsóic ag obair i gceart.
 3. Ceangail an spraeire péinte leis an aer. Caithfidh na caipíní, an umar, agus an píobán a bheith daingnithe go docht.
 4. Ba chóir go mbeadh an brú aeir ag teacht leis an dlús agus leis an gcineál péinte.
 5. Is é an brú molta ná 2.5-3.5 bar.
 6. Doirt an sreabhán isteach sa taiscumar.

Úsáid

Trí úsáid cheart a bhaint as an spraeire péinte, is féidir an dromchla a chlúdach go leordhóthanach le péint (féach fig. 5):

- 1) Greimigh an spraeire péinte ionas go mbeidh sé ingearach leis an dromchla atá le péinteáil. Ansin bog é go comhthreomhar leis an dromchla arís agus arís eile.
- 2) Ba chóir go dtosódh tarraingtí sula mbrúitear an trucear; ba chóir duit an trucear a scaoileadh freisin sula mbeidh an tarraingt críochnaithe.
- 3) Fad: De réir an bhrú agus na ndálaí oibre, ba chóir achar de thart ar 15-20 cm a choinneáil idir an spraeire péinte agus an dromchla atá le péinteáil.

ŻŁE	MÍCHEART
Cogaidh będzie za cienka w tym miejscu	Beidh an ciseal ró-thanaí ag an bpointe seo
Cobhsaí będzie za gruba w tym miejscu	Beidh an ciseal ró-thiubh ag an bpointe seo
DOBRE	CEART
Warstwa powinna być równa i wilgotna podczas malowania	Ba chóir go mbeadh an ciseal cothrom agus tais le linn péintéireachta
początek pociągnięcia	Tús an stróc
Naciśnij spust	Brúigh an truícear
Puść spust	Scaoil an truícear
Koniec pociągnięcia	Deireadh an stróc



Fíor 5*Chun ciseal ró-thiubh a sheachaint, bain úsáid as an mbrú is ísle is féidir.

Coigeartú

Bain úsáid as an Cnaipe Coigeartaithe Patrún, an Cnaipe Coigeartaithe Aeir, agus an Cnaipe Coigeartaithe Sreabhán chun patrún ar leith, méid péinte agus adamhú cuí a bhaint amach go héasca.

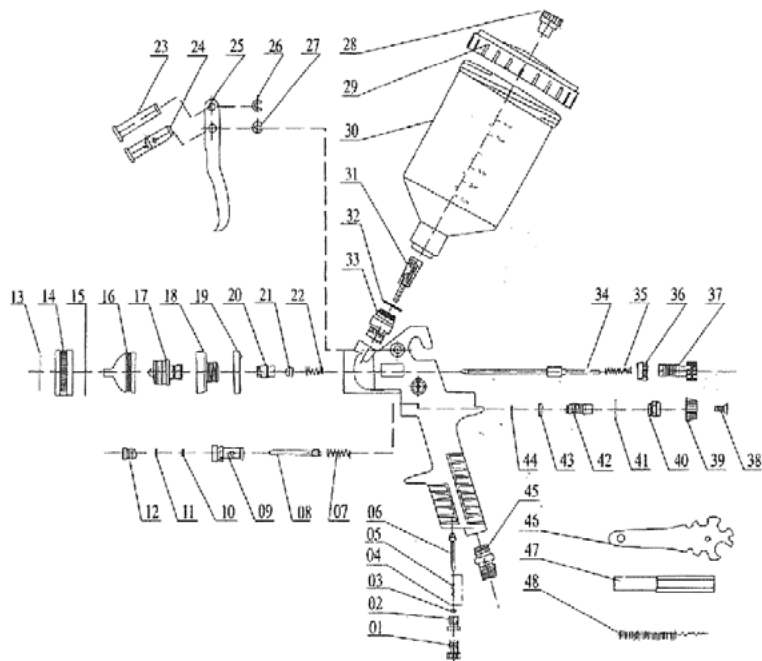
Cothabháil

1. Aistrigh an t-iarbhar péinte go coimeádán eile, ansin glan an phéint agus an t-ionraon aeir. Spraeáil méid beag tuaslagóra chun an t-aonad a ghlanadh. Is féidir le glanadh neamhiomlán an phéintéireacht a mhilleadh agus cáithníní a chur isteach sa dromchla péinteáilte. Glan an t-aonad go críochnúil agus láithreach tar éis úsáide.
2. Glan codanna eile den aonad le scuab nó éadach atá saithithe i dtuaslagóir.
3. Glan na ceantair inar shreabhadh péint go críochnúil sula ndíchóimeálann tú an spraeálaí péinte.
4. Chun damáiste a sheachaint do shuíochán an tsoic, bain an soic tar éis an tionól bioráin lámhaigh a bhaint nó trí tharraingt ar an mbiorán lámhaigh.

NÓTAÍ TÁBHACHTACHA

1. Ná húsáid an spraeire péinte riamh le haghaidh bia ná ceimiceán.
2. Ceangail an taiscumair nó an píobán sreabhach go docht i gcónaí.
3. Ná déan iarracht riamh an nozzle nó an tsnáthaid a ghlanadh nó a tharraingt amach le sreanga cruu nó rudaí eile. Déanfaidh sé seo damáiste dóibh.
4. Ná tum an spraeálaí péinte ar fad i dtuaslagóir choiche mar go ndéanfaidh sé seo damáiste do chodanna áirithe den spraeálaí péinte.

Líníocht chuid



Níl.	Cur síos				
1	Scriú coigeartaithe aeir	17	Sóic	33	Cúpláil
2	Cnap coigeartaithe aeir	18	Cúpláil nozzle	34	Snáthaid rialála sreabhán
3	Fáinne-O	19	Leicneán nascóra	35	Earrach bioráin lámhaigh
4	Ceap	20	scriú treorach	36	Nascóir
5	Earrach comhla aeir	21	Leicneán bioráin lámhaigh	37	Cnap coigeartaithe sreabhán
6	Comhla aeir	22	Earrach glasála	38	Scriú Philips
7	Earrach lasc	23	Luamhán truícear I	39	Coigeartú patrún
8	Comhlacht comhla aeir	24	Luamhán spreagtha II	40	Cnap coigeartaithe patrún
9	Cnap lasc	25	Draein	41	Ceap
10	Fáinne-O	26	Snap	42	Scriú coigeartaithe patrún
11	Nigheoir solúbtha	27	Snap	43	Fáinne-O
12	Scriú treorach	28	Ceann lucht leanúna	44	Snap
13	Earrach	29	clúdach	45	Nascóir ionraoin aeir
14	Caipín	30	Taiscumar	46	Eochair
15	Ceap caipín	31	Scaigaire	47	Spánaire heicseagánach
16	Spraeáil	32	Leicneán nascóra	48	Scuab

AIRPRESS

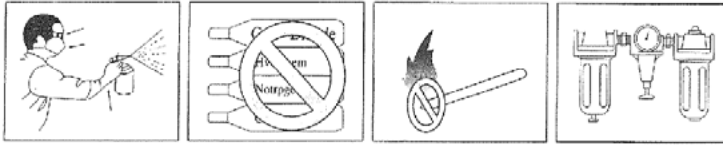
بخاخ الطلاء

دليل التعليمات

يرجى قراءة هذا الدليل بعناية وفهمه جيدًا. اتبع دائمًا قواعد السلامة الأساسية لتجنب تلف الأداة وإصابة المستخدم. احتفظ بهذا الدليل. يرجى أيضًا الانتباه إلى البيانات الفنية.

تعليمات السلامة

1. يمكن أن تتسبب الأبخرة السامة الناتجة عن طلاء بعض المواد في التسمم أو مخاطر صحية خطيرة. ارتد دائمًا نظارات واقية وقفازات وقناع لحماية نفسك من مخاطر الأبخرة والمذيبات والتلامس المباشر للعيون أو الجلد مع الطلاء (انظر الشكل 1).
2. لا تستخدم الأكسجين أو الغازات أو المواد القابلة للاشتعال كمصدر للطاقة. فقد يؤدي ذلك إلى انفجار وإصابات خطيرة (انظر الشكل 2).
3. قد تكون السوائل والمذيبات قابلة للاشتعال. يجب تنفيذ العمل في كيان رش جيدة التهوية بعيدًا عن مصادر الاشتعال (انظر الشكل 3).
4. افصل الأداة دائمًا عن مصدر الهواء قبل إجراء أي عمليات على المسدس.
5. استخدم هواء جاف ونظيف بضغط 2.5-3.5 بار. لا تتجاوز أبدًا الحد الأقصى المسموح به لضغط التشغيل (انظر الشكل 4).
6. استخدم فقط قطع الغيار والملحقات والفوهات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.
7. قبل الاستخدام، تحقق من إحكام ربط جميع البراغي والأغطية بشكل صحيح لتجنب التسرب.
8. يجب فحص الأدوات يوميًا للتأكد من عدم وجود خلل في الزناد والفوهة لضمان عمل بخاخ الطلاء بشكل صحيح.
9. لا تستخدم أبدًا مزيلات هيدروكربونية متجانسة لأنها قد تتفاعل مع الألومنيوم والزنك.
10. لا تقم بتعديل الجهاز بأي شكل من الأشكال.



الأشكال 4-1

الشرح

تعليمات التشغيل

- مصدر الطاقة
يجب تزويد هذه الأداة بهواء مضغوط نظيف وجاف بضغط 2.5-3.5 بار. يحتوي الهواء المضغوط على رطوبة ومواد ملوثة أخرى يمكن أن تسبب الصدأ أو تآكل الأداة. يعمل مرشح الهواء على إزالة معظم المواد الملوثة وإطالة عمر الأداة. تساعد أداة التزييت على تزييت الأداة وتحسين أدائها. استخدم المرشح والمنظم وأداة التزييت بالقرب من الأداة قدر الإمكان.
ملاحظة: يجب أن يتراوح الضغط الكلي للنظام بين 2.5 و3.5 بار. قد يؤدي الضغط المنخفض أو المرتفع للغاية إلى تلف الأداة وإفساد تأثير الطلاء.

التحضير للعمل

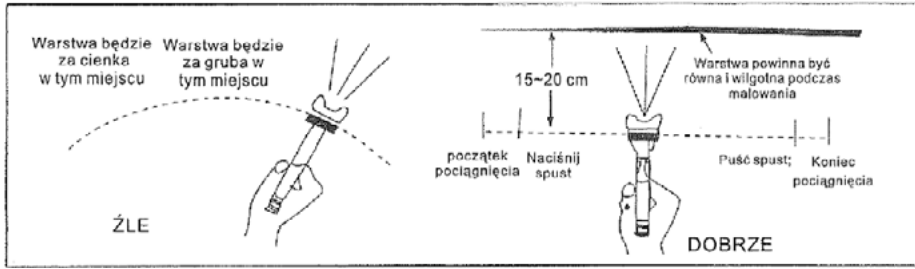
1. افحص الأجزاء التالفة أو البالية واستبدلها.
2. تحقق من أن الزناد والفوهة يعملان بشكل جيد.
3. قم بتوصيل بخاخ الطلاء بالهواء. يجب تثبيت الأغشية والخزان والخرطوم بإحكام.
4. يجب أن يتناسب ضغط الهواء مع كثافة ونوع الطلاء.
5. الضغط الموصى به هو 2.5-3.5 بار.
6. صب السائل في الخزان.

استخدم

يتيح الاستخدام الصحيح لرشاش الطلاء تغطية السطح بالطلاء بشكل كافٍ (انظر الشكل 5):

- (1) أمسك بخاخ الطلاء بحيث يكون عمودياً على السطح المراد طلاؤه. ثم حركه عدة مرات بشكل مواز للسطح.
- (2) يجب أن تبدأ السحب قبل الضغط على الزناد؛ كما يجب تحرير الزناد قبل اكتمال السحب.
- (3) المسافة: وفقاً للضغط وظروف العمل، يجب الحفاظ على مسافة تقارب 15-20 سم بين بخاخ الطلاء والسطح المراد طلاؤه.

خطأ	ŽLE
الطبقة ستكون رقيقة جداً في هذا المكان	الطبقة ستكون رقيقة جداً في هذا المكان
الطبقة ستكون سميكة جداً في هذا المكان	الطبقة ستكون سميكة جداً في هذا المكان
صحيح	صحيح
يجب أن تكون الطبقة متساوية ورطبة أثناء الطلاء	يجب أن تكون الطبقة متساوية ورطبة أثناء الطلاء
بداية السحب	بداية السحب
اضغط على الزناد	اضغط على الزناد
حرر الزناد	Puść spust
نهاية السحب	نهاية السحب



الشكل 5

*لتجنب طبقة سميكة جداً، استخدم أقل ضغط ممكن.

الضبط

استخدم مفتاح ضبط النمط ومفتاح ضبط الهواء ومفتاح ضبط السائل لتحقيق نمط معين وكمية طلاء معينة ورش مناسب بسهولة.

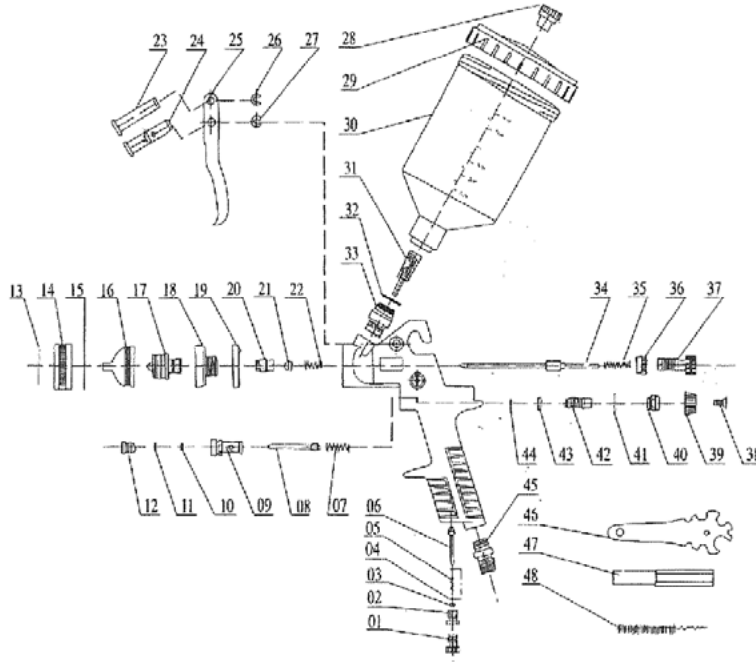
الصيانة

1. انقل بقايا الطلاء إلى وعاء آخر، ثم نظف منخل الطلاء والهواء. رش كمية صغيرة من المذيب لتنظيف الوحدة. قد يؤدي التنظيف غير الكامل إلى إتلاف الطلاء وتسبب دخول جزيئات إلى السطح المطلي. نظف الوحدة جيداً وفوراً بعد الاستخدام.
2. قم بتنظيف الأجزاء الأخرى من الوحدة بفرشاة أو قطعة قماش مبللة بالمذيب.
3. قم بتنظيف المناطق التي تدفق فيها الطلاء جيداً قبل تفكيك بخاخ الطلاء.
4. لتجنب إتلاف مقعد الفوهة، قم بإزالة الفوهة بعد إزالة مجموعة مسمار الإطلاق أو عن طريق سحب مسمار الإطلاق.

ملاحظات مهمة

1. لا تستخدم بخاخ الطلاء أبداً للأغذية أو المواد الكيميائية.
2. قم دائماً بتوصيل الخزان أو خرطوم السوائل بإحكام.
3. لا تحاول أبداً تنظيف أو سحب الفوهة أو الإبرة باستخدام أسلاك صلبة أو أشياء أخرى. سيؤدي ذلك إلى تلفها.
4. لا تغمر بخاخ الطلاء بالكامل في المذيبات لأن ذلك سيؤدي إلى تلف بعض أجزاء بخاخ الطلاء.

رسم الأجزاء



رقم	الوصف	رقم	الوصف	رقم	الوصف
1	برغي ضبط الهواء	1	فوهة	3	وصلة
2	مقبض ضبط الهواء	1	وصلة الفوهة	3	إبرة تنظيم السوائل
3	حلقة O	19	غسالة موصل	3	زنبرك مسمار الإشعال
4	وسادة	20	برغي اتجاهي	36	موصل
5	زنبرك صمام الهواء	2	غسالة مسمار الإشعال	3	مقبض ضبط السائل
6	صمام الهواء	22	زنبرك قفل	38	برغي فيليبس
7	زنبرك المفتاح	23	ذراع الزناد I	39	ضبط النمط
8	جسم صمام الهواء	24	ذراع الزناد II	40	مقبض ضبط النمط
9	مقبض التبديل	25	تصريف	41	وسادة
10	حلقة	2	مشبك	42	برغي ضبط النمط
11	غسالة مرنة	2	مشبك	43	حلقة
12	برغي اتجاهي	28	رأس المروحة	44	مشبك
13	الزنبرك	29	غطاء	45	موصل مدخل الهواء
14	غطاء	30	خزان	4	مفتاح
15	غطاء	3	مرشح	47	مفتاح سداسي
16	رذاذ	3	غسالة موصل	4	فرش



compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net